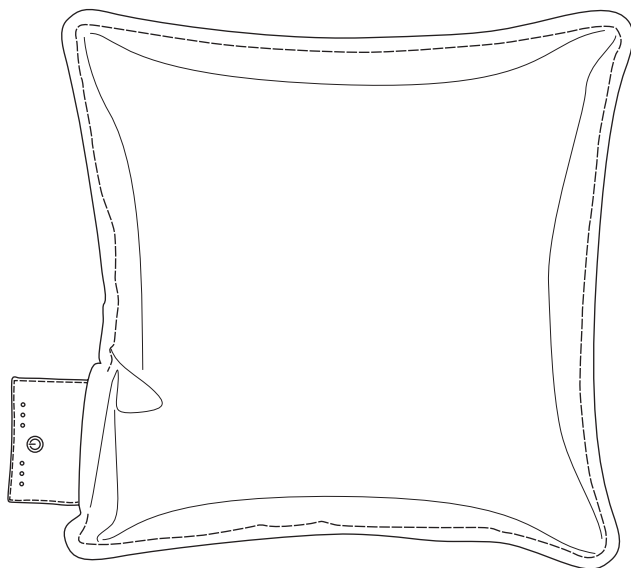
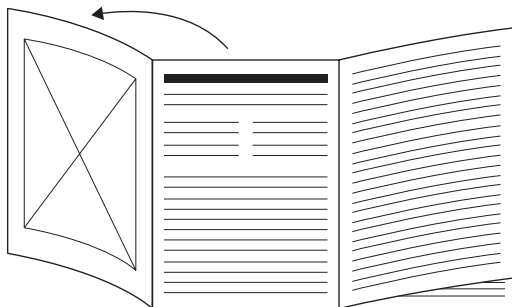




|                                                                          |                                                                           |    |    |
|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----|----|
| <b>DE</b> Akku-Heizkissen<br>Gebrauchsanweisung .....                    | <b>PL</b> Poduszka elektryczna z akumulatorem<br>Instrukcja obsługi ..... | 4  | 40 |
| <b>EN</b> Battery-operated heating pad<br>Instructions for use.....      | <b>NL</b> Oplaadbaar verwarmingskussen<br>Gebruiksaanwijzing .....        | 10 | 45 |
| <b>FR</b> Coussin chauffant à piles<br>Mode d'emploi.....                | <b>DA</b> Batteridreven varmepude<br>Betjeningsvejledning.....            | 15 | 50 |
| <b>ES</b> Almohadila eléctrica con pila<br>Instrucciones de uso.....     | <b>SV</b> Batteridreven värmedyna<br>Bruksanvisning.....                  | 20 | 55 |
| <b>IT</b> Termofofo a batteria<br>Istruzioni per l'uso .....             | <b>NO</b> Varmepute med batteri<br>Bruksanvisning.....                    | 25 | 60 |
| <b>TR</b> Şarjlı ısı yastığı<br>Kullanım kılavuzu.....                   | <b>FI</b> Akkukäyttöinen lämpötyyny<br>Käyttöohje.....                    | 30 | 65 |
| <b>RU</b> Аккумуляторная электрогрелка<br>Инструкция по применению ..... |                                                                           | 35 |    |



**DE** Klappen Sie vor dem Lesen der Gebrauchsanweisung die Seite 3 aus.

**EN** Unfold page 3 before reading the instructions for use.

**FR** Dépliez la page 3 avant de lire le mode d'emploi.

**ES** Despliegue la página 3 antes de leer las instrucciones de uso.

**IT** Prima di leggere le istruzioni per l'uso aprire la pagina 3.

**TR** Kullanım kılavuzunu okumadan önce 3. sayfayı açın.

**RU** Перед чтением инструкции по применению разложите страницу 3.

**PL** Przed przeczytaniem instrukcji obsługi otworzyć stronę 3.

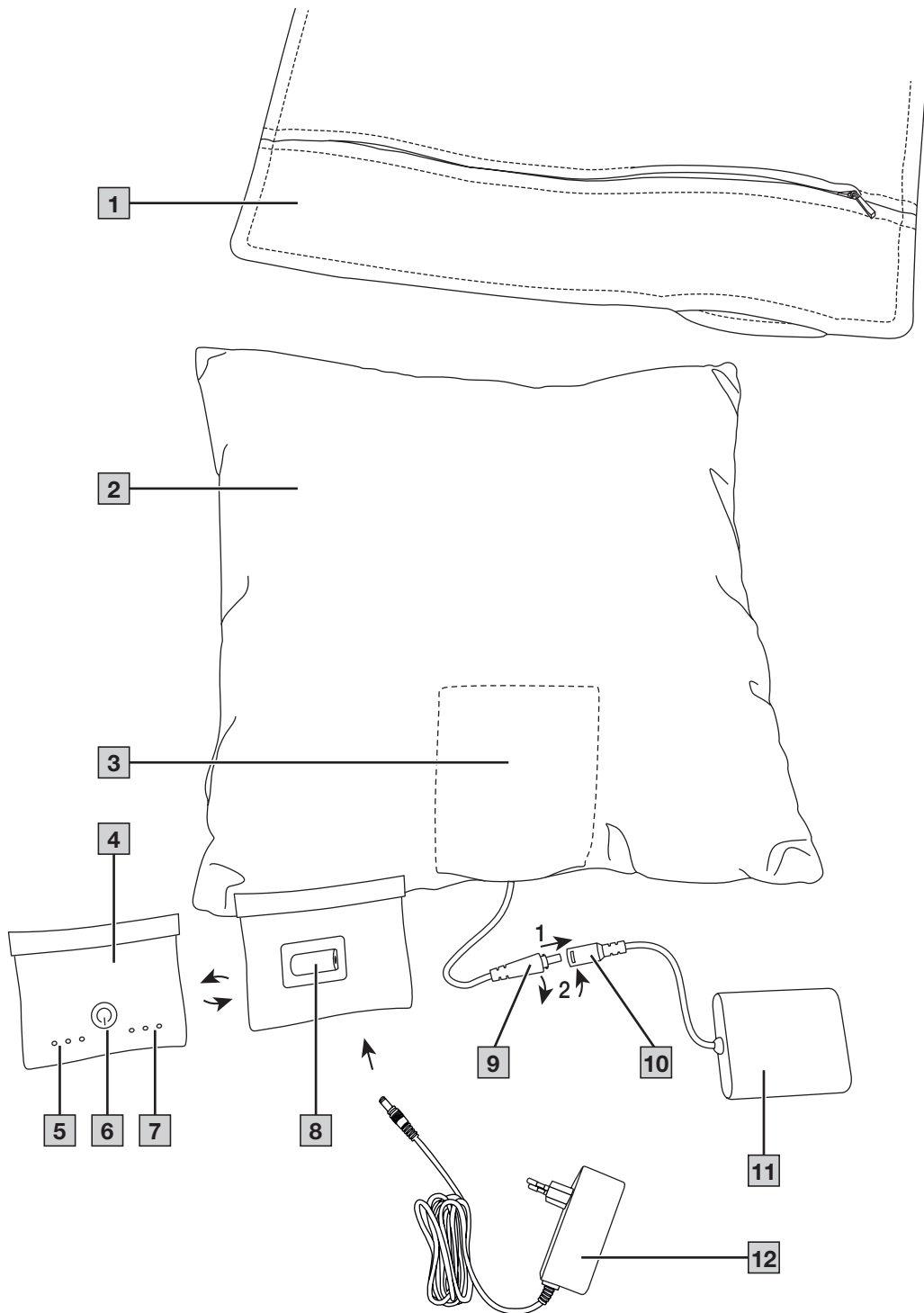
**NL** Vouw pagina 3 uit voordat u de gebruiksaanwijzing gaat lezen.

**DA** Fold side 3 ud, før du læser betjeningsvejledningen.

**SV** Vik ut sidan 3 innan du läser bruksanvisningen.

**NO** Slå ut side 3 før du leser bruksanvisningen.

**FI** Avaa sivu 3 ennen käyttöohjeen lukemista.



 **Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Befolgen Sie die Warn- und Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für den späteren Gebrauch auf. Machen Sie die Gebrauchsanweisung anderen Benutzern zugänglich. Geben Sie bei Weitergabe des Geräts auch die Gebrauchsanweisung mit.**

**Das Heizkissen inklusive Lithium-Ionen-Batterie und Kissenbezug wird im Folgenden nur noch Gerät genannt.**

**Das Heizkissen ohne Lithium-Ionen-Batterie und Kissenbezug wird im Folgenden nur noch Heizkörper genannt.**

**INHALT**

|                                      |   |                                |   |
|--------------------------------------|---|--------------------------------|---|
| 1. Lieferumfang.....                 | 4 | 6.4 Temperatur einstellen..... | 7 |
| 2. Zeichenerklärung.....             | 4 | 6.5 Abschaltautomatik.....     | 8 |
| 3. Sicherheitshinweise.....          | 5 | 6.6 Ausschalten.....           | 8 |
| 4. Bestimmungsgemäße Verwendung..... | 7 | 7. Reinigung und Pflege.....   | 8 |
| 5. Gerätebeschreibung.....           | 7 | 8. Was tun bei Problemen?..... | 8 |
| 6. Bedienung.....                    | 7 | 9. Aufbewahrung.....           | 8 |
| 6.1 Sicherheit.....                  | 7 | 10. Entsorgung.....            | 8 |
| 6.2 Inbetriebnahme.....              | 7 | 11. Technische Angaben.....    | 9 |
| 6.3 Einschalten.....                 | 7 | 12. Garantie / Service.....    | 9 |

**1. LIEFERUMFANG**

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienst-ansresse.

- 1 Heizkörper
- 1 Kissenbezug
- 1 Lithium-Ionen-Batterie
- 1 Netzadapter
- 1 Gebrauchsanweisung

**2. ZEICHENERKLÄRUNG**

Auf dem Gerät, in der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und auf dem Typschild des Geräts werden folgende Symbole verwendet:

 **WARNUNG**

Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können Tod oder schwerste Verletzungen die Folge sein.

 **VORSICHT**

Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können leichte oder geringfügige Verletzungen die Folge sein.

 **HINWEIS**

Bezeichnet eine möglicherweise schädliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, kann die Anlage oder etwas in ihrer Umgebung beschädigt werden.

 **Produktinformation**  
Hinweis auf wichtige Informationen

 Anweisung lesen

|                                                                                     |                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Nicht gefaltet oder zusammengeschoben gebrauchen                                                |
|    | Keine Nadeln hineinstecken                                                                      |
|    | Darf nicht von sehr jungen Kindern (0-3 Jahre) benutzt werden                                   |
|    | Hersteller                                                                                      |
|    | Gerät der Schutzklasse II                                                                       |
|    | Gerät der Schutzklasse III                                                                      |
|    | Gleichstrom                                                                                     |
|    | Wechselstrom                                                                                    |
|   | Polarität des DC-Stromanschlusses                                                               |
|  | Energie Effizienz Level 6                                                                       |
|  | Nur zum Gebrauch in geschlossenen Räumen                                                        |
|  | Geschützt gegen feste Fremdkörper, 12,5 mm Durchmesser und größer                               |
|  | Sicherheitstrenntransformator, kurzschlussicher                                                 |
|  | Schaltnetzteil                                                                                  |
|  | Verwenden Sie den Netzadapter nicht, wenn der Stecker beschädigt ist.                           |
|  | Maximale Höhe 5000m                                                                             |
|  | Geprüfte Sicherheit nach den Anforderungen des Produktsicherheitsgesetzes                       |
|  | Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. |
|  | Konformitätsbewertungszeichen für Großbritannien                                                |

|                                                                                  |                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Die Produkte entsprechen nachweislich den Anforderungen der Technischen Regelwerke der EAWU                                                          |
|   | (Elektro-)Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden                                                                                         |
|  | Kennzeichnung zur Identifikation des Verpackungsmaterials. A = Materialabkürzung, B = Materialnummer: 1-7 = Kunststoffe, 20-22 = Papier und Pappe    |
|  | Produkt und Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.                                                   |
|  | Dieses Gerät erfüllt die hohen humanökologischen Anforderungen des OEKO-TEX® STANDARD 100, wie durch das Forschungsinstitut Hohenstein nachgewiesen. |
|  | Maximale Waschtemperatur 30 °C sehr schonender Prozess                                                                                               |
|  | Nicht waschen                                                                                                                                        |
|  | Nicht bleichen                                                                                                                                       |
|  | Nicht im Wäschetrockner trocknen                                                                                                                     |
|  | Nicht bügeln                                                                                                                                         |
|  | Nicht chemisch reinigen                                                                                                                              |

### 3. SICHERHEITSHINWEISE

## WICHTIGE ANWEISUNGEN – FÜR DEN SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN

#### ⚠️ WARNUNG

- Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschaden (elektrischer Schlag, Hautverbrennung, Brand) verursachen. Die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz Ihrer Gesundheit bzw. der Gesundheit Dritter, sondern auch zum Schutz des Geräts. Beachten Sie daher diese Sicherheitshinweise und übergeben Sie diese Anleitung bei Weitergabe des Geräts.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen benutzt werden, die unempfindlich gegen Hitze sind und von anderen schutzbedürftigen Personen, die nicht auf eine Überhitzung reagieren können (z.B. Diabetikern, Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen oder vernarbten Hautarealen im Anwendungsgebiet, nach der Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten oder Alkohol).
- Dieses Gerät darf nicht bei sehr jungen Kindern (0-3 Jahre) angewandt werden, weil diese nicht auf eine Überhitzung reagieren können.
- Das Gerät kann von Kindern, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, unter Aufsicht benutzt werden, wobei die Bedieneinheit immer auf den Mindesttemperaturwert eingestellt sein muss.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn Sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt.
- Dieses Gerät ist nur für den Einsatz im häuslichen/privaten Umfeld bestimmt – nicht im gewerblichen Bereich.
- Keine Nadeln hineinstecken.

- Nicht gefaltet oder zusammenge-schoben benutzen.
- Nicht nass benutzen.
- Dieses Gerät darf nur in Verbindung mit der auf dem Etikett angegeben Lithium-Ionen-Batterie betrieben werden.
- Dieses Gerät darf nur an die auf dem Etikett angegebene Netzspannung angeschlossen werden.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Netzadapter und nur mit der auf dem Netzadapter notierten Netzspannung.
- Wenn das Gerät über mehrere Stunden benutzt wird, empfehlen wir die niedrigste Temperaturstufe an der Bedieneinheit einzustellen, um eine Überhitzung des erwärmten Körperteils, und in Folge ggf. eine Hautverbrennung zu vermeiden.
- Die von diesem Gerät ausgehenden elektrischen und magnetischen Felder können unter Umständen die Funktion Ihres Herzschrittmachers stören. Sie liegen jedoch weit unter den Grenzwerten: elektrische Feldstärke: max. 5000 V/m, magnetische Feldstärke: max. 80 A/m, magnetische Flussdichte: max. 0,1 Milli-Tesla. Bitte befragen Sie deshalb Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung dieses Geräts.
- Nicht an den Leitungen ziehen, drehen oder sie scharf knicken.
- Dieses Gerät ist häufig dahingehend zu prüfen, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind, das Gerät unsachgemäß gebraucht wurde oder es sich nicht mehr erwärmt, muss es vor erneutem Einschalten erst durch den Hersteller überprüft werden.
- Sie dürfen das Gerät (inkl. Zubehör) keinesfalls öffnen oder reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist. Bei Nichtbeachtung erlischt die Garantie.
- Wenn die Leitung des Heizkörpers oder der Lithium-Ionen-Batterie beschädigt sind, müssen sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bedieneinheit und Leitungen nicht dem direkten Sonnenlicht aussetzen.
- Während dieses Gerät eingeschaltet ist, darf
  - kein scharfkantiger Gegenstand daraufgelegt werden,
  - keine Wärmequelle wie Wärmflasche oder ähnliches daraufgelegt werden.
- Die Lithium-Ionen-Batterie darf nicht auf dem Heizkörper oder einer anderen externen Wärmequelle liegen, wenn das Gerät betrieben wird.
- Die Zellen in der Lithium-Ionen-Batterie können nicht ausgetauscht werden.
- Lassen Sie das Gerät vor der Lagerung abkühlen. Andernfalls kann es beschädigt werden.

- Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf dem Gerät ab, um zu vermeiden, dass es scharf geknickt wird. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Beachten Sie unbedingt die Hinweise zu den folgenden Kapiteln: Bedienung, Reinigung und Pflege, Aufbewahrung.
- Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.

## 4. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

### ⚠ VORSICHT

Dieses Gerät ist nur zur Erwärmung des menschlichen Körpers bestimmt.

## 5. GERÄTEBESCHREIBUNG

Die dazugehörigen Zeichnungen sind auf Seite 3 abgebildet.

- 1** Kissenbezug
- 2** Heizkörper / Innenkissen
- 3** Aufbewahrungstasche für die Lithium-Ionen-Batterie
- 4** Bedieneinheit
- 5** Beleuchtete Anzeige des Ladezustands (weiß)
- 6** EIN-AUS Taste
- 7** Beleuchtete Anzeige der Temperaturstufen (rot)
- 8** Anschlussbuchse der Bedieneinheit
- 9** Anschlussstecker der Verbindungsleitung
- 10** Anschlussbuchse der Verbindungsleitung der Batterie
- 11** Lithium-Ionen-Batterie
- 12** Netzadapter

## 6. BEDIENUNG

### 6.1 Sicherheit

#### HINWEIS

- Das Gerät ist mit einem SICHERHEITS-SYSTEM ausgestattet. Diese Sensortechnik verhindert eine Überhitzung des Heizkörpers auf seiner gesamten Fläche durch automatische Abschaltung im Fehlerfall. Wenn die SICHERHEITSABSCHALTUNG erfolgt ist, werden die Anzeigen im eingeschalteten Zustand nicht mehr beleuchtet. Nach Abkühlung auf Raumtemperatur kann das Gerät wieder eingeschaltet werden.

## 6.2 Inbetriebnahme

### Laden der Lithium-Ionen-Batterie

#### ⚠ VORSICHT

Die Lithium-Ionen-Batterie **11** muss vor dem erstmaligen Gebrauch bzw. nach längerer Nichtbenutzung aufgeladen werden.

- Stellen Sie sicher, dass die Verbindungsleitung des Heizkörpers **9** und die Verbindungsleitung der Lithium-Ionen-Batterie **10** ordnungsgemäß verbunden sind.
- Verbinden Sie den Anschlussstecker des Netzadapters **12** mit der Anschlussbuchse der Bedieneinheit **8**.
- Stecken Sie den mitgelieferten Netzadapter **12** in eine geeignete Steckdose mit der Netzspannung entsprechend den Angaben auf dem Netzadapter.
- Während des Ladevorgangs blinken die weißen LEDs an der Bedieneinheit **5** gemäß des Ladefortschritts.
- Die Lithium-Ionen-Batterie **11** ist voll aufgeladen, wenn alle drei weißen LEDs dauerhaft leuchten (bei leerer Lithium-Ionen-Batterie nach ca. 3 Stunden).
- Nachdem die Bedieneinheit vom Netzadapter getrennt wurde, leuchten die weißen LEDs gemäß des Ladefortschritts noch für einige Sekunden auf.
- Die Lithium-Ionen-Batterie **11** sollte mindestens 1 x pro Jahr aufgeladen werden um ihre Kapazität zu erhalten.
- Decken Sie die Lithium-Ionen-Batterie **11** während des Ladevorgangs nicht durch Decken, Kissen oder ähnliches ab.
- Laden Sie die Lithium-Ionen-Batterie **11** nur in trockener Umgebung und bei normaler Raumtemperatur.

### Prüfung des Ladezustands der Lithium-Ionen-Batterie

Der aktuelle Ladezustand der Lithium-Ionen-Batterie wird an der Bedieneinheit über die drei weißen LEDs angezeigt:

- 1 beleuchtete LED =  $\geq 40\%$
- 2 beleuchtete LEDs =  $\geq 60\%$
- 3 beleuchtete LEDs =  $\geq 80\%$

### Verbindung des Heizkörpers mit der Lithium-Ionen-Batterie

- Stecken Sie den Anschlussstecker der Verbindungsleitung **9** des Heizkörpers in die Anschlussbuchse **10** der Lithium-Ionen-Batterie **11**. Stecken Sie dann die Lithium-Ionen-Batterie in die integrierte Aufbewahrungstasche **3** des Innenkissens **2**. Das Gerät ist dann betriebsbereit.
- Die Seite des Geräts (= Seite mit EIN/AUS-Taste **6**) muss für eine optimale Wärmeübertragung dem Körper zugewandt sein.

## 6.3 Einschalten

Drücken und halten Sie die EIN-AUS Taste **6**. Im eingeschalteten Zustand sind die Anzeigen der Bedieneinheit **4** beleuchtet.

-  Schaltfolge: 3-1-2-3-1...

## 6.4 Temperatur einstellen

Um die Temperatur zu verändern, drücken Sie mehrfach die EIN/AUS-Taste **6**.

- Stufe 1: Minimale Wärme
- Stufe 2: Mittlere Wärme
- Stufe 3: Maximale Wärme

-  Die schnellste Erwärmung des Geräts erreichen Sie, indem Sie zuerst die höchste Temperaturstufe einstellen.
-  Dieses Gerät verfügt über eine Schnellheizung, die zu einer schnellen Erwärmung innerhalb der ersten 10 Minuten führt.

6.5 Abschaltautomatik

Dieses Gerät ist mit einer Abschaltautomatik ausgestattet. Diese stoppt die Wärmezufuhr und Anzeige der Temperaturstufen ca. 90 Minuten nach der Inbetriebnahme des Geräts. Um das Gerät erneut in Betrieb nehmen zu können, drücken Sie die EIN-AUS Taste [6]. Nach ungefähr 5 Sekunden ist ein erneutes Einschalten möglich.

⚠️ WARNUNG

Wenn das Gerät über mehrere Stunden benutzt wird, empfehlen wir die niedrigste Temperaturstufe an der Bedieneinheit einzustellen, um eine Überhitzung des erwärmten Körperteils, und in Folge ggf. eine Hautverbrennung zu vermeiden.

6.6 Ausschalten

Schalten Sie das Gerät aus, indem sie die EIN/AUS-Taste [6] des Geräts gedrückt halten bis die Anzeigen der Bedieneinheit nicht mehr beleuchtet sind.

ⓘ Bitte beachten Sie, dass die Lithium-Ionen-Batterie [11] vor extremer Kälte geschützt werden sollte (z.B. in der Aufbewahrungstasche), um ihre volle Leistungsfähigkeit beizubehalten.

7. REINIGUNG UND PFLEGE

HINWEIS

- Trennen Sie vor der Reinigung immer zuerst die Lithium-Ionen-Batterie [11] vom Heizkörper und entfernen Sie diese aus der Aufbewahrungstasche [3] des Innenkissens [2]. Andernfalls besteht die Gefahr der Beschädigung.
- Die Lithium-Ionen-Batterie [11] darf niemals mit Wasser oder mit anderen Flüssigkeiten in Kontakt kommen. Sie kann sonst beschädigt werden.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Lithium-Ionen-Batterie [11] ein trockenes fusseffreies Tuch. Verwenden Sie keine chemischen Reiniger oder Scheuermittel.
- Beachten Sie, dass der Heizkörper selbst nicht maschinell oder chemisch gereinigt, ausgewrungen, maschinell getrocknet, gemangelt oder gebügelt werden darf. Andernfalls kann der Heizkörper beschädigt werden.
- Der Kissenbezug [1] kann gemäß den Symbolen auf dem Etikett gereinigt werden und muss zu diesem Zweck zuvor entfernt werden.
- Verwenden Sie den Heizkörper nur mit darubergezogenem Kissenbezug [1]. Der Heizkörper könnte sonst beschädigt werden.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn alle Bestandteile vollständig trocken sind.

8. WAS TUN BEI PROBLEMEN?

| <b>Problem:</b> Die Anzeige der Bedieneinheit [4] wird nach langem Drücken nicht beleuchtet während die Lithium-Ionen-Batterie [11] mit dem Heizkörper verbunden ist. |                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Ursache                                                                                                                                                                  | Behebung                                                           |
| Die Lithium-Ionen-Batterie ist vollständig entladen.                                                                                                                    | Lithium-Ionen-Batterie aufladen.                                   |
| Aufgrund einer Überhitzung erfolgte eine SICHERHEITS-ABSCHALTUNG.                                                                                                       | Gerät auf Raumtemperatur abkühlen lassen und erneut einschalten. |

| <b>Problem:</b> Die Anzeige der Bedieneinheit [4] wird nach langem Drücken nicht beleuchtet während die vollständig aufgeladene Lithium-Ionen-Batterie [11] mit dem Heizkörper verbunden ist. |                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Ursache                                                                                                                                                                                           | Behebung                                                                   |
| Der Heizkörper oder die Lithium-Ionen-Batterie ist defekt.                                                                                                                                       | Senden Sie den Heizkörper und die Lithium-Ionen-Batterie zum Service ein. |

9. AUFBEWAHRUNG

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, es in der Originalverpackung aufzubewahren. Trennen Sie hierzu die Lithium-Ionen-Batterie [11] vom Heizkörper [2]. Die Lithium-Ionen-Batterie [11] muss regelmäßig geladen werden, um einer Tiefentladung vorzubeugen.

10. ENTSORGUNG

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entfernt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bei der Entsorgung der Materialien. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde. Rucknahmestellen für Ihre Altgeräte erhalten Sie z. B. bei der örtlichen Gemeinde- bzw. Stadtverwaltung, den örtlichen Mullentsorgungsunternehmen oder bei Ihrem Händler.

Hinweise für Verbraucher zur Altgerateentsorgung und Verschrottung in Deutschland

Besitzer von Altgeräten können diese im Rahmen der durch die öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten unentgeltlich abgeben, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist. Die Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben.

Außerdem ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern möglich.

Gemäß Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) sind die folgenden Vertreter zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet:

- Elektro-Fachgeschäfte, mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern.
- Lebensmittelläden mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.
- Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Warmeubertrager (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen IT- u. Telekommunikationsgeräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Diese Vertreter sind verpflichtet,

- bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerates an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Näher hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Näher hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerates geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen diese vor der Entsorgung entnommen werden und getrennt als Batterie bzw. Lampe entsorgt werden.  
Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

## 11. TECHNISCHE ANGABEN

Siehe Typschild-Etiketten an Kissenbezug **1**, Heizkörper **2** und Lithium-Ionen-Batterie **11**.

### Netzadapter

|         |                                                                                                                                                                                          |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modell  | GFDA5-1262000G / GFDA5-1262000B                                                                                                                                                          |
| Eingang | 100-240V~; 50-60 Hz; 1.0 A Max                                                                                                                                                           |
| Ausgang | 12.6V  ; 2.0A; 25.2W;  |

Technische Änderungen vorbehalten.

## 12. GARANTIE / SERVICE

Nähere Informationen zur Garantie und den Garantiebedingungen finden Sie im mitgelieferten Garantie-Faltblatt.



Read these instructions for use carefully. Observe the warnings and safety notes. Keep these instructions for use for future reference. Make the instructions for use accessible to other users. If the device is passed on, provide the next user with these instructions for use.

In this document, the heated cushion together with the lithium-ion battery and cushion cover is referred to simply as “device”.

In this document, the heated cushion without the lithium-ion battery or cushion cover is referred to simply as “heating element”.

## CONTENTS

|                              |    |                                      |    |
|------------------------------|----|--------------------------------------|----|
| 1. Included in delivery..... | 10 | 6.4 Setting the temperature .....    | 13 |
| 2. Signs and symbols .....   | 10 | 6.5 Automatic switch-off.....        | 13 |
| 3. Safety notes.....         | 11 | 6.6 Switching off .....              | 13 |
| 4. Intended use.....         | 12 | 7. Cleaning and maintenance.....     | 13 |
| 5. Device description.....   | 12 | 8. What if there are problems? ..... | 14 |
| 6. Operation.....            | 13 | 9. Storage.....                      | 14 |
| 6.1 Safety .....             | 13 | 10. Disposal.....                    | 14 |
| 6.2 Initial use.....         | 13 | 11. Technical specifications .....   | 14 |
| 6.3 Switching on .....       | 13 | 12. Guarantee/service .....          | 14 |

## 1. INCLUDED IN DELIVERY

Check that the exterior of the cardboard delivery packaging is intact and make sure that all contents are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Service address.

- 1 heating element
- 1 cushion cover
- 1 lithium-ion battery
- 1 mains adapter
- 1 copy of instructions for use

## 2. SIGNS AND SYMBOLS

The following symbols are used on the device, in these instructions for use, on the packaging and on the type plate for the device:

### ⚠ WARNING

Indicates a potentially impending danger. If it is not avoided, there is a risk of death or serious injury.

### ⚠ CAUTION

Indicates a potentially impending danger. If it is not avoided, slight or minor injuries may result.

### NOTICE

Indicates a potentially harmful situation. If it is not avoided, the system or something in its vicinity may be damaged.



#### Product information

Note on important information



Read the instructions



Do not use folded or rucked



Do not insert pins



Not to be used by very young children (0 - 3 years)

|  |                                                                                                                     |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Manufacturer                                                                                                        |
|  | Protection class II device                                                                                          |
|  | Protection class III device                                                                                         |
|  | Direct current                                                                                                      |
|  | Alternating current                                                                                                 |
|  | Polarity of d.c. power connector                                                                                    |
|  | Energy efficiency level 6                                                                                           |
|  | For indoor use only                                                                                                 |
|  | Protected against solid foreign objects 12.5 mm in diameter and larger                                              |
|  | Safety isolating transformer, short-circuit proof                                                                   |
|  | Switch mode power supply unit                                                                                       |
|  | Do not use the power adapter if the plug is damaged.                                                                |
|  | Maximum altitude 5 000 m                                                                                            |
|  | Tested for safety in accordance with the requirements of the “Produktsicherheitsgesetz” (German Product Safety Act) |
|  | This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.                         |
|  | United Kingdom Conformity Assessed Mark                                                                             |
|  | The products demonstrably meet the requirements of the Technical Regulations of the EAEU.                           |
|  | The electronic device must not be disposed of with household waste                                                  |

|                                                                                  |                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Marking to identify the packaging material.<br>A = Material code, B = Material number:<br>1-7 = Plastics, 20-22 = Paper and cardboard |
|  | Separate the product and packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations.                                 |
|  | This device meets the high requirements of OEKO-TEX® STANDARD 100 for human ecology as verified by the Hohenstein Research Institute. |
|  | Wash at a maximum temperature of 30 °C<br>Very gentle wash                                                                            |
|  | Do not wash                                                                                                                           |
|  | Do not bleach                                                                                                                         |
|  | Do not tumble dry                                                                                                                     |
|  | Do not iron                                                                                                                           |
|  | Do not dry clean                                                                                                                      |

### 3. SAFETY NOTES

## IMPORTANT INSTRUCTIONS – RETAIN FOR FUTURE USE

#### **⚠ WARNING**

- Non-observance of the following notes may result in personal injury or material damage (electric shock, skin burns, fire). The following safety and hazard information is not only intended to protect your health and the health of others, it should also protect the device. For this reason, pay attention to these safety notes and include these instructions when handing over the device to others.
- This device must not be used by persons who are not sensitive to heat or by other vulnerable persons who may not be able to react to overheating (e.g. diabetics, persons with skin alterations due to illness or scarred tissue in the application area, after taking pain relief medication or alcohol).
- This device must not be used by very young children (0-3 years old) as they are unable to respond to overheating.
- The device can be used by children older than 3 and younger than 8 years of age provided they are supervised. For this, the control unit must always be set to the minimum temperature.
- This device may be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the device safely, and are fully aware of the consequent risks of use.
- Children must not play with the device.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.
- This device is not designed for use in hospitals.
- The device is only intended for domestic/private use, not for commercial use.
- Do not insert pins.
- Do not use folded or rucked
- Do not use if wet.
- This device must only be used in conjunction with the lithium-ion battery specified on the label.
- This device must only be connected to the mains voltage that is specified on the label.
- Only operate the device with the mains adapter provided and at the mains voltage specified on the mains adapter.

- If the device is being used over several hours, we recommend that you set the lowest temperature setting on the control unit to avoid overheating the body part being heated, which may lead to burns to the skin.
- The electrical and magnetic fields emitted by this device may interfere with the function of your pacemaker. However, they are still well below the limits: electrical field strength: max. 5000 V/m, magnetic field strength: max. 80 A/m, magnetic flux density: max. 0.1 millitesla. Please therefore consult your doctor and the manufacturer of your pacemaker before using this device.
- Do not pull, twist or make sharp bends in the cables.
- Check this device frequently for signs of wear and tear or damage. If any such signs are evident, if the device has been used incorrectly or if it no longer heats up, it must be checked by the manufacturer before being switched on again.
- Under no circumstances should you open or repair the device (including the accessories) yourself, as faultless functionality can no longer be guaranteed thereafter. Failure to observe will invalidate the guarantee.
- If the cable of the heating element or the lithium-ion battery is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service department, or a similarly qualified person to avoid any risk.
- Do not expose the control unit and cables to direct sunlight.
- When this device is switched on:
  - sharp-edged objects must not be placed on it,
  - heat sources such as hot-water bottles or similar must not be placed on it.
- The lithium-ion battery must not be on the heating element or any other external heat source when the device is in operation.
- The cells in the lithium-ion battery cannot be replaced.
- Allow the device to cool down before storing it away. Failure to observe this may result in damage to the device.
- To avoid severe creasing in the device, do not place any objects on top of it while it is being stored. Otherwise the device may get damaged.
- It is essential to observe the information relating to the following chapters: Operation, Cleaning and maintenance, Storage.
- If you should have any questions about using our devices, please contact our Customer Services department.

#### 4. INTENDED USE

##### **⚠ CAUTION**

This device is only designed to warm up the human body.

#### 5. DEVICE DESCRIPTION

The associated drawings are shown on page 3.

- 1** Cushion cover
- 2** Heating element / inner cushion
- 3** Storage pouch for lithium-ion battery
- 4** Control unit
- 5** Illuminated display for the charge level (white)
- 6** ON-OFF button
- 7** Illuminated display for temperature settings (red)
- 8** Connection socket of the control unit
- 9** Connector plug of the connection cable
- 10** Connection socket of the connection cable to the battery
- 11** Lithium-ion battery
- 12** Mains adapter

## 6. OPERATION

### 6.1 Safety

#### NOTICE

- The device is fitted with a SAFETY SYSTEM. This sensor technology provides protection against overheating across the entire surface of the heating element with an automatic switch-off in the event of a fault. Once the SAFETY SWITCH-OFF has taken place, the displays no longer light up when switched on. After cooling down to room temperature, the device can be switched on again.

### 6.2 Initial use

#### Charging the lithium-ion battery

#### ⚠ CAUTION

The lithium-ion battery [11] must be charged prior to initial use or if the device has not been used for a long period.

- Make sure that the connection cable of the heating element [9] and the connection cable of the lithium-ion battery [10] have been connected correctly.
- Connect the connector plug of the mains adapter [12] to the connector socket on the control unit [8].
- Plug the supplied mains adapter [12] into a suitable socket with a mains voltage corresponding to the specifications on the mains adapter.
- During the charging process, the white LEDs on the control unit [5] flash according to the charge level.
- The lithium-ion battery [11] is fully charged when all three white LEDs are permanently lit (it takes approx. 3 hours to fully charge a flat lithium-ion battery).
- After the control unit has been disconnected from the mains adapter, the white LEDs light up for a few seconds depending on the charge level.
- The lithium-ion battery [11] should be charged at least once a year to retain its capacity.
- While charging, do not cover the lithium-ion battery [11] with covers, cushions or similar items.
- Only charge the lithium-ion battery [11] in a dry environment and at normal room temperature.

#### Checking the charge level of the lithium-ion battery

The current charge level of the lithium-ion battery is displayed on the control unit by the three white LEDs:

- 1 illuminated LED = ≥40%
- 2 illuminated LEDs = ≥60%
- 3 illuminated LEDs = ≥80%

#### Connecting the heating element to the lithium-ion battery

- Insert the connector plug of the heating element's connection cable [9] into the connection socket [10] on the lithium-ion battery [11]. Then place the lithium-ion battery into the built-in storage pouch [3] on the inner cushion [2]. The device is then ready for use.
- The side of the device (= side with ON/OFF button [6]) must be turned towards the body for an optimal heat transfer.

### 6.3 Switching on

Press and hold the ON-OFF button [6]. When switched on, the displays on the control unit [4] are lit up.



Switching sequence: 3-1-2-3-1...

### 6.4 Setting the temperature

To change the temperature, press the ON/OFF button repeatedly.



Setting 1: Minimum heat  
Setting 2: Medium heat  
Setting 3: Maximum heat



The fastest way to warm up the device is to initially set the highest temperature setting.



This device has a fast heating function, which allows the device to warm up quickly in the first 10 minutes.

### 6.5 Automatic switch-off

This device is equipped with an automatic switch-off function. This turns off the heat supply and the temperature settings display approx. 90 minutes after the initial use of the device. Press the ON-OFF button [6] to be able to restart the device. After about 5 seconds it is possible to switch it on again.

#### ⚠ WARNING

If the device is being used over several hours, we recommend that you set the lowest temperature setting on the control unit to avoid overheating the body part being heated, which may lead to burns to the skin.

### 6.6 Switching off

Switch off the device by pressing and holding the ON/OFF button [6] on the device until the displays on the control unit are no longer illuminated.



Please note that the lithium-ion battery [11] must be protected against extreme cold (e.g. placed in the storage pouch) to maintain its full performance.

## 7. CLEANING AND MAINTENANCE

#### NOTICE

- Prior to cleaning, always first disconnect the lithium-ion battery [11] from the heating element and remove it from the storage pouch [3] on the inner cushion [2]. Otherwise there is a risk of damage.
- The lithium-ion battery [11] must never come into contact with water or other liquids. Otherwise it may be damaged.
- To clean the lithium-ion battery [11], use a dry, lint-free cloth. Do not use any chemical or abrasive cleaning agents.
- Please note that the heating element itself must not be cleaned in a machine or chemically cleaned, wrung out, tumble dried, put through a mangle, or ironed. Otherwise the heating element may get damaged.
- The cushion cover [1] can be cleaned in accordance with the symbols on the label and must be removed beforehand for this purpose.
- Only use the heating element with the cushion cover [1] fitted over it. Otherwise, the heating element may be damaged.
- Do not use the device again until all components are completely dry.

8. WHAT IF THERE ARE PROBLEMS?

| <b>Problem:</b> The display on the control unit <b>4</b> does not light up after a long press when the lithium-ion battery <b>11</b> is connected to the heating element. |                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Cause                                                                                                                                                                     | Solution                                                                  |
| The lithium-ion battery has been fully run down.                                                                                                                          | Charge the lithium-ion battery.                                           |
| There was a SAFETY SWITCH-OFF due to overheating.                                                                                                                         | Allow the device to cool down to room temperature and switch it on again. |

| <b>Problem:</b> The display on the control unit <b>4</b> does not light up after a long press when the <u>fully charged</u> lithium-ion battery <b>11</b> is connected to the heating element. |                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Cause                                                                                                                                                                                          | Solution                                                            |
| The heating element or the lithium-ion battery is defective.                                                                                                                                   | Send the heating element and the lithium-ion battery for servicing. |

9. STORAGE

If you do not plan to use the device for a long period of time, we recommend that you store it in the original packaging. For this purpose, disconnect the lithium-ion battery **11** from the heating element **2**. The lithium-ion battery **11** must be charged regularly to prevent deep discharge.

10. DISPOSAL

For environmental reasons, do not dispose of the device in household waste at the end of its service life. Dispose of the device at a suitable local collection or recycling point in your country.  Observe the local regulations for material disposal. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal. You can obtain the location of collection points for old devices from the local or municipal authorities, local waste disposal company or your dealer, for example.

11. TECHNICAL SPECIFICATIONS

See type plate labels on the cushion cover **1**, heating element **2** and lithium-ion battery **11**.

Mains adapter

|        |                                                                                                                                                                                                 |
|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Model  | GFDA5-1262000G / GFDA5-1262000B                                                                                                                                                                 |
| Input  | 100-240 V~; 50-60 Hz; 1.0 A max                                                                                                                                                                 |
| Output | 12.6 V  ; 2.0 A; 25.2 W;  |

Subject to technical changes.

12. GUARANTEE/SERVICE

Further information on the guarantee and guarantee conditions can be found in the guarantee leaflet supplied.

 **Lisez attentivement l'intégralité de ce mode d'emploi. Veuillez prendre connaissance des consignes d'avertissement et de mise en garde. Conservez le mode d'emploi pour un usage ultérieur. Mettez le mode d'emploi à la disposition des autres utilisateurs. En cas de transmission de l'appareil à un tiers, remettez-lui également le mode d'emploi.**

**Le coussin chauffant avec batterie lithium-ion et housse de coussin est désigné ci-après uniquement par « appareil ».**

**Le coussin chauffant sans batterie lithium-ion et housse de coussin est désigné ci-après uniquement par « élément chauffant ».**

## SOMMAIRE

|                                                  |    |                                         |    |
|--------------------------------------------------|----|-----------------------------------------|----|
| 1. Inclus .....                                  | 15 | 6.4 Réglage de la température.....      | 18 |
| 2. Symboles utilisés.....                        | 15 | 6.5 Arrêt automatique .....             | 18 |
| 3. Consignes de sécurité.....                    | 16 | 6.6 Mise à l'arrêt .....                | 18 |
| 4. Utilisation conforme aux recommandations..... | 18 | 7. Nettoyage et entretien .....         | 19 |
| 5. Description de l'appareil.....                | 18 | 8. Que faire en cas de problèmes ?..... | 19 |
| 6. Utilisation.....                              | 18 | 9. Stockage .....                       | 19 |
| 6.1 Sécurité .....                               | 18 | 10. Destruction .....                   | 19 |
| 6.2 Mise en fonctionnement .....                 | 18 | 11. Caractéristiques techniques .....   | 19 |
| 6.3 Mise en marche.....                          | 18 | 12. Garantie/maintenance .....          | 19 |

## 1. INCLUS

Vérifiez si l'emballage carton extérieur est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne les utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.

- 1 élément chauffant
- 1 housse de coussin
- 1 batterie lithium-ion
- 1 adaptateur secteur
- 1 mode d'emploi

## 2. SYMBOLES UTILISÉS

Les symboles suivants sont utilisés sur le mode d'emploi, sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil :

|                                                                                                                                                |                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
|                                                                | <b>AVERTISSEMENT</b>                                                        |
| Désigne un danger potentiel. S'il n'est pas évité, il peut entraîner la mort ou des blessures graves.                                          |                                                                             |
|                                                               | <b>ATTENTION</b>                                                            |
| Désigne un danger potentiel. S'il n'est pas évité, il peut entraîner des blessures légères ou mineures.                                        |                                                                             |
|                                                               | <b>AVIS</b>                                                                 |
| Désigne une situation potentiellement dangereuse. Si elle n'est pas évitée, l'appareil ou un élément de son environnement peut être endommagé. |                                                                             |
|                                                               | <b>Informations sur le produit</b><br>Indication d'informations importantes |
|                                                               | Lire les consignes                                                          |
|                                                               | Ne pas utiliser l'appareil plié ou froissé !                                |
|                                                               | Ne pas enfoncer d'aiguilles                                                 |

|                                                                                     |                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Ne doit pas être utilisé par des enfants très jeunes (de 0 à 3 ans).                                            |
|    | Fabricant                                                                                                       |
|    | Équipement de classe de protection II                                                                           |
|    | Équipement de classe de protection III                                                                          |
|    | Courant continu                                                                                                 |
|    | Courant alternatif                                                                                              |
|    | Polarité du connecteur d'alimentation en courant continu                                                        |
|   | Efficacité énergétique – Niveau 6                                                                               |
|  | Pour une utilisation en intérieur uniquement                                                                    |
|  | Protection contre les corps solides, diamètre 12,5 mm ou plus                                                   |
|  | Transformateur d'isolement de sécurité résistant aux courts-circuits                                            |
|  | Bloc d'alimentation à découpage                                                                                 |
|  | N'utilisez pas l'adaptateur sec teur lorsque la fiche est abîmée.                                               |
|  | Hauteur maximale 5 000 m                                                                                        |
|  | Sécurité vérifiée conformément aux exigences de la loi sur la sécurité des produits (German Product Safety Act) |
|  | Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.                            |
|  | Marquage de conformité UKCA                                                                                     |
|  | Les produits sont complètement conformes aux exigences des règlements techniques de l'UEEA.                     |
|  | Les appareils (électriques) ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères                                |

|                                                                                 |                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Étiquette d'identification du matériau d'emballage.<br>A = Abréviation de matériau, B = Référence de<br>matériau : 1-7 = plastique, 20-22 = papier et carton   |
|  | Séparer le produit et les composants d'emballage et les<br>éliminer conformément aux prescriptions communales.                                                 |
|  | Cet appareil répond aux hautes exigences écologiques<br>humaines de la norme OEKO-TEX® STANDARD 100,<br>comme l'a démontré l'institut de recherche Hohenstein. |
|  | Température de lavage maximale 30 °C<br>cycle ultra délicat                                                                                                    |
|  | Ne pas laver                                                                                                                                                   |
|  | Ne pas blanchir                                                                                                                                                |
|  | Ne pas sécher au sèche-linge                                                                                                                                   |
|  | Ne pas repasser                                                                                                                                                |
|  | Ne pas nettoyer à sec                                                                                                                                          |

### 3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

## CONSIGNES IMPORTANTES – À CONSERVER POUR UN USAGE ULTÉRIEUR

#### ⚠ AVERTISSEMENT

- Le non-respect des instructions ci-après est susceptible d'entraîner des dommages corporels ou matériels (chocs électriques, brûlures cutanées, incendie). Les consignes de sécurité et avertissements suivants ne sont pas uniquement destinés à protéger votre santé ou celle d'autres personnes, mais aussi à protéger l'appareil. Par conséquent, veuillez respecter ces consignes de sécurité et, si vous transmettez l'appareil à quelqu'un, remettez-lui également ces instructions.

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes insensibles ou vulnérables à la chaleur, car elles pourraient ne pas réagir en cas de surchauffe (par ex., les diabétiques, les personnes sujettes à des lésions cutanées dues à une maladie ou ayant des cicatrices dans la zone d'application, après la prise d'analgésiques ou d'alcool).
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par de très jeunes enfants (de 0 à 3 ans), car ils peuvent ne pas réagir en cas de surchauffe.
- L'appareil peut être utilisé par les enfants de 3 ans à 8 ans sous surveillance, en conservant à tout moment l'unité de commande réglée sur la température la plus basse.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans ainsi que les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation en milieu hospitalier.
- L'appareil doit être utilisé dans un environnement domestique/privé et non pas dans un cadre professionnel.
- Ne pas enfoncer d'aiguilles.
- Ne pas utiliser plié ou froissé.
- N'utilisez pas l'appareil mouillé.

- Cet appareil ne doit être utilisé qu'avec la batterie lithium-ion indiquée sur l'étiquette.
- Cet appareil ne doit être raccordé qu'à la tension indiquée sur l'étiquette.
- Utilisez l'appareil uniquement avec l'adaptateur secteur fourni et à la tension indiquée sur l'adaptateur secteur.
- Lorsque vous utilisez l'appareil pendant plusieurs heures, il est recommandé de régler l'unité de commande sur le niveau de réglage de la température le plus bas pour éviter toute surchauffe de votre corps et le cas échéant des brûlures de la peau.
- Les champs électriques et magnétiques émanant de cet appareil peuvent éventuellement perturber le fonctionnement des stimulateurs cardiaques. Ils sont cependant bien inférieurs aux limites : puissance des champs électriques : 5 000 V/m max., puissance des champs magnétiques : 80 A/m max., induction magnétique : 0,1 mT max. Veuillez donc consulter votre médecin et le fabricant de votre stimulateur cardiaque avant d'utiliser cet appareil.
- Ne tirez pas, ne tordez pas ou ne pliez pas trop fortement les câbles.
- Cet appareil doit être régulièrement vérifié pour détecter la présence de tout signe d'usure ou d'endommagement. Le cas échéant, ou si l'appareil a été utilisé de façon inappropriée ou s'il ne chauffe plus, il doit être vérifié par le fabricant avant d'être utilisé à nouveau.
- Vous ne devez en aucun cas ouvrir ou réparer l'appareil (et ses accessoires) ; le bon fonctionnement de l'appareil ne serait plus assuré. Le non-respect de cette consigne annulerait la garantie.
- Si le câble de l'élément chauffant ou de la batterie lithium-ion est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service clients ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Ne pas exposer l'unité de commande et les câbles à la lumière directe du soleil.
- Pendant que cet appareil est en marche, vous ne devez pas
  - poser d'objets tranchants dessus,
  - poser de sources de chaleurs telles qu'une bouillotte ou autre dessus.
- La batterie lithium-ion ne doit pas être placée sur l'élément chauffant ou une autre source de chaleur externe lorsque l'appareil fonctionne.
- Les cellules de la batterie lithium-ion ne peuvent pas être remplacées.
- Laissez refroidir l'appareil avant de le ranger. Il pourrait sinon être endommagé.
- Ne posez pas d'objet sur l'appareil lors de son stockage pour éviter qu'il ne se plie trop fortement. Sinon, il pourrait être endommagé.
- Respectez impérativement les consignes indiquées aux chapitres suivants : Utilisation, nettoyage et entretien, stockage.
- Pour toute question concernant l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à notre service client.

## 4. UTILISATION CONFORME AUX RECOMMANDATIONS

### ⚠ ATTENTION

Cet appareil est exclusivement conçu pour réchauffer le corps humain.

## 5. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Les schémas correspondants sont illustrés en page 3.

- 1 Housse de coussin
- 2 Élément chauffant/coussin interne
- 3 Sac de rangement pour batterie lithium-ion
- 4 Unité de commande
- 5 Affichage éclairé de l'état de charge (blanc)
- 6 Touche MARCHE/ARRÊT
- 7 Affichage lumineux des niveaux de réglage de la température (rouge)
- 8 Prise de raccordement de l'unité de commande
- 9 Prise mâle du câble de raccordement
- 10 Douille de raccordement du câble de raccordement de la batterie
- 11 Batterie lithium-ion
- 12 Adaptateur secteur

## 6. UTILISATION

### 6.1 Sécurité

#### AVIS

- L'appareil est équipé d'un SYSTÈME DE SÉCURITÉ. Cette technologie de capteur empêche la surchauffe de l'élément chauffant sur toute sa surface grâce à l'arrêt automatique en cas de défaillance. Lorsque l'ARRÊT AUTOMATIQUE DE SÉCURITÉ est déclenché en ordre de marche, les voyants ne sont plus éclairés. Après refroidissement à température ambiante, l'appareil peut à nouveau être mis en marche.

### 6.2 Mise en fonctionnement

#### Charge de la batterie lithium-ion

### ⚠ ATTENTION

La batterie lithium-ion 11 doit être chargée avant la première utilisation ou en cas de non-utilisation prolongée.

- Assurez-vous que le câble de raccordement de l'élément chauffant 9 et le câble de raccordement de la batterie lithium-ion 10 sont correctement connectés.
- Branchez la prise mâle de l'adaptateur secteur 12 dans la prise de l'unité de commande 8.
- Branchez l'adaptateur secteur 12 fourni dans une prise adaptée à la tension indiquée sur l'adaptateur secteur.
- Pendant le chargement, les LED blanches de l'unité de commande 5 clignotent en fonction de la progression du chargement.
- La batterie lithium-ion 11 est entièrement chargée lorsque les trois LED blanches s'éclairent en continu (après env. 3 heures lorsque la batterie lithium-ion est vide).
- Après avoir débranché l'unité de commande de l'adaptateur secteur, les LED blanches s'allument encore pendant quelques secondes en fonction de l'état de charge.
- La batterie lithium-ion 11 doit être rechargée au moins 1 fois par an afin de conserver sa capacité.

- Pendant la charge, ne couvrez pas la batterie lithium-ion 11 avec une couverture, un coussin ou tout autre objet.
- Chargez la batterie lithium-ion 11 uniquement dans un endroit sec à température ambiante normale.

### Contrôle de l'état de charge de la batterie lithium-ion

L'état de charge actuel de la batterie lithium-ion est indiqué sur l'unité de commande par les trois LED blanches :

- 1 LED allumée =  $\geq 40\%$
- 2 LED allumées =  $\geq 60\%$
- 3 LED allumées =  $\geq 80\%$

### Connexion de l'élément chauffant à la batterie lithium-ion

- Branchez ensuite la prise du câble de raccordement 9 de l'élément chauffant dans la prise 10 de la batterie lithium-ion 11. Insérez ensuite la batterie lithium-ion dans la poche de rangement intégrée 3 du coussin intérieur 2. L'appareil est alors opérationnel.
- Le côté de l'appareil (= côté avec la touche MARCHE/ARRÊT 6) doit être placé contre le corps pour une transmission optimale de la chaleur.

### 6.3 Mise en marche

Appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT 6 et maintenez-la enfoncée. Lorsque l'appareil est allumé, les affichages de l'unité de commande 4 sont éclairés.

 Ordre de réglage : 3-1-2-3-1...

### 6.4 Réglage de la température

Pour modifier la température, appuyez plusieurs fois sur la touche MARCHE/ARRÊT 6.

Niveau 1 : chaleur minimale  
Niveau 2 : chaleur moyenne  
Niveau 3 : chaleur maximale

 L'appareil se réchauffe plus rapidement lorsque vous réglez le niveau de réglage de la température au plus haut.

 Cet appareil dispose d'un chauffage rapide permettant un réchauffement rapide les 10 premières minutes.

### 6.5 Arrêt automatique

Cet appareil est équipé d'un arrêt automatique. Celui-ci arrête l'apport de chaleur et l'affichage des niveaux de réglage de la température environ 90 minutes après la mise en fonctionnement de l'appareil. Pour remettre l'appareil en service, appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT 6. Après environ 5 secondes, vous pouvez le remettre en marche.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Lorsque vous utilisez l'appareil pendant plusieurs heures, il est recommandé de régler l'unité de commande sur le niveau de réglage de la température le plus bas pour éviter toute surchauffe de votre corps et le cas échéant des brûlures de la peau.

### 6.6 Mise à l'arrêt

Éteignez l'appareil en appuyant sur la touche MARCHE/ARRÊT 6 de l'appareil jusqu'à ce que les affichages de l'unité de commande ne soient plus allumés.

 Veuillez noter que la batterie lithium-ion 11 doit être protégée contre le froid extrême (par ex. dans la poche de rangement) pour conserver ses performances.

## 7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

### AVIS

- Avant le nettoyage, débranchez toujours la batterie lithium-ion **11** de l'élément chauffant et retirez-la de la pochette de rangement **3** de la coussin interne **2**. Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil.
- La batterie lithium-ion **11** ne doit jamais entrer en contact avec de l'eau ou d'autres liquides. Elle pourrait être endommagée.
- Pour nettoyer la batterie lithium-ion **11**, utilisez un chiffon sec non pelucheux. N'utilisez pas de produit abrasif ou autre détergent.
- Veuillez noter que l'élément chauffant ne doit pas être nettoyé ou essoré en machine ou avec des produits chimiques, ni séché en machine ou repassé. Cela risquerait d'endommager l'élément chauffant.
- La housse du coussin **1** peut être lavée conformément aux symboles figurant sur l'étiquette et doit, à cet effet, être retirée au préalable.
- N'utilisez l'élément chauffant qu'avec une housse de coussin **1**. Sinon, vous risquez d'endommager l'élément chauffant.
- Ne réutilisez l'appareil que lorsque tous les composants sont complètement secs.

## 8. QUE FAIRE EN CAS DE PROBLÈMES ?

| <b>Problème :</b> l'affichage de l'unité de commande <b>4</b> ne s'allume pas après une longue pression lorsque la batterie lithium-ion <b>11</b> est connectée à l'élément chauffant. |                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Cause                                                                                                                                                                                  | Solution                                                                      |
| La batterie lithium-ion est entièrement déchargée.                                                                                                                                     | Recharger la batterie lithium-ion.                                            |
| Un ARRÊT AUTOMATIQUE DE SÉCURITÉ a été déclenché en raison d'une surchauffe.                                                                                                           | Laissez l'appareil refroidir à température ambiante et allumez-le de nouveau. |

| <b>Problème :</b> l'affichage de l'unité de commande <b>4</b> ne s'allume pas après une pression prolongée alors que la batterie lithium-ion <b>11</b> entièrement chargée est connectée à l'élément chauffant. |                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Cause                                                                                                                                                                                                           | Solution                                                                       |
| L'élément chauffant ou la batterie lithium-ion est défectueux.                                                                                                                                                  | Envoyez l'élément chauffant et la batterie lithium-ion au service après-vente. |

## 9. STOCKAGE

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, nous vous recommandons de le ranger dans son emballage d'origine. Pour ce faire, débranchez la batterie lithium-ion **11** de l'élément chauffant **2**. La batterie lithium-ion **11** doit être chargée régulièrement pour éviter une décharge profonde.

## 10. DESTRUCTION

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. Son élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Vous devez vous conformer aux réglementations locales en matière d'élimination des matériaux. Éliminez l'appareil conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Pour toute question à ce sujet, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits. Renseignez-vous sur les lieux de récupération de vos appareils usagés, par exemple auprès de votre commune ou de votre mairie, de l'entreprise locale de traitement des déchets ou de votre revendeur.

## 11. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Voir les étiquettes de la plaque signalétique sur la housse de coussin **1**, l'élément chauffant **2** et la batterie lithium-ion **11**.

### Adaptateur secteur

|        |                                                                                                                                                                                          |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modèle | GFDA5-1262000G / GFDA5-1262000B                                                                                                                                                          |
| Entrée | 100-240V~; 50-60 Hz; 1.0A max                                                                                                                                                            |
| Sortie | 12.6V  ; 2.0A; 25.2W;  |

Sous réserve de modifications techniques.

## 12. GARANTIE/MAINTENANCE

Pour de plus amples informations sur la garantie et les conditions de garantie, veuillez consulter la fiche de garantie fournie.



Lea detenidamente estas instrucciones de uso. Siga las indicaciones de advertencia y de seguridad. Conserve estas instrucciones de uso para futuras consultas. Ponga estas instrucciones de uso a disposición de otros usuarios. Si entrega el aparato a un tercero, incluya también las instrucciones de uso.

La almohadilla eléctrica, incluidas la pila de iones de litio y la funda de cojín, se denominará en lo sucesivo únicamente aparato.

La almohadilla eléctrica, sin la pila de iones de litio ni la funda de cojín, se denominará en lo sucesivo únicamente elemento térmico.

ÍNDICE

|                                               |    |
|-----------------------------------------------|----|
| 1. Artículos suministrados .....              | 20 |
| 2. Explicación de los símbolos .....          | 20 |
| 3. Indicaciones de seguridad .....            | 21 |
| 4. Uso previsto .....                         | 23 |
| 5. Descripción del aparato .....              | 23 |
| 6. Manejo .....                               | 23 |
| 6.1 Seguridad .....                           | 23 |
| 6.2 Puesta en funcionamiento .....            | 23 |
| 6.3 Encendido .....                           | 23 |
| 6.4 Ajustar la temperatura .....              | 23 |
| 6.5 Mecanismo de desconexión automática ..... | 23 |
| 6.6 Apagado .....                             | 23 |
| 7. Limpieza y cuidado .....                   | 23 |
| 8. Resolución de problemas .....              | 24 |
| 9. Almacenaje .....                           | 24 |
| 10. Eliminación .....                         | 24 |
| 11. Datos técnicos .....                      | 24 |
| 12. Garantía/asistencia .....                 | 24 |

1. ARTÍCULOS SUMINISTRADOS

Compruebe que el embalaje de los artículos suministrados esté intacto y que su contenido esté completo. Antes de utilizar el aparato deberá asegurarse de que ni este ni los accesorios presentan daños visibles y de que se retire el material de embalaje correspondiente. En caso de duda, no lo use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección de atención al cliente indicada.

- 1 elemento térmico
- 1 funda de cojín
- 1 pila de iones de litio
- 1 adaptador de red
- Instrucciones de uso

2. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

En el aparato, en las instrucciones de uso, en el embalaje y en la placa de características del aparato se utilizan los siguientes símbolos:

**⚠ ADVERTENCIA**

Indica un posible peligro inminente. Si no se evita, puede causar la muerte o lesiones muy graves.

**⚠ ATENCIÓN**

Indica un posible peligro inminente. Si no se evita, pueden producirse lesiones menores o leves.

**AVISO**

Indica una situación potencialmente perjudicial. Si no se evita, el aparato o algo de su entorno podrían resultar dañados.

**i Información sobre el producto**  
Aviso de información importante

Leer las instrucciones

¡No utilizarlo doblado ni arrugado!

¡No clavar agujas!

|  |                                                                                                                    |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | No debe ser utilizado por niños muy pequeños (de 0 a 3 años).                                                      |
|  | Fabricante                                                                                                         |
|  | Aparato de la clase de protección II                                                                               |
|  | Aparato de la clase de protección III                                                                              |
|  | Corriente continua                                                                                                 |
|  | Corriente alterna                                                                                                  |
|  | Polaridad del conector de potencia de corriente continua                                                           |
|  | Nivel de eficiencia energética 6                                                                                   |
|  | Solo para uso en interiores                                                                                        |
|  | Protección contra cuerpos extraños sólidos con un diámetro de 12,5 mm y superior                                   |
|  | Transformador de aislamiento de seguridad, resistente a cortocircuitos                                             |
|  | Fuente de alimentación conmutada                                                                                   |
|  | No utilice el adaptador de red si el enchufe está dañado.                                                          |
|  | Altitud máxima 5000 m                                                                                              |
|  | Seguridad probada según los requisitos de la ley de seguridad de los productos (German Product Safety Act)         |
|  | Este producto cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes                               |
|  | Marcado UKCA (Conformidad Evaluada del Reino Unido, por sus siglas en inglés)                                      |
|  | Está demostrado que los productos cumplen los requisitos de las normas técnicas de la Unión Económica Euroasiática |

|                                                                                  |                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | No está permitido eliminar los aparatos (electrónicos) junto con la basura doméstica                                                                                          |
|  | Etiquetado para identificar el material de embalaje.<br>A = abreviatura del material, B = número de material:<br>1-7 = plásticos, 20-22 = papel y cartón                      |
|  | Separe el producto y los componentes del envase y elimínelos conforme a las disposiciones municipales                                                                         |
|  | Este aparato cumple los estrictos requisitos de ecología humana de la norma OEKO-TEX® STANDARD 100, como ha ratificado el Instituto de investigación Hohensteinen de Alemania |
|  | Temperatura máxima de lavado 30 °C<br>Proceso muy suave                                                                                                                       |
|  | No lavar                                                                                                                                                                      |
|  | No usar lejía                                                                                                                                                                 |
|  | No secar en la secadora (Tumbler)                                                                                                                                             |
|  | No planchar                                                                                                                                                                   |
|  | No limpiar en seco                                                                                                                                                            |

### 3. INDICACIONES DE SEGURIDAD

## INDICACIONES IMPORTANTES. CONSERVAR PARA LA UTILIZACIÓN FUTURA

#### ⚠ ADVERTENCIA

- La inobservancia de los siguientes avisos puede ocasionar daños personales o materiales (descargas eléctricas, quemaduras en la piel o incendios). Las siguientes indicaciones de peligro y de seguridad no solo sirven para proteger su salud o la salud de terceras personas, sino también para proteger el aparato. Respete, por tanto, estas indicaciones de seguridad y, si entrega el aparato a otra persona, entréguele también el manual de instrucciones.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas insensibles al calor ni otras personas dependientes que no pueden reaccionar a un sobrecalentamiento (incluidas, p. ej., personas diabéticas, personas con lesiones cutáneas producidas por alguna enfermedad o partes de la piel con cicatrices en la zona de aplicación, tras la ingestión de analgésicos o alcohol).
- Este aparato no debe ser utilizado por niños muy pequeños (de 0 a 3 años), ya que no pueden reaccionar a un sobrecalentamiento.
- El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 3 años y menores de 8 años bajo supervisión, con la unidad de control ajustada siempre al valor mínimo de temperatura.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén vigilados o se les indique cómo usarlo de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deberán jugar nunca con el aparato.
- Las tareas de limpieza y de mantenimiento ordinario no deberán ser realizados por niños sin supervisión.
- Este aparato no está destinado al uso en hospitales.
- Este aparato está diseñado exclusivamente para su uso privado o en el hogar y no para uso industrial.
- No clavar agujas.
- No utilizarlo doblado ni enrollado.
- No utilizarlo mojado.

- Este aparato solo debe utilizarse en combinación con la batería de iones de litio indicada en la etiqueta.
- Este aparato se puede conectar únicamente a la tensión de red indicada en la etiqueta.
- No utilice el aparato con un adaptador de red distinto del suministrado ni con una tensión de red distinta de la indicada en el mismo.
- Si el aparato se utiliza durante varias horas, recomendamos ajustar el nivel de temperatura más bajo en la unidad de control para evitar un sobrecalentamiento de la parte del cuerpo calentada, y consiguientemente posibles quemaduras en la piel.
- Los campos magnéticos y eléctricos que genera este aparato pueden interferir en determinadas circunstancias en el funcionamiento de un marcapasos. Sin embargo, están muy por debajo de los valores límite: intensidad de campo eléctrica: máx. 5000 V/m, intensidad de campo magnética: máx. 80 A/m, densidad de flujo magnética: máx. 0,1 militesla. Consulte a su médico y al fabricante del marcapasos antes de utilizar este aparato.
- No tire de los cables, no los retuerza ni los doble.
- Se deberá comprobar a menudo si el aparato muestra indicios de desgaste o de estar dañado. En caso de que haya tales indicios, el aparato se haya utilizado de modo inadecuado o ya no se caliente, deberá ser comprobado por el fabricante antes de volver a encenderlo.
- No debe abrir ni reparar el aparato (incluidos los accesorios) bajo ningún concepto; en caso contrario, ya no se garantizará su correcto funcionamiento. El incumplimiento de esta disposición anula la garantía.
- Si el cable del elemento térmico o de la pila de iones de litio se daña, su sustitución deberá ponerse en manos del fabricante, de su servicio técnico o de una persona cualificada para tal labor a fin de evitar peligros.
- No debe exponer la unidad de control ni los cables a la luz directa del sol.
- Mientras el aparato está encendido, no debe colocarse encima
  - ningún objeto afilado,
  - ninguna fuente de calor, como una bolsa de agua o similar.
- La pila de iones de litio no debe colocarse sobre el elemento térmico ni sobre ninguna otra fuente de calor externa durante el funcionamiento del aparato.
- Las celdas de la pila de iones de litio no se pueden sustituir.
- Deje que el aparato se enfríe antes de guardarlo. De lo contrario podría resultar dañado.
- No coloque objetos sobre el aparato mientras lo tenga guardado para evitar que se doble en exceso. De lo contrario, podría resultar dañado.
- Es imprescindible que siga los avisos de los siguientes capítulos: Manejo, Limpieza y cuidado, Conservación.
- Si todavía tiene dudas sobre cómo usar nuestros aparatos, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

## 4. USO PREVISTO

### ⚠ ATENCIÓN

Esta aparato solo está destinado a calentar el cuerpo humano.

## 5. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Los esquemas correspondientes se muestran en la página 3.

- 1** Funda de cojín
- 2** Elemento térmico/cojín interior
- 3** Bolsa para guardar la pila de iones de litio
- 4** Unidad de control
- 5** Indicador luminoso del nivel de carga (blanco)
- 6** Tecla de encendido y apagado
- 7** Indicador luminoso de los niveles de temperatura (rojo)
- 8** Toma de conexión de la unidad de control
- 9** Clavija del interconector
- 10** Toma de conexión del interconector de la pila
- 11** Pila de iones de litio
- 12** Adaptador de red

## 6. MANEJO

### 6.1 Seguridad

#### AVISO

- El aparato dispone de un SISTEMA DE SEGURIDAD. Los sensores con los que cuenta el elemento térmico impiden que se sobrecaliente en toda su superficie gracias a la desconexión automática en caso de avería. Si se activa el SISTEMA DE DESCONEXIÓN DE SEGURIDAD, los indicadores dejarán de iluminarse con el estado encendido. Una vez que se haya enfriado a temperatura ambiente, el aparato se podrá volver a utilizar.

### 6.2 Puesta en funcionamiento

#### Carga de la pila de iones de litio

### ⚠ ATENCIÓN

La pila de iones de litio **11** debe cargarse antes del primer uso o después de mucho tiempo sin utilizarse.

- Asegúrese de que el cable de conexión del elemento térmico **9** y el cable de conexión de la pila de iones de litio **10** estén conectados correctamente.
- Conecte la clavija del adaptador de cable **12** con la toma de conexión de la unidad de control **8**.
- Enchufe el adaptador de red suministrado **12** en una toma de corriente adecuada con la tensión de red indicada en el adaptador de red.
- Durante la carga, los LED blancos de la unidad de control **5** parpadean de acuerdo con el progreso de la carga.
- La pila de iones de litio **11** está completamente cargada cuando se iluminan permanentemente los tres LED blancos (con la pila de iones de litio vacía tarda unas 3 horas).
- Después de desconectar la unidad de control del cable de carga, los LED blancos seguirán encendidos durante unos segundos en función del progreso de carga.
- La pila de iones de litio **11** debe cargarse al menos una vez al año para conservar su capacidad.
- No cubra la pila de iones de litio **11** durante la carga con mantas, cojines o similares.
- Cargue la pila de iones de litio **11** únicamente en un entorno seco y a temperatura ambiente normal.

## Comprobación del nivel de carga de la pila de iones de litio

El estado de carga actual de la pila de iones de litio se indica en la unidad de mando mediante los tres LED blancos:

- 1 LED iluminado =  $\geq 40\%$
- 2 LED iluminados =  $\geq 60\%$
- 3 LED iluminados =  $\geq 80\%$

## Conexión del elemento térmico a la pila de iones de litio

- Enchufe la clavija del interconector **9** del elemento térmico en la toma de conexión **10** de la pila de iones de litio **11**. A continuación, introduzca la pila de iones de litio en el bolsillo para guardar **3** integrado del cojín interior **2**. El aparato está listo para funcionar.
- El lado del aparato (= lado con botón de encendido/apagado **6**) debe estar dirigido hacia el cuerpo para conseguir una transmisión óptima del calor.

### 6.3 Encendido

Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado **6**. En estado encendido, se encienden los indicadores de la unidad de control **4**.



Secuencia de conmutación: 3-1-2-3-1...

### 6.4 Ajustar la temperatura

Para modificar la temperatura, pulse varias veces la tecla de encendido / apagado **6**.

Nivel 1: calor mínimo

Nivel 2: calor medio

Nivel 3: calor máximo



Para que el aparato se caliente con la mayor rapidez, ajuste el máximo nivel de temperatura posible.



Este aparato dispone de una función de rápido calentamiento gracias a la cual se calienta rápidamente en 10 minutos.

### 6.5 Mecanismo de desconexión automática

Este aparato está equipado con un mecanismo de desconexión automática. Detiene el suministro de calor y la indicación de los niveles de temperatura unos 90 minutos después de la puesta en funcionamiento del equipo. Para volver a poner en funcionamiento el aparato, pulse la tecla de encendido y apagado **6**. Se puede volver a encender unos 5 segundos después.

### ⚠ ADVERTENCIA

Si el aparato se utiliza durante varias horas, recomendamos ajustar el nivel de temperatura más bajo en la unidad de control para evitar un sobrecalentamiento de la parte del cuerpo calentada, y consiguientemente posibles quemaduras en la piel.

### 6.6 Apagado

Apague el aparato manteniendo pulsado el botón de encendido/apagado **6** del aparato hasta que los indicadores de la unidad de mando dejen de iluminarse.



Tenga en cuenta que la pila de iones de litio **11** debe protegerse del frío extremo (por ejemplo, en el bolsillo para guardar), para conservar todo su rendimiento.

## 7. LIMPIEZA Y CUIDADO

### AVISO

- Antes de la limpieza, desconecte siempre primero la pila de iones de litio **11** del elemento térmico y retirela del bolsillo para guardar **3** de la cojín interior **2**. De lo contrario, podrían producirse daños.

- La pila de iones de litio **11** no debe entrar nunca en contacto con agua o con otros líquidos, ya que podría dañarse.
- Para limpiar la pila de iones de litio **11**, utilice únicamente un paño seco y sin pelusas. No emplee ningún producto de limpieza químico ni abrasivo.
- Tenga en cuenta que el elemento térmico en sí no se debe limpiar a máquina ni en seco, retorcer, secar en secadora, calandrar ni planchar. De lo contrario, el elemento térmico podría dañarse.
- La funda de cojín **1** puede limpiarse de acuerdo con los símbolos que figuran en la etiqueta, habiéndola retirado previamente.
- Utilice el elemento térmico únicamente con la funda de cojín **1**. De lo contrario, podría dañarse el elemento térmico.
- No vuelva a utilizar el aparato hasta que todos los componentes estén completamente secos.

## 8. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| <b>Problema:</b> el indicador de la unidad de control <b>4</b> no se ilumina tras una pulsación prolongada mientras la pila de iones de litio <b>11</b> está conectada al elemento térmico.                                          |                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Causa                                                                                                                                                                                                                                | Solución                                                                                  |
| La pila de iones de litio externa está completamente descargada.                                                                                                                                                                     | Cargue la pila de iones de litio.                                                         |
| Se ha producido una DES-CONEXIÓN DE SEGURIDAD debido a un sobrecalentamiento.                                                                                                                                                        | Deje enfriar el aparato a temperatura ambiente y vuelva a encenderlo.                     |
| <b>Problema:</b> el indicador de la unidad de control <b>4</b> del aparato no se ilumina tras una pulsación prolongada mientras la pila de iones de litio <b>11</b> <u>completamente cargada</u> está conectada al elemento térmico. |                                                                                           |
| Causa                                                                                                                                                                                                                                | Solución                                                                                  |
| El elemento térmico o la pila de iones de litio están estropeados.                                                                                                                                                                   | Envíe el elemento térmico y la pila de iones de litio al servicio de atención al cliente. |

## 9. ALMACENAJE

Si no va a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, le recomendamos guardarlo en su embalaje original. Para ello, desconecte la pila de iones de litio **11** del elemento térmico **2**. La pila de iones de litio **11** debe cargarse regularmente para evitar una descarga total.

## 10. ELIMINACIÓN

Para proteger el medioambiente, el aparato no se debe desechar al final de su vida útil junto con la basura doméstica. Lo puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Respete las normas locales referentes a la eliminación de residuos. Deseche este aparato de acuerdo con la Directiva de la Unión Europea sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos. Puede obtener información sobre los puntos de recogida de electrodomésticos viejos dirigiéndose, p. ej., a su administración local o municipal, a las empresas locales de eliminación de residuos o a su distribuidor.

## 11. DATOS TÉCNICOS

Véanse las etiquetas de la placa de características en la funda de cojín **1**, el elemento térmico **2** y la pila de iones de litio **11**.

### Adaptador de red

|         |                                                                                                                                                                                             |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modelo  | GFDA5-1262000G / GFDA5-1262000B                                                                                                                                                             |
| Entrada | 100-240V~; 50-60 Hz; 1.0 A máx.                                                                                                                                                             |
| Salida  | 12.6 V  ; 2.0 A; 25.2 W;  |

Salvo modificaciones técnicas.

## 12. GARANTÍA/ASISTENCIA

Encontrará más información sobre la garantía y las condiciones de la misma en el folleto de garantía suministrado.

 Leggere le presenti istruzioni per l'uso con attenzione. Attenersi alle avvertenze e alle indicazioni di sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso per riferimento futuro. Rendere accessibili le istruzioni per l'uso ad altri utenti. In caso di cessione del dispositivo consegnare anche le istruzioni per l'uso.

**Il termoforo comprensivo di batteria agli ioni di litio e rivestimento cuscino verrà di seguito chiamato dispositivo.**

**Il termoforo senza batteria agli ioni di litio e rivestimento cuscino verrà di seguito chiamato elemento riscaldante.**

## INDICE

|                                     |    |                                            |    |
|-------------------------------------|----|--------------------------------------------|----|
| 1. Fornitura .....                  | 25 | 6.4 Impostazione della temperatura.....    | 28 |
| 2. Spiegazione dei simboli.....     | 25 | 6.5 Spegnimento automatico.....            | 28 |
| 3. Indicazioni di sicurezza.....    | 26 | 6.6 Spegnimento.....                       | 28 |
| 4. Uso conforme.....                | 28 | 7. Pulizia e cura .....                    | 28 |
| 5. Descrizione del dispositivo..... | 28 | 8. Che cosa fare in caso di problemi?..... | 29 |
| 6. Comando.....                     | 28 | 9. Conservazione.....                      | 29 |
| 6.1 Sicurezza.....                  | 28 | 10. Smaltimento .....                      | 29 |
| 6.2 Messa in funzione .....         | 28 | 11. Dati tecnici .....                     | 29 |
| 6.3 Accensione .....                | 28 | 12. Garanzia/Assistenza .....              | 29 |

## 1. FORNITURA

Controllare l'integrità esterna della confezione e la completezza del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che il dispositivo e gli accessori non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbio, non utilizzare il dispositivo e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.

- 1 elemento riscaldante
- 1 rivestimento cuscino
- 1 batteria agli ioni di litio
- 1 adattatore di rete
- Le presenti istruzioni per l'uso

## 2. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sull'imballo e sulla targhetta del dispositivo:

|                                                                                                                                   |                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
|                                                 | <b>AVVERTENZA</b>                                                          |
| Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni gravi o mortali.                                          |                                                                            |
|                                                 | <b>ATTENZIONE</b>                                                          |
| Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni leggere o di lieve entità.                                |                                                                            |
|                                                 | <b>AVVISO</b>                                                              |
| Identifica una situazione potenzialmente dannosa. Se non evitata, può danneggiare l'impianto o altri oggetti nelle sue vicinanze. |                                                                            |
|                                                 | <b>Informazioni sul prodotto</b><br>Indicazione di informazioni importanti |
|                                                 | Leggere le istruzioni                                                      |
|                                                 | Non utilizzare piegato o arricciato!                                       |
|                                                 | Non infilare oggetti appuntiti                                             |

|                                                                                     |                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Non deve essere utilizzato da bambini molto piccoli (0-3 anni).                                                |
|    | Produttore                                                                                                     |
|    | Dispositivo con classe di protezione II                                                                        |
|    | Dispositivo con classe di protezione III                                                                       |
|    | Corrente continua                                                                                              |
|    | Corrente alternata                                                                                             |
|    | Polarità del connettore di alimentazione CC                                                                    |
|    | Efficienza energetica di livello 6                                                                             |
|   | Solo per uso in ambienti chiusi                                                                                |
|  | Protetto contro la penetrazione di corpi solidi di diametro 12,5 mm e superiore                                |
|  | Trasformatore d'isolamento di sicurezza protetto da cortocircuito                                              |
|  | Alimentatore switching                                                                                         |
|  | Non utilizzare l'adattatore di rete se la spina è danneggiata.                                                 |
|  | Altitudine massima 5000 m                                                                                      |
|  | Sicurezza verificata in base ai requisiti della legge sulla sicurezza dei prodotti (German Product Safety Act) |
|  | Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.                         |
|  | Marchio UKCA (valutazione di conformità nel Regno Unito)                                                       |
|  | I prodotti sono comprovatamente conformi ai requisiti delle normative tecniche dell'UEE.                       |

|                                                                                 |                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Il dispositivo elettrico non deve essere smaltito nei rifiuti domestici                                                                                                                       |
|  | Etichetta di identificazione del materiale di imballaggio.<br>A = abbreviazione del materiale, B = codice materiale:<br>1-7 = plastica, 20-22 = carta e cartone                               |
|  | Separare il prodotto e i componenti dell'imballaggio e smaltirli secondo le norme comunali.                                                                                                   |
|  | Questo dispositivo è conforme agli elevati requisiti per la salute umana e per l'ambiente definiti dall'OEKO-TEX® STANDARD 100, come provato dalle analisi del Forschungsinstitut Hohenstein. |
|  | Temperatura di lavaggio massima 30 °C<br>ciclo ultra delicato                                                                                                                                 |
|  | Non lavare                                                                                                                                                                                    |
|  | Non candeggiare                                                                                                                                                                               |
|  | Non asciugare in asciugatrice (a tamburo)                                                                                                                                                     |
|  | Non stirare                                                                                                                                                                                   |
|  | Non lavare a secco                                                                                                                                                                            |

### 3. INDICAZIONI DI SICUREZZA

## INDICAZIONI IMPORTANTI: CONSERVARE PER IMPIEGHI FUTURI

#### ⚠ AVVERTENZA

- Il mancato rispetto delle seguenti indicazioni può provocare danni alle persone e alle cose (scossa elettrica, ustione cutanea, incendio). Le seguenti indicazioni di sicurezza e pericolo non servono solo per tutelare la salute di chi utilizza il dispositivo e quella di terzi, ma anche per proteggere il dispositivo stesso. Rispettare quindi le indicazioni di sicurezza e consegnare le presenti istruzioni in caso di cessione del dispositivo.

- Questo dispositivo non deve essere utilizzato da persone insensibili al calore e da altre persone che necessitano di particolari cure in quanto non sono in grado di reagire in caso di surriscaldamento (ad es. diabetici, persone con alterazioni cutanee dovute a malattie o aree di pelle cicatrizzata nella zona di applicazione, in seguito all'assunzione di medicinali antidolorifici o alcol).
- Questo dispositivo non deve essere utilizzato per bambini molto piccoli (0-3 anni) in quanto non sono in grado di reagire in caso di surriscaldamento.
- Il dispositivo può essere utilizzato da bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni purché sorvegliati e con l'unità di comando sempre impostata sul valore di temperatura minimo.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da ragazzi di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o mentali, o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, esclusivamente sotto supervisione oppure se sono stati istruiti in merito alle misure di sicurezza e comprendono i rischi ad esse correlati.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Questo dispositivo non è concepito per l'utilizzo in ospedale.
- Questo dispositivo è destinato solo a uso domestico/privato e non commerciale.
- Non infilare oggetti appuntiti.

- Non utilizzare piegato o arricciato.
- Non utilizzare se bagnato.
- Questo dispositivo può essere utilizzato solo in combinazione con la batteria agli ioni di litio indicata sull'etichetta.
- Collegare il dispositivo solo alla tensione di rete riportata sull'etichetta.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente con l'adattatore in dotazione e con la tensione di rete indicata sull'adattatore.
- Se il dispositivo viene utilizzato per diverse ore, si consiglia di impostare il livello di temperatura più basso sull'unità di comando per evitare il surriscaldamento della parte del corpo riscaldata con conseguente possibile ustione cutanea.
- In alcuni casi, i campi elettrici e magnetici emessi dal dispositivo possono disturbare il funzionamento del pacemaker. Sono tuttavia molto al di sotto dei valori limite: intensità campo elettrico: max. 5000 V/m, intensità campo magnetico: max. 80 A/m, densità flusso magnetico: max. 0,1 Milli-Tesla. Prima di utilizzare questo dispositivo, consultare quindi il proprio medico e il produttore del pacemaker.
- Non tirare o torcere i fili o piegarli eccessivamente.
- In tal senso è spesso necessario verificare la presenza di eventuali segni di usura o danni al dispositivo. In presenza di segni di un utilizzo non corretto del dispositivo o se non scalda più, farlo controllare dal produttore prima di riaccenderlo.
- Non aprire o riparare il dispositivo (incl. accessori) per non comprometterne il funzionamento corretto. In caso contrario la garanzia decade.
- Se il cavo dell'elemento riscaldante o della batteria agli ioni di litio sono danneggiati, richiedere la sostituzione al produttore, al Servizio clienti o a un tecnico ugualmente qualificato, per evitare qualsiasi rischio.
- Non esporre l'unità di comando e i cavi alla luce diretta del sole.
- Quando il dispositivo è in funzione:
  - non appoggiarci sopra oggetti con spigoli vivi,
  - non appoggiarci sopra alcuna fonte di calore, come boule dell'acqua calda o simili.
- La batteria agli ioni di litio non deve essere posizionata sull'elemento riscaldante o su un'altra fonte di calore esterna quando il dispositivo è in funzione.
- Le celle della batteria agli ioni di litio non possono essere sostituite.
- Prima di riporre il dispositivo, lasciarlo raffreddare. In caso contrario potrebbe danneggiarsi.
- Quando non viene utilizzato, conservare il dispositivo senza appoggiarvi sopra alcun oggetto per evitare che venga piegato e schiacciato. In caso contrario, il dispositivo potrebbe danneggiarsi.
- Attenersi tassativamente alle indicazioni ai seguenti capitoli: Utilizzo, Pulizia e cura, Conservazione.
- Per ulteriori domande sull'utilizzo dei nostri dispositivi, rivolgersi al Servizio clienti.

## 4. USO CONFORME

### ⚠ ATTENZIONE

Questo dispositivo è destinato esclusivamente al riscaldamento del corpo umano.

## 5. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

I relativi disegni sono riportati a pagina 3.

- 1 Rivestimento cuscino
- 2 Elemento riscaldante/cuscino interno
- 3 Tasca per la batteria agli ioni di litio
- 4 Unità di comando
- 5 Indicatore illuminato dello stato di carica (bianco)
- 6 Pulsante ON/OFF
- 7 Indicatore luminoso dei livelli di temperatura (rosso)
- 8 Presa di collegamento dell'unità di comando
- 9 Connettore del cavo di collegamento
- 10 Presa del cavo di collegamento della batteria
- 11 Batteria agli ioni di litio
- 12 Adattatore di rete

## 6. COMANDO

### 6.1 Sicurezza

#### AVVISO

- Il dispositivo è dotato di un SISTEMA DI SICUREZZA i cui sensori impediscono un surriscaldamento sull'intera superficie dell'elemento riscaldante mediante spegnimento automatico in caso di guasto. In caso di SPEGNIMENTO AUTOMATICO DI SICUREZZA, gli indicatori non si illuminano più quando il dispositivo è acceso. Il dispositivo può essere riacceso quando è ritornato a temperatura ambiente.

### 6.2 Messa in funzione

#### Caricamento della batteria agli ioni di litio

### ⚠ ATTENZIONE

La batteria agli ioni di litio [11] deve essere ricaricata prima del primo utilizzo o dopo un periodo di inutilizzo prolungato.

- Assicurarsi che il cavo di collegamento dell'elemento riscaldante [9] e il cavo di collegamento della batteria agli ioni di litio [10] siano collegati correttamente.
- Collegare il connettore dell'adattatore di rete [12] alla presa di collegamento dell'unità di comando [8].
- Collegare l'adattatore di rete [12] in dotazione a una presa di corrente idonea con la tensione di rete indicata sull'adattatore di rete.
- Durante la ricarica, i LED bianchi sull'unità di comando [5] lampeggiano in base all'avanzamento della ricarica.
- La batteria agli ioni di litio [11] è completamente carica quando tutti e tre i LED bianchi rimangono accesi in modo fisso (in caso di batteria agli ioni di litio scarica, dopo circa 3 ore).
- Dopo aver scollegato l'unità di comando dall'adattatore di rete, i LED bianchi rimangono accesi ancora per alcuni secondi a seconda dello stato di avanzamento della ricarica.
- La batteria agli ioni di litio [11] deve essere caricata almeno 1 volta all'anno per mantenere la propria capacità.
- Durante il processo di carica non coprire la batteria agli ioni di litio [11] con coperte, cuscini o simili.
- Caricare la batteria agli ioni di litio [11] solo in un ambiente asciutto e con temperatura ambiente normale.

## Controllo dello stato di carica della batteria agli ioni di litio

Lo stato di carica attuale della batteria agli ioni di litio viene visualizzato sull'unità di comando tramite i tre LED bianchi:

- 1 LED illuminato =  $\geq 40\%$
- 2 LED illuminati =  $\geq 60\%$
- 3 LED illuminati =  $\geq 80\%$

## Collegamento dell'elemento riscaldante alla batteria agli ioni di litio

- Inserire il connettore del cavo di collegamento [9] dell'elemento riscaldante nella presa di collegamento [10] della batteria agli ioni di litio [11]. Inserire quindi la batteria agli ioni di litio nella tasca integrata [3] del cuscino interno [2]. A questo punto il dispositivo è pronto all'uso.
- Il lato del dispositivo (= lato con il pulsante ON/OFF [6]) deve essere rivolto verso il corpo per una trasmissione ottimale del calore.

### 6.3 Accensione

Tenere premuto il pulsante ON/OFF [6]. Quando il dispositivo è acceso, gli indicatori dell'unità di comando [4] sono illuminati.



Sequenza: 3-1-2-3-1...

### 6.4 Impostazione della temperatura

Per modificare la temperatura, premere più volte il pulsante ON/OFF [6].

Livello 1: calore minimo

Livello 2: calore medio

Livello 3: calore massimo



Per fare in modo che il dispositivo si riscaldi il più rapidamente possibile, impostare innanzitutto il livello di temperatura più elevato.



Questo dispositivo è dotato di un riscaldamento rapido in grado di garantire un riscaldamento veloce entro i primi 10 minuti.

### 6.5 Spegnimento automatico

Questo dispositivo è dotato di una funzione di spegnimento automatico che interrompe l'emissione di calore e l'indicazione dei livelli di temperatura circa 90 minuti dopo la messa in funzione del dispositivo. Per poter rimettere in funzione il dispositivo, premere il pulsante ON/OFF [6]. Dopo circa 5 secondi è possibile riaccendere il dispositivo.

### ⚠ AVVERTENZA

Se il dispositivo viene utilizzato per diverse ore, si consiglia di impostare il livello di temperatura più basso sull'unità di comando per evitare il surriscaldamento della parte del corpo riscaldata con conseguente possibile ustione cutanea.

### 6.6 Spegnimento

Spegnere il dispositivo tenendo premuto il pulsante ON/OFF [6] del dispositivo fino a quando gli indicatori dell'unità di comando non si spengono.



La batteria agli ioni di litio [11] deve essere protetta dal freddo estremo (ad esempio all'interno della tasca) per conservare la sua piena capacità.

## 7. PULIZIA E CURA

### AVVISO

- Prima della pulizia, scollegare sempre la batteria agli ioni di litio [11] dall'elemento riscaldante e rimuoverla dalla tasca [3].

del cuscino interno [2]. In caso contrario sussiste il pericolo di danneggiamento.

- La batteria agli ioni di litio [11] non deve mai entrare in contatto con acqua o altri liquidi. Potrebbe subire danni.
- Per la pulizia della batteria agli ioni di litio [11] utilizzare un panno asciutto non sfilacciato. Non utilizzare detergenti chimici o prodotti abrasivi.
- L'elemento riscaldante non deve essere lavato in lavatrice o a secco, strizzato, asciugato in asciugatrice, manganato o stirato. In caso contrario, l'elemento riscaldante potrebbe danneggiarsi.
- Il rivestimento cuscino [1] è lavabile in base ai simboli riportati sull'etichetta e deve essere rimosso a tale scopo.
- Utilizzare l'elemento riscaldante solo con il rivestimento cuscino [1] applicato. In caso contrario l'elemento riscaldante potrebbe danneggiarsi.
- Utilizzare di nuovo il dispositivo solo quando tutti i componenti sono completamente asciutti.

## 8. CHE COSA FARE IN CASO DI PROBLEMI?

**Problema:** l'indicatore dell'unità di comando [4] non si illumina dopo una pressione prolungata mentre la batteria agli ioni di litio [11] è collegata all'elemento riscaldante.

| Causa                                                                                  | Soluzione                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La batteria agli ioni di litio è completamente scarica.                                | Caricare la batteria agli ioni di litio.                                                         |
| A causa del surriscaldamento si è verificato uno SPEGNI-MENTO AUTOMATICO DI SICUREZZA. | Lasciare raffreddare il dispositivo finché non raggiunge la temperatura ambiente e riaccenderlo. |

**Problema:** l'indicatore dell'unità di comando [4] non si illumina dopo una pressione prolungata mentre la batteria agli ioni di litio [11] completamente carica è collegata all'elemento riscaldante.

| Causa                                                                | Soluzione                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| L'elemento riscaldante o la batteria agli ioni di litio sono guasti. | Spedire l'elemento riscaldante e la batteria agli ioni di litio al Servizio clienti. |

## 9. CONSERVAZIONE

Se il dispositivo non viene usato per lunghi periodi, si consiglia di conservarlo nell'imballo originale. A tale scopo, scollegare la batteria agli ioni di litio [11] dall'elemento riscaldante [2]. La batteria agli ioni di litio [11] deve essere caricata regolarmente per evitare una scarica profonda.

## 10. SMALTIMENTO

A tutela dell'ambiente, al termine del suo ciclo di vita l'apparecchio non deve essere smaltito nei rifiuti domestici, ma conferito negli appositi centri di raccolta. Attenersi alle norme locali vigenti per lo smaltimento dei materiali. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). In caso di dubbi, rivolgersi agli enti comunali responsabili in materia di smaltimento. Informazioni sui punti di raccolta per apparecchi usati vengono fornite ad es. dai comuni, dalle società di smaltimento locali e dai rivenditori.

## 11. DATI TECNICI

Vedere le etichette sul rivestimento cuscino [1], sull'elemento riscaldante [2] e sulla batteria agli ioni di litio [11].

## Adattatori di rete

|          |                                                                                                                                                                                          |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modello  | GFDA5-1262000G / GFDA5-1262000B                                                                                                                                                          |
| Ingresso | 100-240V~; 50-60 Hz; 1.0A Max                                                                                                                                                            |
| Uscita   | 12.6V  ; 2.0A; 25.2W;  |

Salvo modifiche tecniche.

## 12. GARANZIA/ASSISTENZA

Per ulteriori informazioni sulla garanzia e sulle condizioni di garanzia, consultare la scheda di garanzia fornita.



**Bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun. Uyarılara ve güvenlik yönergelerine uyun. Bu kullanım kılavuzunu ileride başvurmak üzere saklayın. Diğer kullanıcıların da kullanım kılavuzuna erişebilmesini sağlayın. Cihazı başkalarına verirken kullanım kılavuzunu da birlikte verin.**

**Isı yastığı, lityum iyon batarya ve yastık kılıfı dahilse bundan sonra sadece cihaz olarak anılacaktır. Lityum iyon batarya ve yastık kılıfı olmayan ısı yastığı ise sadece ısıtıcı kısım olarak anılacaktır.**

## İÇİNDEKİLER

|                                 |    |                                 |    |
|---------------------------------|----|---------------------------------|----|
| 1. Teslimat kapsamı.....        | 30 | 6.4 Sıcaklığı ayarlama .....    | 33 |
| 2. İşaretlerin açıklaması ..... | 30 | 6.5 Otomatik kapanma.....       | 33 |
| 3. Güvenlik yönergeleri .....   | 31 | 6.6 Kapatma.....                | 33 |
| 4. Amacına uygun kullanım ..... | 32 | 7. Temizlik ve bakım .....      | 33 |
| 5. Cihaz açıklaması.....        | 32 | 8. Sorunların giderilmesi ..... | 33 |
| 6. Kullanım.....                | 32 | 9. Saklama.....                 | 33 |
| 6.1 Güvenlik .....              | 32 | 10. Bertaraf etme.....          | 33 |
| 6.2 İlk çalıştırma .....        | 32 | 11. Teknik veriler .....        | 33 |
| 6.3 Açma.....                   | 33 | 12. Garanti/servis .....        | 34 |

## 1. TESLİMAT KAPSAMI

Teslimat kapsamını kontrol ederek karton ambalajın dıştan hasar görmemiş ve içeriğin eksiksiz olduğundan emin olun. Cihazı kullanmadan önce, cihazda ve aksesuarlarında görünür hasarlar olmadığının ve tüm ambalaj malzemelerinin çıkarıldığından emin olun. Şüpheli durumlarda kullanmayın ve satıcınıza veya belirtilen müşteri hizmetleri adresine başvurun.

- 1 adet ısıtıcı kısım
- 1 yastık kılıfı
- 1 lityum iyon pil
- 1 elektrik adaptörü
- 1 adet kullanım kılavuzu

## 2. İŞARETLERİN AÇIKLAMASI

Cihazın üzerinde, kullanım kılavuzunda, ambalajında ve model etiketinde aşağıdaki simgeler kullanılmıştır:

|  |                                                                                                       |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>UYARI</b>                                                                                          |
|  | Olası bir tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi ölüme veya ağır yaralanmalara yol açabilir.                 |
|  | <b>DİKKAT</b>                                                                                         |
|  | Olası bir tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi hafif veya ufak yaralanmalara yol açabilir.                 |
|  | <b>NOT</b>                                                                                            |
|  | Olası bir zararlı durumu belirtir. Önlenmemesi durumunda sistem veya çevresindekiler zarar görebilir. |
|  | <b>Ürün bilgileri</b>                                                                                 |
|  | Önemli bilgilere yönelik not                                                                          |
|  | Talimatı okuyun                                                                                       |
|  | Katlanmamış veya buruşturulmamış halde kullanın!                                                      |
|  | İğne batırmayın                                                                                       |
|  | Küçük çocuklar (0-3 yaş) tarafından kullanılmamalıdır.                                                |
|  | Üretici                                                                                               |

|  |                                                                                                                                                    |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Koruma sınıfı II cihaz                                                                                                                             |
|  | Koruma sınıfı III cihaz                                                                                                                            |
|  | Doğru akım                                                                                                                                         |
|  | Alternatif akım                                                                                                                                    |
|  | D.C. veya konektörünün polaritesi                                                                                                                  |
|  | Enerji verimliliği seviyesi 6                                                                                                                      |
|  | Sadece kapalı alanda kullanılmalıdır                                                                                                               |
|  | 12,5 mm ve daha büyük çapta yabancı cisimlere karşı korumalıdır                                                                                    |
|  | Güvenlik amaçlı izolasyon transformatörü, kısa devre koruması                                                                                      |
|  | Anahtarlamalı elektrik kaynağı ünitesi                                                                                                             |
|  | Fiş hasar görmüşse elektrik adaptörünü kullanmayın.                                                                                                |
|  | Maksimum yükseklik 5.000 m                                                                                                                         |
|  | Cihazların güvenliği Ürün Güvenliği Yasası uyarınca test edilmiştir (German Product Safety Act)                                                    |
|  | Bu ürün gerekli Avrupa direktiflerinin ve ulusal direktiflerin gerekliliklerini karşılar.                                                          |
|  | Birleşik Krallık İçin Uygunluk Değerlendirmesi Yapıldı İşareti                                                                                     |
|  | Ürünler, AEB'nin belirlediği teknik kuralların gerektirdiği şartlara kesin bir şekilde uymaktadır.                                                 |
|  | (Elektrikli) cihazlar, evsel atıklar ile birlikte bertaraf edilemez                                                                                |
|  | Ambalaj malzemesinin tanımlanması için kullanılan işaret. A = malzeme kısaltması, B = malzeme numarası: 1-7 = plastikler, 20 -22 = kâğıt ve karton |
|  | Ürünü ve ambalaj bileşenlerini ayırın ve belediyenin kurallarına uygun olarak bertaraf edin.                                                       |

|                                                                                  |                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | Bu cihazın OEKO-TEX® STANDARD 100 standartları uyarınca insan ekolojisine yönelik şartları karşıladığı. Hohenstein araştırma kurumu tarafından kanıtlanmıştır. |
|  | Maksimum yıkama sıcaklığı 30 °C<br>Son derece hassas işlem                                                                                                     |
|  | Yıkamayın                                                                                                                                                      |
|  | Ağartılmaz                                                                                                                                                     |
|  | Kurutma makinesinde (tambur) kurutmayın                                                                                                                        |
|  | Ütülenmez                                                                                                                                                      |
|  | Kimyasal temizleme yapılmaz                                                                                                                                    |

### 3. GÜVENLİK YÖNERGELERİ

## ÖNEMLİ TALİMATLARI İLERİDE KULLANMAK ÜZERE SAKLAYIN

#### ⚠ UYARI

- Aşağıdaki uyarıların dikkate alınmaması, kişisel yaralanmaya veya maddi hasara (elektrik çarpması, ciltte yanık, yangın) neden olabilir. Aşağıdaki güvenlik ve tehlike uyarıları ile yalnızca sizin veya üçüncü kişilerin sağlığının korunması değil, cihazın korunması da amaçlanmaktadır. Bu nedenle bu güvenlik uyarılarını dikkate alın ve cihazı bir başkasına verirken bu kılavuzu da birlikte verin.
- Bu cihaz, ısıya duyarlı ve aşırı ısınmaya karşı tepki veremeyen ve diğer korunmaya muhtaç olan kişiler tarafından kullanılmamalıdır (örn. diyabetikler, uygulama bölgesinde hastalığa bağlı cilt değişiklikleri veya cilt yaraları olan kişiler, ağırlı kesici veya alkol alındıktan sonra).
- Bu cihaz çok küçük çocuklarda (0-3 yaş) kullanılmamalıdır, çünkü küçük çocuklar aşırı ısınmaya karşı tepki veremezler.
- Cihaz, 3 yaşından büyük ve 8 yaşından küçük çocuklar tarafından ancak bir yetişkin gözetiminde kullanılabilir ve kullanım sırasında kumanda ünitesi daima asgari sıcaklık ayarına getirilmiş olmalıdır.
- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, algısal ve akli becerileri kısıtlı veya tecrübesi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından ancak gözetim altında veya cihazın emniyetli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olmaları ve cihazın kullanımı sonucu ortaya çıkabilecek tehlikelerin bilincinde olmaları koşuluyla kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bu cihaz hastanelerde kullanım için tasarlanmamıştır.
- Cihaz ticari kullanım için değil, yalnızca evde/kişisel amaçlarla kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- İğne batırmayın.
- Katlanmış veya buruşturulmuş halde kullanmayın.
- Islak halde kullanmayın.
- Bu cihaz yalnızca etikette belirtilmiş olan lityum iyon pil ile birlikte kullanılabilir.
- Bu cihaz sadece tip etiketinde belirtilen şebeke gerilimine bağlanabilir.
- Cihazı sadece birlikte verilen elektrik adaptörü ile ve adaptörün üzerinde belirtilen elektrik voltajı ile çalıştırın.
- Eğer cihaz birkaç saat boyunca kullanılacaksa, ısıtılan vücut kısmının aşırı ısınmasını ve bunun sonucu ciltte yanmaları önlemek için kumanda ünitesinde en düşük sıcaklık kademesini ayarlamanızı öneririz.

- Bu cihazın yaydığı elektriksel ve manyetik alanlar belirli koşullar altında kalp pilinizin işlevini bozabilir. Ancak sınır değerlerin çok altındadır: elektrik alan şiddeti: maks. 5000 V/m, manyetik alan şiddeti: maks. 80 A/m, manyetik akı yoğunluğu: maks. 0,1 mili Tesla. Bu cihazı kullanmadan önce lütfen doktorunuza ve kalp pilinizin üreticisine danışın.
- Kabloları çekmeyin, bükmeyin veya sert şekilde katlamayın.
- Cihazda yıpranma veya hasar belirtileri olup olmadığı sık sık kontrol edilmelidir. Böyle belirtiler varsa, cihaz usulüne uygun şekilde kullanılmamışsa veya artık ısınmıyorsa, yeniden kullanılmadan önce üretici tarafından kontrol edilmelidir.
- Cihazın içini (aksesuarlar da dahil olmak üzere) kesinlikle açmayın veya onarmaya çalışmayın, aksi halde kusursuz çalışması garanti edilemez. Bu husus dikkate alınmadığı takdirde garanti geçerliliğini yitirir.
- Bu ısıtıcı kısmın veya lityum iyon pilin kabloları hasar gördüğünde, tehlikeli durumları önlemek için üretici veya üreticinin müşteri hizmetleri ya da benzeri kalifiye bir şahıs tarafından değiştirilmelidir.
- Kumanda ünitesini ve kabloları doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.
- Bu cihaz açıkken
  - üzerine keskin kenarlı bir nesne,
  - sıcak su torbası veya benzeri bir ısı kaynağı konulmamalıdır.
- Cihaz çalışırken lityum iyon pil, ısıtıcı kısmın veya başka bir harici ısı kaynağının üzerinde durmamalıdır.
- Lityum iyon pildeki hücreler değiştirilemez.

- Cihazı muhafaza etmeden önce soğumasını bekleyin. Aksi halde zarar görebilir.
- Sert bir şekilde bükülmesini önlemek amacıyla, cihaz üzerine herhangi bir cisim koyarak muhafaza etmeyin. Aksi halde cihaz zarar görebilir.
- Aşağıdaki bölümlerdeki bilgileri mutlaka dikkate alın: Kullanım, temizlik ve bakım, saklama.
- Cihazlarımızın kullanımıyla ilgili sorularınız olduğunda lütfen müşteri hizmetlerimize başvurun.

#### 4. AMACINA UYGUN KULLANIM

##### ⚠ DİKKAT

Bu cihaz yalnızca insan vücudunun ısıtılması içindir.

#### 5. CİHAZ AÇIKLAMASI

İlgili çizimler 3. sayfadadır.

- 1 Yastık kılıfı
- 2 Isıtıcı kısım / iç yastık
- 3 Lityum iyon pil için saklama çantası
- 4 Kumanda ünitesi
- 5 Işıklı şarj durumu göstergesi (beyaz)
- 6 Açma/kapatma tuşu
- 7 Sıcaklık kademeleri için ışıklı gösterge (kırmızı)
- 8 Kumanda ünitesinin bağlantı soketi
- 9 Bağlantı kablosunun bağlantı fişi
- 10 Pil bağlantı kablosunun bağlantı soketi
- 11 Lityum iyon pil
- 12 Elektrik adaptörü

#### 6. KULLANIM

##### 6.1 Güvenlik

##### NOT

- Cihaz bir GÜVENLİK SİSTEMİ ile donatılmıştır. Bu sensör teknolojisi bir hata olması durumunda otomatik olarak kapanarak ısıtıcı kısmın herhangi bir noktasındaki aşırı ısınmayı önler. GÜVENLİK AMAÇLI KAPANMA gerçekleştiğinde, güç açıldığında ekranlar artık aydınlatılmayacaktır. Cihaz oda sıcaklığına kadar soğuduktan sonra yeniden açılabilir.

##### 6.2 İlk çalıştırma

##### Lityum iyon pilin şarj edilmesi

##### ⚠ DİKKAT

Lityum iyon pil 11 ilk kullanımdan önce ya da uzun süre kullanıldıktan sonra şarj edilmelidir.

- Isıtıcı kısmın 9 ve lityum iyon pilin bağlantı kablolarının doğru 10 şekilde bağlandığından emin olun.

- Elektrik adaptörünün bağlantı fişini kumanda **12** ünitesinin bağlantı soketine **8** takın.
- Birlikte verilen elektrik adaptörünü, elektrik adaptörü üzerinde belirtilen şebeke gerilimine sahip **12** uygun bir prize takın.
- Şarj işlemi sırasında kumanda ünitesindeki beyaz LED'ler **5** şarj ilerlemesine göre yanıp söner.
- Üç beyaz LED'in hepsi sürekli **11** yandığında lityum iyon pil tamamen şarj olmuştur (boş lityum iyon pil için yakl. 3 saat sürer).
- Kumanda ünitesinin elektrik adaptörüyle bağlantısı kesildikten sonra, beyaz LED'ler şarj işleminin ilerleme durumuna göre birkaç saniye daha yanar.
- Kapasitesinin korunması için lityum iyon pil **11** en az yılda bir kez şarj edilmelidir.
- Şarj işlemi sırasında lityum iyon pilin **11** üstünü battaniye, yastık veya benzeri şeylerle örtmeyin.
- Lityum iyon pili yalnızca kuru bir ortamda **11** ve normal oda sıcaklığında şarj edin.

## Lityum iyon pilin şarj durumunun kontrol edilmesi

Lityum iyon pilin güncel şarj durumu kumanda ünitesinde üç beyaz LED ile gösterilir:

- Yanan 1 LED =  $\geq 40$
- Yanan 2 LED =  $\geq 60$
- Yanan 3 LED =  $\geq 80$

## Isıtıcı kısmın lityum iyon pile bağlanması

- Isı yastığının bağlantı kablosunun **9** bağlantı fişini **10** lityum iyon pilin bağlantı yuvasına **11** takın. Ardından lityum iyon pili iç minderin entegre saklama **3** çantasına **2** takın. Ardından cihaz kullanıma hazır olacaktır.
- En iyi ısı transferi için cihazın yan tarafı (= AÇMA/KAPAMA düğmesinin olduğu taraf **6**) gövdeye bakmalıdır.

## 6.3 Açma

AÇMA/KAPATMA tuşuna **6** basın ve basılı tutun. Açık haldeyken kumanda ünitesinin göstergeleri **4** yanar.

**i** Sıralama: 3-1-2-3-1...

## 6.4 Sıcaklığı ayarlama

Sıcaklığı değiştirmek için açma/kapatma tuşuna birkaç kez basın. **6**.

Kademe 1: Minimum sıcaklık

Kademe 2: Orta sıcaklık

Kademe 3: Maksimum sıcaklık

**i** Cihazı en hızlı şekilde ısıtmak için önce en yüksek sıcaklık kademesini ayarlamalısınız.

**i** Bu cihaz, ilk 10 dakika içinde hızlı ısınma sağlayan bir hızlı ısıtma sistemine sahiptir.

## 6.5 Otomatik kapanma

Cihaz otomatik kapanma özelliğine sahiptir. İlk çalıştırmadan yaklaşık 90 dakika sonra sıcaklık akışı ve sıcaklık kademelerinin gösterimi durur. Cihazı tekrar çalıştırmak için AÇMA/KAPATMA **6** tuşuna basın. Yaklaşık 5 saniye sonra yeniden açmak mümkün olur.

### ⚠ UYARI

Eğer cihaz birkaç saat boyunca kullanılırsa, ısıtılan vücut kısmının aşırı ısınması ve bunun sonucu ciltte yanmaları önlemek için kumanda ünitesinde en düşük sıcaklık kademesini ayarlamanızı öneririz.

## 6.6 Kapatma

Kumanda ünitesindeki göstergeler sönene kadar cihazın AÇMA/KAPATMA tuşunu **6** basılı tutarak cihazı kapatın.



Lityum iyon pilin **11** tam performansını koruyabilmesi için aşırı soğuktan (örneğin saklama çantasında) korunması gerektiğini lütfen unutmayın.

## 7. TEMİZLİK VE BAKIM

### NOT

- Temizlemeden önce mutlaka lityum-iyon pili **11** ısıtıcısından ayırın ve iç yastık **2**'nin saklama cebinden **3** çıkarın. Aksi halde cihazın zarar görme tehlikesi söz konusudur.
- Lityum iyon pil **11** asla suyla veya başka sıvılarla temas etmemelidir. Aksi halde zarar görülebilir.
- Lityum iyon pilin **11** temizlenmesi için tüy bırakmayan kuru bir bez kullanın. Kimyasal veya aşındırıcı temizlik malzemeleri kullanmayın.
- Isıtıcı kısmın makineyle veya kimyasal yöntemlerle temizlenmesi, sıkılmaması, makinede kurutulmaması, pres ütüyle veya normal ütüyle ütülenmemesi gerektiğine dikkat edin. Aksi halde ısıtıcı kısım zarar görülebilir.
- Yastık kılıfı, **1** etiket üzerindeki semboller uyarınca temizlenebilir ve bunun için öncelikle çıkarılması gereklidir.
- Isıtıcı kısmı sadece üzerine yastık kılıfı **1** yerleştirilmiş halde kullanın. Aksi halde ısıtıcı kısım zarar görülebilir.
- Cihazı ancak tüm bileşenler tamamen kuruduktan sonra tekrar kullanın.

## 8. SORUNLARIN GİDERİLMESİ

**Sorun:** Lityum iyon pil **4** ısıtıcı kısma bağlıyken kumanda ünitesinin **11** göstergesi uzun süre basıldıktan sonra yanmıyor.

| Neden                                                      | Çözüm                                                              |
|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Lityum iyon pil tamamen boşalmıştır.                       | Lityum iyon pili şarj edin.                                        |
| Aşırı ısınma nedeniyle GÜVENLİK KAPATMASI gerçekleşmiştir. | Cihazın oda sıcaklığına kadar soğumasını bekleyin ve yeniden açın. |

**Sorun:** Tam şarjlı lityum iyon pil **4** ısıtıcı kısma bağlıyken kumanda ünitesinin göstergesi uzun süre **11** basıldıktan sonra yanmıyor.

| Neden                                          | Çözüm                                               |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Isıtıcı kısım veya lityum iyon pil arızalıdır. | Isıtıcı kısmı ve lityum iyon pili servise gönderin. |

## 9. SAKLAMA

Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız orijinal ambalajı içinde muhafaza etmenizi öneririz. Bunun için lityum iyon pili **11** ısıtıcı kısmından ayırın **2**. Derin deşarj önlemek için lityum iyon pil **11** düzenli olarak şarj edilmelidir.

## 10. BERTARAF ETME

Kullanım ömrü sona eren cihazlar, çevrenin korunması için evsel atıklar ile birlikte bertaraf edilmemelidir. Bertaraf etme işlemi, ülkedeki uygun atık toplama merkezleri aracılığıyla yapılabilir. Malzemelerin bertaraf edilmesi sırasında yerel yönetmeliklere uyun. Cihazı, elektrikli ve elektronik atık cihazlarla ilgili AB direktifine (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edin. Bertaraf etme ile ilgili diğer sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz. Atık cihazlarınızı geri verebileceğiniz yerleri örneğin belediyeden, valilikten, yerel çöp toplama şirketlerinden ya da satıcınızdan öğrenebilirsiniz.

## 11. TEKNİK VERİLER

Yastık kılıfı **1**, ısıtıcı kısım ve lityum iyon pil üzerindeki **2** tip etiketlerine bakın **11**.

## Elektrik adaptörü

|       |                                                                                                                                                                                             |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Model | GFDA5-1262000G / GFDA5-1262000B                                                                                                                                                             |
| Giriş | 100-240 V~; 50-60 Hz; 1.0 A Maks.                                                                                                                                                           |
| Çıkış | 12.6 V  ; 2.0 A; 25.2 W;  |

Teknik değışiklik hakkı saklıdır.

## 12. GARANTİ/SERVİS

Garanti ve garanti koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri cihazla birlikte verilen garanti broşüründe bulabilirsiniz.

 **Внимательно прочтите эту инструкцию по применению. Обращайте внимание на предостережения и соблюдайте указания по технике безопасности. Сохраните инструкцию по применению для последующего использования. Обеспечьте другим пользователям доступ к инструкции по применению. Передавайте прибор другим пользователям вместе с инструкцией по применению.**

**Электрическая грелка с литийионной батареей и чехлом далее называется просто «Прибор».**

**Электрическая грелка без литийионной батарейки и чехла далее называется просто «Нагревательный элемент».**

## СОДЕРЖАНИЕ

|                                           |    |                                                |    |
|-------------------------------------------|----|------------------------------------------------|----|
| 1. Комплект поставки .....                | 35 | 6.4 Настройка температуры .....                | 38 |
| 2. Пояснения к символам .....             | 35 | 6.5 Автоматическое отключение .....            | 39 |
| 3. Указания по технике безопасности ..... | 36 | 6.6 Выключение .....                           | 39 |
| 4. Использование по назначению .....      | 38 | 7. Очистка и уход .....                        | 39 |
| 5. Описание прибора .....                 | 38 | 8. Что делать при возникновении проблем? ..... | 39 |
| 6. Управление .....                       | 38 | 9. Хранение .....                              | 39 |
| 6.1 Безопасность .....                    | 38 | 10. Утилизация .....                           | 39 |
| 6.2 Подготовка к работе .....             | 38 | 11. Технические данные .....                   | 39 |
| 6.3 Включение .....                       | 38 | 12. Гарантия/сервисное обслуживание .....      | 39 |

## 1. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Проверьте комплектность поставки и убедитесь, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.

- 1 нагревательный элемент
- 1 чехол
- 1 литийионная батарейка
- 1 сетевой адаптер
- 1 инструкция по применению

## 2. ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ

На приборе, в инструкции по применению, на упаковке и фирменной табличке прибора используются следующие символы.

|                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b></p> <p>Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, последствиями могут быть смерть или тяжелые увечья.</p>                  | <p> Не колоть иглами!</p>                                                                                                      |
| <p><b>⚠ ВНИМАНИЕ</b></p> <p>Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, последствиями могут быть легкие или незначительные травмы.</p>                 | <p> Запрещается использовать для маленьких детей (до 3 лет).</p>                                                               |
| <p><b>ℹ УВЕДОМЛЕНИЕ</b></p> <p>Указывает на возможный материальный ущерб. Если данную ситуацию не предотвратить, возможно повреждение прибора или окружающих объектов.</p> | <p> Изготовитель</p>                                                                                                           |
| <p> <b>Информация об изделии</b><br/>Обращает внимание на важную информацию</p>          | <p> Прибор класса защиты II</p>                                                                                                |
| <p> Прочтите инструкцию.</p>                                                             | <p> Прибор класса защиты III</p>                                                                                               |
| <p> Не использовать в сложенном или свернутом виде!</p>                                  | <p> Постоянный ток</p>                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                            | <p> Переменный ток</p>                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                            | <p> Полярность силового разъема постоянного тока</p>                                                                           |
|                                                                                                                                                                            | <p> Энергоэффективность уровня 6</p>                                                                                          |
|                                                                                                                                                                            | <p> Только для использования внутри помещения</p>                                                                            |
|                                                                                                                                                                            | <p> Защита от проникновения твердых тел диаметром 12,5 мм и более</p>                                                        |
|                                                                                                                                                                            | <p> Защитный разделительный трансформатор, защита от короткого замыкания</p>                                                 |
|                                                                                                                                                                            | <p> Импульсный блок питания</p>                                                                                              |
|                                                                                                                                                                            | <p> Не используйте сетевой адаптер, если штекер поврежден.</p>                                                               |
|                                                                                                                                                                            | <p> Максимальная высота 5000 м</p>                                                                                           |
|                                                                                                                                                                            | <p> Проверенная безопасность в соответствии с требованиями закона «О безопасности продукции» (German Product Safety Act)</p> |
|                                                                                                                                                                            | <p> Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.</p>                               |
|                                                                                                                                                                            | <p> Знак соответствия требованиям Великобритании</p>                                                                         |

|                                                                                 |                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Продукция прошла подтверждение соответствия требованиям технических регламентов ЕАЭС.                                                                                                  |
|   | Нельзя утилизировать (электро-)прибор вместе с бытовым мусором.                                                                                                                        |
|  | Маркировка для идентификации упаковочного материала. А = сокращенное обозначение материала, В = номер материала: 1-7 = пластик, 20-22 = бумага и картон                                |
|  | Снимите упаковку с изделия и утилизируйте ее в соответствии с местными предписаниями.                                                                                                  |
|  | Данный прибор является экологически чистым продуктом и соответствует высоким требованиям стандарта OEKO-TEX® STANDARD 100, что подтверждено исследовательским институтом в Хоннштайне. |
|  | Максимальная температура стирки 30 °C очень бережный процесс                                                                                                                           |
|  | Не стирать                                                                                                                                                                             |
|  | Не отбеливать.                                                                                                                                                                         |
|  | Не сушить в машине для сушки белья (барабанная сушильная машина).                                                                                                                      |
|  | Не гладить.                                                                                                                                                                            |
|  | Не подвергать химической чистке.                                                                                                                                                       |

### 3. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

## ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ: СОХРАНИТЕ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ!

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

• Несоблюдение нижеследующих указаний может привести к материальному ущербу или травмам (поражение электрическим током, ожог кожи, пожар). Следующие указания по технике безопасности и предупреждения об опасностях служат не только для охраны Вашего здоровья или здоровья окружающих, но и для защиты прибора. Поэтому обязательно соблюдайте эти указания и при пе-

редаче прибора другому человеку передавайте инструкцию вместе с прибором.

- Данный прибор запрещается использовать людям, нечувствительным к высоким температурам, и другим лицам, нуждающимся в защите и присмотре, которые не могут реагировать на перегрев (например, диабетикам, лицам с болезненными изменениями кожи или зарубцевавшимися участками кожи в области прикладывания, а также после приема болеутоляющих медикаментов или алкоголя).
- Запрещается использовать данный прибор для маленьких детей (до 3 лет), так как они не могут реагировать на перегрев.
- Прибор может использоваться детьми старше 3 лет и младше 8 лет под присмотром взрослых. При этом пульт управления всегда должен быть установлен на минимальную температуру.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинструктированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Очистка и техническое обслуживание детьми допускается только под присмотром взрослых.
- Данный прибор не предназначен для использования в больницах.

- Прибор предназначен для домашнего/частного пользования, использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- Не втыкайте иголки в прибор.
- Не используйте в сложенном или смятом виде.
- Запрещается использовать мокрый прибор.
- Данный прибор разрешается использовать только в сочетании с указанной на этикетке литийионной батареей.
- Данный прибор можно подключать только к сетевому напряжению, указанному на этикетке.
- Используйте прибор только с входящим в комплект поставки сетевым адаптером и только с напряжением, указанным на адаптере.
- Если прибор используется в течение нескольких часов, рекомендуется устанавливать минимальную температуру на пульте управления во избежание перегрева нагреваемой части тела и ожога кожи.
- Электрические и магнитные поля, излучаемые данным прибором, при определенных обстоятельствах могут нарушить работу кардиостимулятора. Однако интенсивность этого излучения намного ниже предельно допустимых значений: напряженность электрического поля — не более 5000 В/м, напряженность магнитного поля — не более 80 А/м, магнитная индукция — не более 0,1 мТл. Поэтому перед применением этого прибора проконсультируйтесь со своим врачом и производителем кардиостимулятора.
- Не тяните, не перекручивайте и не перегибайте провода.
- Необходимо постоянно проверять, нет ли на данном приборе следов износа или повреждений. Если на приборе имеются такие следы или он использовался не по назначению, перед очередным применением он должен быть проверен представителем фирмы-изготовителя.
- Ни в коем случае не открывайте прибор (в т. ч. принадлежности к нему) и не ремонтируйте его самостоятельно, поскольку надежность его работы в этом случае не гарантируется. Несоблюдение этих требований ведет к потере гарантии.
- Если провод нагревательного элемента или литийионной батарейки поврежден, то во избежание опасности он подлежит замене производителем, сервисной службой или другим компетентным специалистом.
- Не подвергайте пульт управления и провода воздействию прямых солнечных лучей.
- Когда прибор включен, запрещается:
  - класть на него предметы с острыми краями;
  - класть или ставить на него какие-либо источники тепла (например, обычную грелку и т. п.).
- Запрещается класть литийионную батарейку на нагревательный элемент или другой внешний источник тепла во время работы прибора.
- Ячейки в литийионной батарее не подлежат замене.

- Перед хранением прибор должен остыть. В противном случае возможно повреждение прибора.
- Во избежание образования сильных перегибов ничего не кладите на прибор, когда он не используется. В противном случае возможно повреждение прибора.
- Обязательно соблюдайте указания из следующих разделов: «Эксплуатация», «Очистка и уход», «Хранение».
- С дополнительными вопросами по применению приборов Beurer обращайтесь в нашу сервисную службу.

## 4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

### ▲ ВНИМАНИЕ

Этот прибор предназначен только для обогрева человеческого тела.

## 5. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Соответствующие чертежи представлены на стр. 3.

- 1 Чехол
- 2 Нагревательный элемент/внутренняя подушка
- 3 Чехол для хранения литийионной батарейки
- 4 Пульт управления
- 5 Световой индикатор уровня заряда (белый)
- 6 Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.
- 7 Световой индикатор температурных режимов (красный)
- 8 Гнездо для подключения пульта управления
- 9 Штекер соединительного провода
- 10 Гнездо соединительного провода батарейки
- 11 Литийионная батарейка
- 12 Сетевой адаптер

## 6. УПРАВЛЕНИЕ

### 6.1 Безопасность

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

- Прибор оснащен СИСТЕМОЙ БЕЗОПАСНОСТИ. Датчики предотвращают перегрев нагревательного элемента по всей его площади благодаря автоматическому отключению в случае неисправности. При срабатывании ЗАЩИТНОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ индикаторы во включенном состоянии больше не подсвечиваются. После того, как прибор остынет до комнатной температуры, его можно будет снова включить.

## 6.2 Подготовка к работе

### Зарядка литийионной батарейки

#### ▲ ВНИМАНИЕ

Перед первым применением, и/или если прибор долго не использовался, литийионную батарейку [11] необходимо зарядить.

- Убедитесь, что соединительный кабель нагревательного элемента [9] и соединительный кабель литийионной батарейки [10] подключены правильно.
- Подключите штекер сетевого адаптера [12] к гнезду для подключения на блоке управления [8].
- Вставьте сетевой адаптер [12], входящий в комплект поставки, в подходящую розетку с напряжением, указанным на сетевом адаптере.
- Во время зарядки белые светодиоды на панели управления [5] мигают, отражая достигнутый текущий уровень зарядки.
- Литийионная батарейка [11] полностью заряжена, если все три белых светодиода горят постоянно (при полностью разряженной литийионной батарейке для полной зарядки требуется прибл. 3 часа).
- После отсоединения блока управления от сетевого адаптера белые светодиоды продолжают гореть в течение нескольких секунд, отражая текущий уровень заряда.
- Для сохранения емкости литийионной батарейки [11] ее необходимо заряжать не менее 1 раза в год.
- Во время процесса зарядки не накрывайте литийионную батарейку [11] одеялами, подушками или другими предметами.
- Заряжайте литийионную батарейку [11] в сухом помещении и при нормальной комнатной температуре.

### Проверка уровня заряда литийионной батарейки

Текущий уровень заряда литийионной батарейки отображается на панели управления тремя белыми светодиодами:

- 1 светодиод горит =  $\geq 40\%$
- 2 светодиода горят =  $\geq 60\%$
- 3 светодиода горят =  $\geq 80\%$

### Подключение нагревательного элемента к литийионной батарейке

- Вставьте штекер соединительного кабеля [9] нагревательного элемента в гнездо для подключения [10] литийионной батарейки [11]. Затем вставьте литийионную батарейку во встроенный карман для хранения [3] на внутренней подушке [2]. Теперь прибор готов к работе.
- Чтобы теплопередача была оптимальной, сторона прибора с кнопкой ВКЛ./ВЫКЛ. [6] должна быть обращена к телу.

## 6.3 Включение

Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. [6] и удерживайте ее нажатой. Во включенном состоянии индикаторы на панели управления [4] подсвечиваются.

-  Порядок переключения: 3-1-2-3-1...

## 6.4 Настройка температуры

Для изменения температуры несколько раз нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. [6].

Уровень 1: минимальная степень обогрева

Уровень 2: средняя степень обогрева

Уровень 3: максимальная степень обогрева

-  Прибор нагреется быстрее, если в начале использования установить максимальную температуру.

-  Данный прибор имеет функцию быстрого нагрева, которая обеспечивает быстрый нагрев в течение первых 10 минут.

## 6.5 Автоматическое отключение

Данный прибор оснащен функцией автоматического отключения. Она останавливает подачу тепла и индикацию температурных режимов примерно через 90 минут после начала работы прибора. Чтобы снова включить прибор, нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. [6]. Спустя примерно 5 секунд возможно повторное включение.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если прибор используется в течение нескольких часов, рекомендуется устанавливать минимальную температуру на пульте управления во избежание перегрева нагреваемой части тела и ожога кожи.

## 6.6 Выключение

Выключите прибор, нажав кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. [6] на приборе и удерживая ее нажатой до тех пор, пока индикаторы на панели управления не погаснут.



Учтите, что литийионную батарею [11] необходимо защищать от воздействия экстремально низких температур (например, помещая ее в карман для хранения). Это поможет сохранить ее полную емкость.

## 7. ОЧИСТКА И УХОД

### УВЕДОМЛЕНИЕ

- Перед очисткой всегда сначала отсоединяйте литийионную батарею [11] от нагревательного элемента и извлекайте ее из кармана для хранения [3] на внутренней подушке [2]. В противном случае существует опасность повреждения батареи.
- Не допускайте контакта литийионной батареи [11] с водой или другими жидкостями. В противном случае она может получить повреждения.
- Для очистки литийионной батареи [11] используйте сухую безворсовую салфетку. Не используйте химические очистители или абразивные чистящие средства.
- Учтите, что нагревательный элемент запрещается подвергать машинной или химической чистке, выжимать, сушить в сушильной машине, гладить утюгом или с помощью гладильного катка. В противном случае возможно повреждение нагревательного элемента.
- Очистка чехла подушки [1] выполняется согласно символам на этикетке. Перед очисткой чехол необходимо снять.
- Используйте нагревательный элемент только с надетым на него чехлом подушки [1]. В противном случае возможно повреждение нагревательного элемента.
- Снова использовать прибор можно только после полного высыхания всех компонентов.

## 8. ЧТО ДЕЛАТЬ ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ ПРОБЛЕМ?

**Проблема:** дисплей панели управления [4] не подсвечивается после длительного нажатия при том, что литийионная батарея [11] подключена к нагревательному элементу.

| Причина                                        | Устранение                                                            |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Литийионная батарея полностью разряжена.       | Зарядите литийионную батарею.                                         |
| Из-за перегрева сработало ЗАЩИТНОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ. | Дайте прибору остыть до комнатной температуры и включите его еще раз. |

**Проблема:** дисплей панели управления [4] не подсвечивается после длительного нажатия при том, что полностью заряженная литийионная батарея [11] подключена к нагревательному элементу.

| Причина                                                    | Устранение                                                                 |
|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Нагревательный элемент или литийионная батарея неисправны. | Отправьте нагревательный элемент и литийионную батарею в сервисную службу. |

## 9. ХРАНЕНИЕ

Если прибор не используется длительное время, рекомендуется хранить его в оригинальной упаковке. Для этого отсоедините литийионную батарею [11] от нагревательного элемента [2]. Во избежание глубокой разрядки литийионную батарею [11] необходимо регулярно заряжать.

## 10. УТИЛИЗАЦИЯ

В целях защиты окружающей среды по окончании срока службы следует утилизировать прибор отдельно от бытового мусора. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в стране использования прибора. Соблюдайте местные законодательные нормы по утилизации отходов. Прибор следует утилизировать согласно директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). При возникновении вопросов обращайтесь в коммунальную организацию, занимающуюся утилизацией. Информацию о приеме отслуживших приборов можно получить в местной администрации, организации по утилизации мусора или у продавца.



## 11. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

См. этикетки с параметрами на чехле [1], нагревательном элементе [2] и литийионной батарее [11].

### Сетевой адаптер

|             |                                   |
|-------------|-----------------------------------|
| Модель      | GFDA5-1262000G / GFDA5-1262000B   |
| Входной ток | 100-240 В~; 50-60 Гц; макс. 1.0 А |
| Выход       | 12.6 В —=—; 2.0 А; 25.2 Вт; □     |

Возможны технические изменения.

## 12. ГАРАНТИЯ/СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Более подробную информацию о гарантии и условиях гарантии см. в прилагаемом гарантийном талоне.



**Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek bezpieczeństwa. Zachować instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Udostępniać instrukcję obsługi innym użytkownikom. Przekazywać urządzenie wraz z instrukcją obsługi.**

**Poduszka elektryczna z baterią litowo-jonową i poszewką na poduszkę jest niżej nazywana urządzeniem.**

**Poduszka elektryczna bez baterii litowo-jonowej i poszewki na poduszkę jest niżej nazywana elementem grzejnym.**

## TREŚĆ

|                                              |    |                                                |    |
|----------------------------------------------|----|------------------------------------------------|----|
| 1. Zawartość opakowania .....                | 40 | 6.4 Ustawianie temperatury .....               | 43 |
| 2. Objasnienie symboli .....                 | 40 | 6.5 Automatyczne wyłączanie .....              | 43 |
| 3. Wskazówki bezpieczeństwa .....            | 41 | 6.6 Wyłączanie .....                           | 44 |
| 4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem ..... | 43 | 7. Czyszczenie i konserwacja .....             | 44 |
| 5. Opis urządzenia .....                     | 43 | 8. Jak postępować w przypadku problemów? ..... | 44 |
| 6. Obsługa .....                             | 43 | 9. Przechowywanie .....                        | 44 |
| 6.1 Bezpieczeństwo .....                     | 43 | 10. Utylizacja .....                           | 44 |
| 6.2 Uruchomienie .....                       | 43 | 11. Dane techniczne .....                      | 44 |
| 6.3 Włączanie .....                          | 43 | 12. Gwarancja/servis .....                     | 44 |

## 1. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Zestaw należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń kartonowego opakowania oraz kompletności zawartości. Przed użyciem upewnić się, że na urządzeniu ani na akcesoriach nie widać żadnych uszkodzeń, a wszystkie części opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do sprzedawcy lub pod podany adres działu obsługi klienta.

- 1 element grzejny
- 1 poszewka na poduszkę
- 1 bateria litowo-jonowa
- 1 zasilacz sieciowy
- 1 instrukcja obsługi

## 2. OBJAŚNIENIE SYMBOLI

Na urządzeniu, w instrukcji obsługi, na opakowaniu i tabliczce znamionowej urządzenia zastosowano następujące symbole:

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do śmierci lub najcięższych obrażeń ciała.

### ⚠ UWAGA

Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do lekkich lub niewielkich obrażeń ciała.

### WSKAZÓWK

Oznacza potencjalnie szkodliwą sytuację. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub przedmiotów znajdujących się w jego otoczeniu.

### i Informacja o produkcie

Wskazówka z ważnymi informacjami



Należy przeczytać instrukcję



Nie używać w stanie złożonym ani zsuniętym!



Nie wolno wkuwać igieł!



Produkt nie może być używany przez bardzo małe dzieci (od 0 do 3 lat).



Producent



Urządzenie klasy ochronności II



Urządzenie klasy ochronności III



Prąd stały



Prąd przemienny



Biegunowość przyłącza prądu stałego



Klasa efektywności energetycznej 6.



Tylko do użytku wewnętrznego



Ochrona przed stałymi ciałami obcymi o średnicy 12,5 mm i większymi.



Transformator bezpieczeństwa z zabezpieczeniem przeciwzwarcziowym



Zasilacz impulsowy



Nie należy używać adaptera sieciowego, gdy wtyczka jest uszkodzona.



Maksymalna wysokość 5000 m



Produkt sprawdzony pod kątem bezpieczeństwa zgodnie z wymogami niemieckiej ustawy o bezpieczeństwie produktów. (German Product Safety Act)



Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.



Oznaczenie zgodności z wymogami w Wielkiej Brytanii



Produkty spełniają wymogi przepisów technicznych obowiązujących w Eurozwiązku Unii Gospodarczej.



Urządzenia elektrycznego nie wolno utylizować wraz z innymi odpadami domowymi

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Oznakowanie identyfikujące materiał opakowaniowy.<br>A = skrót nazwy materiału, B = numer materiału:<br>1-7 = tworzywa sztuczne, 20-22 = papier i tektura                        |
|  | Oddzielić produkt i elementy opakowania i zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.                                                                                         |
|  | To urządzenie spełnia wysokie wymagania standardu OEKO-TEX® STANDARD 100 związane z ekologią i wpływem na człowieka, co zostało potwierdzone przez Instytut Badawczy Hohenstein. |
|  | Maks. temperatura prania 30 °C.<br>Bardzo delikatny program.                                                                                                                     |
|  | Nie prać.                                                                                                                                                                        |
|  | Nie wybielać.                                                                                                                                                                    |
|  | Nie suszyć w suszarce do ubrań.                                                                                                                                                  |
|  | Nie prasować.                                                                                                                                                                    |
|  | Nie czyścić chemicznie.                                                                                                                                                          |

### 3. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

## WAŻNE WSKAZÓWKI – ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO UŻYTKU

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

- Nieprzestrzeganie poniższych wskazań może spowodować powstanie szkód rzeczowych i osobowych (porażenie prądem elektrycznym, poparzenie skóry, pożar). Poniższe ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa służą ochronie nie tylko zdrowia użytkownika lub zdrowia osób trzecich, lecz także urządzenia. Należy przestrzegać tych wskazań dotyczących bezpieczeństwa i dołączyć niniejszą instrukcję w razie przekazania urządzenia innym osobom.

- Urządzenie nie może być stosowane przez osoby mające problemy z odczuwaniem wysokich temperatur oraz wymagające opieki, które mogą nie zareagować w razie przegrzania (np. przez diabetyków, osoby, u których występują chorobowe zmiany skórne lub blizny w obszarze używania urządzenia, a także po zażyciu leków przeciwbólowych albo alkoholu).
- Urządzenia nie wolno stosować w przypadku bardzo małych dzieci (w wieku 0–3 lat), ponieważ nie zareagują one w razie przegrzania.
- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 3 lat i poniżej 8 lat pod nadzorem, przy czym w panelu sterowania musi być zawsze ustawiona minimalna wartość temperatury.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje w jaki sposób bezpiecznie korzystać z urządzenia i są świadome zagrożeń wynikających z jego użytkowania.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że znajdują się one pod opieką osoby dorosłej.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w szpitalach.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego, a nie do celów komercyjnych.
- Nie wolno wkuwać igieł.

- Nie używać produktu, jeśli jest złożony lub zwinięty.
- Nie używać w stanie mokrym.
- Urządzenia należy używać wyłącznie w połączeniu z baterią litowo-jonową wskazaną na etykiecie.
- Urządzenie wolno zasilac wyłącznie napięciem sieciowym o wartości podanej na tabliczce znamionowej.
- Urządzenie należy podłączać do napięcia sieciowego wyłącznie za pomocą dostarczonego zasilacza. Napięcie musi być zgodne z napięciem sieciowym podanym na zasilaczu.
- Jeśli urządzenie będzie używane przez wiele godzin, zalecamy wybranie najniższego ustawienia temperatury na panelu sterowania, aby uniknąć przegrzania ogrzewanej części ciała i oparzeń skóry.
- Pola elektryczne i magnetyczne wytwarzane przez urządzenie mogą w pewnych okolicznościach zakłócić działanie rozrusznika serca. Jednakże ich wartość jest dużo niższa od wartości granicznych: natężenie pola elektrycznego: maks. 5000 V/m, natężenie pola magnetycznego: maks. 80 A/m, indukcja magnetyczna: maks. 0,1 mT. Dlatego przed użyciem urządzenia należy skonsultować się z lekarzem i producentem rozrusznika serca.
- Nie należy ciągnąć za kabel, skręcać go ani mocno zaginać.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie nie wykazuje śladów zużycia bądź uszkodzenia. W razie stwierdzenia takich śladów, nieprawidłowego użycia urządzenia lub nagrzewania się go przed ponownym użyciem należy je odesłać do serwisu producenta.
- W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie otwierać ani naprawiać urządzenia (dotyczy także akcesoriów), gdyż może to zaburzyć jego prawidłowe działanie. Nieprzestrzeganie tej zasady skutkuje utratą gwarancji.
- Aby uniknąć niebezpieczeństwa, w przypadku uszkodzenia przewodów elementu grzejnego lub baterii litowo-jonowej, ich wymianę należy zlecić producentowi, działowi obsługi klienta albo odpowiednio wykwalifikowanemu specjalście.
- Nie wystawiać panelu sterowania ani przewodów na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Jeśli urządzenie jest włączone, nie wolno
  - kłaść na nim żadnych przedmiotów o ostrych krawędziach,
  - kłaść na nim żadnych źródeł ciepła, takich jak termofoir i podobne urządzenia.
- Podczas pracy urządzenia bateria litowo-jonowa nie może leżeć na elemencie grzejnym ani innym zewnętrznym źródle ciepła.
- Nie można wymieniać ogniw w baterii litowo-jonowej.
- Przed odłożeniem do przechowywania należy odczekać, aż urządzenie ostygnie. W przeciwnym razie może dojść do jego uszkodzenia.
- Podczas przechowywania urządzenia nie należy umieszczać na nim przedmiotów, ponieważ mogłoby to spowodować jego zagięcie. W przeciwnym razie może dojść do jego uszkodzenia.

- Należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek dotyczących poniższych rozdziałów: „Obsługa”, „Czyszczenie i pielęgnacja” oraz „Przechowywanie”.
- W razie pytań dotyczących użytkowania naszych urządzeń należy zwrócić się do działu obsługi klienta.

## 4. UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

### ⚠ UWAGA

Urządzenie może być stosowane wyłącznie do ogrzewania ludzkiego ciała.

## 5. OPIS URZĄDZENIA

Odnosne rysunki przedstawiono na stronie 3.

- 1** Poszewka na poduszkę
- 2** Element grzejny / poduszka wewnętrzna
- 3** Torebka do przechowywania akumulatora litowo-jonowego
- 4** Panel obsługi
- 5** Podświetlany wskaźnik stanu naładowania (biały)
- 6** Przycisk włączania/wyłączania
- 7** Podświetlany wskaźnik ustawień temperatury (czerwony)
- 8** Gniazdo przyłączeniowe jednostki sterującej
- 9** Wtyczka przewodu łączącego
- 10** Gniazdo przyłączeniowe kabla akumulatora
- 11** Bateria litowo-jonowa
- 12** Zasilacz sieciowy

## 6. OBSŁUGA

### 6.1 Bezpieczeństwo

#### WSKAZÓWKA

- Urządzenie jest wyposażone w SYSTEM BEZPIECZEŃSTWA. Czujniki elektryczne zapobiegają przegrzaniu elementu grzejnemu na całej powierzchni poprzez automatyczne wyłączenie w razie usterki. Gdy użyty zostanie WYŁĄCZNIK BEZPIECZEŃSTWA, wyświetlacz nie będą już podświetlane po włączeniu zasilania. Po ochłodzeniu do temperatury pokojowej urządzenie można włączyć ponownie.

### 6.2 Uruchomienie

#### Ładowanie baterii litowo-jonowej

### ⚠ UWAGA

Przed pierwszym użyciem lub po dłuższym okresie nieużywania baterii litowo-jonowa **11** wymaga naładowania.

- Upewnić się, że przewód łączący elementu grzejnemu **9** i przewód łączący akumulatora litowo-jonowego **10** są prawidłowo podłączone.
- Podłączyć wtyczkę przyłączeniową zasilacza sieciowego **12** do gniazda przyłączeniowego jednostki sterującej **8**.
- Podłączyć dostarczony zasilacz sieciowy **12** do odpowiedniego gniazda o napięciu sieciowym zgodnym z danymi na zasilaczu.

- Podczas ładowania białe diody LED na jednostce sterującej **5** migają zgodnie z postępowaniem ładowania.
- Bateria litowo-jonowa **11** jest w pełni naładowana, jeżeli wszystkie trzy białe wskaźniki LED świecą się światłem ciągłym (przy rozładowanej baterii litowo-jonowej po ok. 3 godzinach).
- Po odłączeniu jednostki sterującej od zasilacza sieciowego białe diody LED świecą się jeszcze przez kilka sekund w zależności od postępu ładowania.
- Baterię litowo-jonową **11** należy co najmniej 1 x w roku naładować, aby zachować jej pojemność.
- Podczas ładowania nie przykrywać baterii litowo-jonowej **11** żadnym przykryciem, poduszką itp.
- Ładowanie baterii litowo-jonowej powinno **11** się odbywać tylko w suchym miejscu w normalnej temperaturze pokojowej.

### Kontrola poziomu naładowania baterii litowo-jonowej

Aktualny poziom naładowania baterii litowo-jonowej wyświetlany jest na jednostce sterującej za pomocą trzech białych diod LED:

- 1 podświetlona dioda LED = ≥40%
- 2 podświetlone diody LED = ≥60%
- 3 podświetlone diody LED = ≥80%

### Połączenie elementu grzejnemu z baterią litowo-jonową

- Włożyć wtyczkę przewodu łączącego **9** elementu grzejnemu do gniazda przyłączeniowego **10** baterii litowo-jonowej **11**. Następnie włożyć baterię litowo-jonową do zintegrowanej torebki do przechowywania **3** poduszki wewnętrznej **2**. Urządzenie jest wówczas gotowe do pracy.
- Strona urządzenia (= strona z przyciskiem włączania/wyłączania **6**) musi być skierowana w stronę ciała w celu zapewnienia optymalnego rozchodzenia się ciepła.

### 6.3 Włączanie

Nacisnąć i przytrzymać przycisk włączania/wyłączania **6**. Po włączeniu urządzenia wskaźniki na jednostce sterującej **4** zostają podświetlone.

**i** Kolejność przełączania: 3-1-2-3-1...

### 6.4 Ustawianie temperatury

Aby zmienić temperaturę, należy kilkakrotnie nacisnąć przycisk włączania/wyłączania **6**.

1. poziom: minimalne ogrzewanie
2. poziom: średnie ogrzewanie
3. poziom: maksymalne ogrzewanie

**i** Urządzenie można najszybciej rozgrzać, ustawiając najwyższy poziom temperatury ogrzewania.

**i** Urządzenie posiada funkcję szybkiego nagrzewania, po włączeniu której nagrzewa się w ciągu 10 minut.

### 6.5 Automatyczne wyłączenie

Urządzenie zostało wyposażone w funkcję automatycznego wyłączenia. Zatrzymuje ona dopływ ciepła i wyświetlanie ustawień temperatury ok. 90 minut po uruchomieniu urządzenia. Aby ponownie uruchomić urządzenie, nacisnąć przycisk włączania/wyłączania **6**. Po mniej więcej 5 sekundach można ponownie włączyć urządzenie.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Jeśli urządzenie będzie używane przez wiele godzin, zalecamy wybranie najniższego ustawienia temperatury na panelu sterowania, aby uniknąć przegrzania ogrzewanej części ciała i oparzeń skóry.

## 6.6 Wyłączanie

Wyłączyć urządzenie, naciskając i przytrzymując umieszczony na nim przycisk WŁ./WYŁ. [6], aż wskaźniki na jednostce sterującej zgasną.



Należy pamiętać, że bateria litowo-jonowa [11] powinna być chroniona przed ekstremalnym zimnem (w razie potrzeby w torebce do przechowywania), aby zachować jej pełną wydajność.

## 7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

### WSKAZÓWKA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze najpierw odłączyć baterię litowo-jonową [11] od elementu grzejnego i wyjąć ją z kieszeni do przechowywania [3] poduszka wewnętrzna [2]. W przeciwnym razie istnieje ryzyko uszkodzenia.
- Bateria litowo-jonowa [11] nie powinna mieć jakiegokolwiek kontaktu z wodą lub innymi cieczami. W przeciwnym razie może nastąpić jej uszkodzenie.
- Do czyszczenia baterii litowo-jonowej [11] należy używać suchej, niepozostawiającej włókien ściereczki. Nie należy stosować środków chemicznych ani szorujących.
- Elementu grzejnego nie wolno czyścić maszynowo ani chemicznie, wyżyłkować, suszyć maszynowo, maglować ani prasować. Nieprzestrzeżenie tego zlecenia może spowodować jego uszkodzenie.
- Poszewka na poduszkę [1] może być czyszczona zgodnie z symbolami podanymi na etykiecie i musi w tym celu najpierw zostać zdjęta.
- Z elementu grzejnego wolno korzystać wyłącznie z nałożoną na niego poszewką na poduszkę [1]. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia elementu grzejnego.
- Nie używać urządzenia, dopóki wszystkie elementy nie będą całkowicie suche.

## 8. JAK POSTĘPOWAĆ W PRZYPADKU PROBLEMÓW?

**Problem:** wskaźnik jednostki sterującej [4] urządzenia nie świeci się po dłuższym naciśnięciu, gdy bateria litowo-jonowa [11] jest połączona z elementem grzejnym.

| Przyczyna                                              | Rozwiązanie                                                                                 |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bateria litowo-jonowa jest całkowicie rozładowana.     | Naładuj baterię litowo-jonową.                                                              |
| Nastąpiło AUTOMATYCZNE WYŁĄCZENIE wskutek przegrzania. | Przed ponownym włączeniem należy zaczekać, aż urządzenie ostygnie do temperatury pokojowej. |

**Problem:** wskaźnik jednostki sterującej [4] urządzenia nie świeci się po dłuższym naciśnięciu, gdy w pełni naładowana bateria litowo-jonowa [11] jest połączona z elementem grzejnym.

| Przyczyna                                                | Rozwiązanie                                                        |
|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Element grzejny lub bateria litowo-jonowa są uszkodzone. | Element grzejny i baterię litowo-jonową należy odesłać do serwisu. |

## 9. PRZECHOWYWANIE

Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, zalecamy jego przechowywanie w oryginalnym opakowaniu. W tym celu należy odłączyć akumulator litowo-jonowy [11] od elementu grzejnego [2]. Baterię litowo-jonową [11] należy regularnie ładować, aby zapobiec jej głębokiemu rozładowaniu.

## 10. UTYLIZACJA

W związku z wymogami ochrony środowiska urządzenia po zakończeniu eksploatacji nie należy wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Należy je oddać do utylizacji w odpowiednim punkcie odbioru w swoim kraju. Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji materiałów. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Wszelkie pytania kierować do lokalnego urzędu odpowiedzialnego za utylizację odpadów. Informacje na temat punktów odbioru używanych urządzeń można uzyskać w lokalnym urzędzie gminy lub miasta, w zakładach oczyszczania lub od przedstawiciela handlowego.



Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

## 11. DANE TECHNICZNE

Patrz etykietę znamionową na poszewce na poduszkę [1], element grzejny [2] i baterii litowo-jonowej [11].

### Zasilacz

|         |                                                                                                                                                                                          |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Model   | GFDA5-1262000G / GFDA5-1262000B                                                                                                                                                          |
| Wejście | 100-240 V~; 50-60 Hz; 1.0A maks.                                                                                                                                                         |
| Wyjście | 12.6V  ; 2.0A; 25.2W;  |

Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian technicznych.

## 12. GWARANCJA/SERWIS

Szczegółowe informacje na temat gwarancji i jej warunków znajdują się w dołączonej ulotce gwarancyjnej.

 Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Volg de waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen op. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik. Zorg ervoor dat de gebruiksaanwijzing toegankelijk is voor andere gebruikers. Geef als u het apparaat aan iemand anders geeft, ook de gebruiksaanwijzing mee.

Het warmtekussen met lithium-ion-batterij en kussenhoes wordt hierna alleen nog apparaat genoemd.

Het warmtekussen zonder lithium-ion-batterij en kussenhoes wordt hierna alleen nog verwarmingseenheid genoemd.

## INHOUD

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| 1. Bij levering inbegrepen.....        | 45 |
| 2. Verklaring van de symbolen .....    | 45 |
| 3. Veiligheidsoptmerkingen .....       | 46 |
| 4. Beoogd gebruik.....                 | 48 |
| 5. Beschrijving van het apparaat ..... | 48 |
| 6. Bediening.....                      | 48 |
| 6.1 Veiligheid.....                    | 48 |
| 6.2 Ingebruikname .....                | 48 |
| 6.3 Inschakelen: .....                 | 48 |

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| 6.4 Temperatuur instellen.....       | 48 |
| 6.5 Automatische uitschakeling ..... | 49 |
| 6.6 Uitschakelen .....               | 49 |
| 7. Reiniging en onderhoud .....      | 49 |
| 8. Wat te doen bij problemen .....   | 49 |
| 9. Opbergen.....                     | 49 |
| 10. Verwijderen.....                 | 49 |
| 11. Technische gegevens .....        | 49 |
| 12. Garantie/service .....           | 49 |

## 1. BIJ LEVERING INBEGREPEN

Controleer of de buitenkant van de verpakking intact is en of alle onderdelen aanwezig zijn. Alvorens het apparaat te gebruiken, moet worden gecontroleerd of het apparaat en de toebehoren zichtbaar beschadigd zijn en moet al het verpakkingsmateriaal worden verwijderd. Wij adviseren u het apparaat bij twijfel niet te gebruiken en contact op te nemen met de verkoper of met de betreffende klantenservice.

- 1 verwarmingseenheid
- 1 kussenhoes
- 1 lithium-ion-accu
- 1 netadapter
- 1 gebruiksaanwijzing

## 2. VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

Op het apparaat, in de gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje van het apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:

|                                                                                                                                                 |                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
|                                                                | <b>WAARSCHUWING</b>                                                |
| Duidt op een mogelijk dreigend gevaar. Indien dit niet vermeden wordt, kan het de dood of ernstig letsel tot gevolg hebben.                     |                                                                    |
|                                                                | <b>VOORZICHTIG</b>                                                 |
| Duidt op een mogelijk dreigend gevaar. Indien dit niet vermeden wordt, kan het lichte of geringe verwondingen tot gevolg hebben.                |                                                                    |
|                                                                | <b>LET OP</b>                                                      |
| Duidt op een mogelijk schadelijke situatie. Indien deze niet vermeden wordt, kan de apparatuur of iets in de omgeving daarvan beschadigd raken. |                                                                    |
|                                                                | <b>Productinformatie</b><br>Verwijzing naar belangrijke informatie |
|                                                                | Instructie lezen                                                   |
|                                                                | Niet gebruiken als het apparaat gevouwen of gekreukt is!           |

|                                                                                     |                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Geen naalden in het apparaat steken                                                                                      |
|    | Mag niet worden gebruikt door zeer jonge kinderen (0-3 jaar).                                                            |
|    | Fabrikant                                                                                                                |
|    | Apparaat uit veiligheidsklasse II                                                                                        |
|    | Apparaat uit veiligheidsklasse III                                                                                       |
|    | Gelijkstroom                                                                                                             |
|   | Wisselstroom                                                                                                             |
|  | Polariteit van gelijkspanningsstekker                                                                                    |
|  | Energie-efficiëntieniveau 6                                                                                              |
|  | Uitsluitend voor gebruik binnenshuis                                                                                     |
|  | Beschermd tegen vaste voorwerpen met een diameter van 12,5 mm en groter                                                  |
|  | Veiligheidstransformator, kortsluitvast                                                                                  |
|  | Voedingseenheid met schakelmodus;                                                                                        |
|  | Gebruik de netadapter niet als de stekker beschadigd is.                                                                 |
|  | Maximale hoogte 5000m                                                                                                    |
|  | Gecontroleerde veiligheid overeenkomstig de eisen van de Duitse wet inzake productveiligheid (German Product Safety Act) |
|  | Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen.                                      |
|  | UKCA-markering (UK Conformity Assessed)                                                                                  |

|                                                                                 |                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | De producten voldoen aantoonbaar aan de eisen van de technische voorschriften van de Euraziatische Economische Unie (EEU).                                     |
|  | Het (elektrisch) apparaat mag niet met het huisvuil worden weggegooid                                                                                          |
|  | Aanduiding voor de identificatie van het verpakkingsmateriaal.<br>A = materiaalafkorting, B = materiaalnummer:<br>1-7 = kunststoffen, 20-22 = papier en karton |
|  | Scheid het product en de verpakkingscomponenten en voer het afval volgens de lokale voorschriften af.                                                          |
|  | Dit apparaat voldoet aan de strenge sociaal-ecologische eisen van OEKO-TEX® STANDARD 100, zoals aangetoond door het onderzoeksinstituut Hohenstein.            |
|  | Maximale wastemperatuur 30 °C<br>Extra voorzichtig wasprogramma                                                                                                |
|  | Niet wassen                                                                                                                                                    |
|  | Niet bleken                                                                                                                                                    |
|  | Niet drogen in een wasdroger                                                                                                                                   |
|  | Niet strijken                                                                                                                                                  |
|  | Niet stomen                                                                                                                                                    |

### 3. VEILIGHEIDSOPMERKINGEN

## BELANGRIJKE AANWIJZINGEN – VOOR LATER GEBRUIK BEWAREN

#### WAARSCHUWING

- Het niet opvolgen van de volgende aanwijzingen kan leiden tot persoonlijk letsel of materiële schade (elektrische schokken, brandwonden, brand). De volgende veiligheidsrichtlijnen en risicoaanduidingen dienen niet alleen ter bescherming van uw gezondheid of de gezondheid van anderen, maar ook ter bescherming van het apparaat. Neem daarom de genoemde veiligheidsrichtlijnen in acht en geef deze gebruiksaanwijzing mee als u het apparaat aan een ander geeft.

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen die ongevoelig zijn voor hitte of die bescherming nodig hebben, omdat zij niet op oververhitting kunnen reageren (zoals diabetici, personen met huidveranderingen door ziekte of littekens op de te behandelen plek en personen die pijnstillers hebben ingenomen of alcohol hebben genuttigd).
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt bij zeer jonge kinderen (0-3 jaar), omdat zij niet op oververhitting kunnen reageren.
- Kinderen die ouder dan 3 jaar en jonger dan 8 jaar zijn, mogen het apparaat onder toezicht gebruiken. De bedieningseenheid moet daarbij altijd op de laagste temperatuurwaarde zijn ingesteld.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, wanneer zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd of onderhouden, tenzij dit onder toezicht gebeurt.
- Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik in ziekenhuizen.
- Het apparaat is alleen bedoeld voor gebruik in huis/privégebruik en niet voor commerciële doeleinden.
- Geen naalden in het apparaat steken.
- Gebruik het apparaat niet als het gevouwen of gekreukt is.

- Gebruik het apparaat niet als het nat is.
- Dit apparaat mag alleen in combinatie met de op het etiket vermelde lithium-ion-accu worden gebruikt.
- Het apparaat mag alleen op de op het etiket aangegeven netspanning worden aangesloten.
- Gebruik het apparaat alleen met de meegeleverde netadapter en alleen met de op de netadapter aangegeven netspanning.
- Als het apparaat meerdere uren wordt gebruikt, raden wij aan om op de bedieningseenheid de laagste temperatuurstand in te stellen om oververhitting van het verwarmde lichaamsdeel van de gebruiker en mogelijke brandwonden als gevolg daarvan te voorkomen.
- De door dit apparaat uitgezonden elektrische en magnetische velden kunnen onder bepaalde omstandigheden de werking van een pacemaker beïnvloeden. De stralingswaarden liggen echter ver onder de grenswaarden: elektrische veldsterkte: max. 5000 V/m, magnetische veldsterkte: max. 80 A/m, magnetische fluxdichtheid: max. 0,1 millitesla. Raadpleeg daarom uw arts en de fabrikant van uw pacemaker, voordat u dit apparaat gebruikt.
- Trek niet aan de snoeren, verdraai en knik ze niet.
- Dit apparaat dient regelmatig te worden gecontroleerd op tekenen van slijtage of beschadiging. Als er tekenen van slijtage of beschadiging aanwezig zijn, als het apparaat op een andere wijze dan bedoeld is gebruikt of als het apparaat niet meer opwarmt, moet het voor gebruik worden gecontroleerd door de fabrikant.
- U mag het apparaat (incl. toebehoren) in geen geval openen of zelf repareren. Wanneer u dit toch doet, kan een storingsvrije werking niet langer worden gegarandeerd. Wanneer u deze instructie niet in acht neemt, vervalt de garantie.
- Indien het snoer van de verwarmingseenheid of de lithium-ion-batterij beschadigd raakt, moet dit door de fabrikant, diens klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Stel de bedieningseenheid en kabels niet bloot aan direct zonlicht.
- Wanneer dit apparaat ingeschakeld is, mogen er
  - geen scherpe voorwerpen en
  - geen warmtebronnen zoals kruiken of dergelijke op worden gelegd.
- De lithium-ion-batterij mag niet op de verwarmingseenheid of een andere externe warmtebron liggen wanneer het apparaat ingeschakeld is.
- De cellen in de oplaadbare lithium-ion-batterij kunnen niet worden vervangen.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u het opbergt, anders kan het beschadigd raken.

- Leg tijdens het opbergen geen voorwerpen op het apparaat om te voorkomen dat er scherpe vouwen in ontstaan, anders kan het apparaat beschadigd raken.
- Neem te allen tijde de aanwijzingen uit de volgende hoofdstukken in acht: bediening, reiniging en onderhoud, opbergen.
- Mocht u nog vragen hebben over het gebruik van onze apparaten, dan kunt u contact opnemen met onze klantenservice.

## 4. BEOOGD GEBRUIK

### ⚠ VOORZICHTIG

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor het verwarmen van het menselijk lichaam.

## 5. BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

De bijbehorende tekeningen zijn afgebeeld op pagina 3.

- 1** Kussenhoes
- 2** Verwarmingseenheid/binnenkussen
- 3** Opbergzakje voor lithium-ion-batterij
- 4** Bedieningseenheid
- 5** Verlichte weergave van de laadtoestand (wit)
- 6** AAN/UIT-toets
- 7** Verlichte weergave van de temperatuurniveaus (rood)
- 8** Connector van de bedieningseenheid
- 9** Aansluitstekker van de verbindingkabel
- 10** Connector van verbindingkabel van de batterij
- 11** Lithium-ion-accu
- 12** Netadapter

## 6. BEDIENING

### 6.1 Veiligheid

#### LET OP

- Het apparaat is voorzien van een VEILIGHEIDSSYSTEEM. Deze sensortechnologie voorkomt oververhitting van de verwarmingseenheid over het totale oppervlak door het in geval van storingen automatisch uit te schakelen. Als het apparaat om veiligheidsredenen uitgeschakeld is, zullen de led-indicatoren van het ingeschakelde apparaat niet meer branden. Zodra het apparaat is afgekoeld tot kamertemperatuur kan het weer worden ingeschakeld.

## 6.2 Ingebruikname

### Het opladen van de lithium-ion-batterij

#### ⚠ VOORZICHTIG

De lithium-ion-batterij **11** moet vóór het eerste gebruik en nadat u het apparaat langere tijd niet hebt gebruikt, worden opgeladen.

- Zorg ervoor dat de verbindingkabel van het verwarmingselement **9** en de verbindingkabel van de lithium-ion-batterij **10** correct zijn aangesloten.
- Verbind de aansluitstekker van de netadapter **12** met de connector van de bedieningseenheid **8**.
- Steek de meegeleverde netadapter **12** in een geschikt stopcontact met de netspanning die op de netadapter staat aangegeven.
- Tijdens het laden knipperen de witte leds van de bedieningseenheid **5** corresponderend met de voortgang van het laden.
- De lithium-ion-batterij **11** is volledig opgeladen als alle drie de witte leds continu branden (bij een lege lithium-ion-batterij na ca. 3 uur).
- Nadat de bedieningseenheid van de netadapter wordt losgehaald, blijven de witte leds die de voortgang van het laden aangeven, nog enkele seconden branden.
- Laad delithium-ion-batterij **11** ten minste 1 keer per jaar op voor het behoud van de capaciteit.
- Bedek de lithium-ion-batterij **11** tijdens het laden niet met dekens, kussens enz.
- Laad de lithium-ion-batterij **11** alleen op in een droge omgeving en bij een normale kamertemperatuur.

### De laadtoestand van lithium-ion-batterij controleren

De actuele laadtoestand van de lithium-ion-batterij wordt op de bedieningseenheid met de drie witte leds weergegeven:

- 1 verlichte led =  $\geq 40\%$
- 2 verlichte leds =  $\geq 60\%$
- 3 verlichte leds =  $\geq 80\%$

### Aansluiting van de verwarmingseenheid op de lithium-ion-batterij

- Steek de aansluitstekker van de verbindingkabel **9** van het verwarmingselement in de connector van **10** de opgeladen lithium-ion-batterij **11**. Plaats vervolgens de lithium-ion-batterij in het geïntegreerde zakje **3** van het binnenkussen **2**. Het apparaat is dan klaar voor gebruik.
- De zijde van het apparaat waar zich de AAN/UIT-toets **6** bevindt, moet voor een optimale overdracht van de warmte naar het lichaam zijn gericht.

## 6.3 Inschakelen:

Houd de AAN/UIT-toets **6** ingedrukt. Als het apparaat is ingeschakeld, zijn de indicatielampjes op de bedieningseenheid **4** aan.

-  Schakelvolgorde: 3-1-2-3-1...

## 6.4 Temperatuur instellen

Druk meermalen op de AAN/UIT-toets om de temperatuur te wijzigen. **6**.

- Niveau 1: minimale verwarming
- Niveau 2: gemiddelde verwarming
- Niveau 3: maximale verwarming

-  Het apparaat warmt het snelst op als u eerst het hoogste temperatuurniveau inschakelt.

-  Dit apparaat is voorzien van snelverwarming die voor een snelle opwarming binnen de eerste 10 minuten zorgt.

## 6.5 Automatische uitschakeling

Dit apparaat is voorzien van een automatische uitschakelfunctie. Deze stopt de warmteovervoer en de weergave van de temperatuurinstellingen ca. 90 minuten na ingebruikname van het apparaat. Druk op de AAN/UIT-toets om het apparaat weer in te schakelen [6]. Na ongeveer 5 seconden kunt u het apparaat opnieuw inschakelen.

### ⚠ WAARSCHUWING

Als het apparaat meerdere uren wordt gebruikt, raden wij aan om op de bedieningseenheid de laagste temperatuurstand in te stellen om oververhitting van het verwarmde lichaamsdeel van de gebruiker en mogelijke brandwonden als gevolg daarvan te voorkomen.

## 6.6 Uitschakelen

Schakel het apparaat uit door de AAN/UIT-toets [6] van het apparaat ingedrukt te houden tot de indicatielampjes van de bedieningseenheid niet meer branden.

 Let erop dat de lithium-ion-batterij [11] tegen extreme kou beschermd moet worden (eventueel onder de kleding) om het volledige vermogen te behouden.

## 7. REINIGING EN ONDERHOUD

### LET OP

- Koppel voor het reinigen altijd eerst de lithium-ion-batterij los [11] van de verwarmingseenheid en verwijder deze uit de opbergtas [3] van de binnenkussen [2]. Anders kan het apparaat beschadigd raken.
- De lithium-ion-batterij [11] mag nooit in contact komen met water of andere vloeistoffen. Deze kan daardoor namelijk beschadigd raken.
- Gebruik voor het reinigen van de lithium-ion-batterij [11] een droge, pluisvrije doek. Gebruik geen chemische reinigings- of schuumdelen.
- Het verwarmingselement zelf mag niet machinaal of chemisch gereinigd, uitgewrongen, machinaal gedroogd of gestreken worden. Anders kan het verwarmingselement beschadigd raken.
- De kussenhoes [1] kan volgens de symbolen op het etiket worden gereinigd en dient daartoe van het kussen te worden verwijderd.
- Gebruik de verwarmingseenheid uitsluitend met een kussenhoes [1]. Anders kan de verwarmingseenheid beschadigd raken.
- Gebruik het apparaat pas weer als alle onderdelen helemaal droog zijn.

## 8. WAT TE DOEN BIJ PROBLEMEN

| <b>Probleem:</b> De indicatorled [4] van de bedieningseenheid brandt niet wanneer deze lang wordt ingedrukt, terwijl de lithium-ion-batterij [11] is aangesloten op het verwarmingselement. |                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Oorzaak                                                                                                                                                                                     | Oplossing                                                                      |
| De lithium-ion-batterij is helemaal leeg.                                                                                                                                                   | Lithium-ion-accu opladen.                                                      |
| Vanwege oververhitting is het apparaat overgegaan tot de VEILIGHEID-UITSCHAKELING.                                                                                                          | Laat het apparaat afkoelen tot kamertemperatuur en schakel het dan opnieuw in. |

**Probleem:** De indicatorled van de bedieningseenheid [4] brandt niet wanneer deze lang wordt ingedrukt, terwijl de volledig opgeladen lithium-ion-batterij [11] met het verwarmingselement verbonden is.

| Oorzaak                                                     | Oplossing                                                                |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| De verwarmingseenheid of de lithium-ion-batterij is defect. | Stuur de verwarmingseenheid en de lithium-ion-batterij op ter reparatie. |

## 9. OPBERGEN

Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, adviseren wij u het in de originele verpakking te bewaren. Koppel hiervoor de lithium-ion-batterij [11] los van de verwarmingseenheid [2]. De lithium-ion-batterij [11] moet regelmatig worden opgeladen om diepontlading te voorkomen.

## 10. VERWIJDEREN

Met het oog op het milieu mag het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. U kunt het apparaat inleveren bij gespecialiseerde inzamel punten in uw land. Neem de plaatselijke voorschriften voor het verwijderen van de materialen in acht. Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Neem bij vragen contact op met de verantwoordelijke instantie voor afvalverwijdering in uw gemeente. Voor inzamel punten van oude apparatuur kunt u contact opnemen met uw gemeente, bijvoorbeeld met het gemeentebestuur, met de lokale afvalverwerkingsdienst of met de verkoper.

## 11. TECHNISCHE GEGEVENS

Zie de typeplaatjes op de kussenhoes [1], de verwarmingseenheid [2] en de lithium-ion-batterij [11].

### Netadapter

|         |                                                                                                                                                                                          |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Model   | GFDA5-1262000G / GFDA5-1262000B                                                                                                                                                          |
| Ingang  | 100-240V~; 50-60 Hz; 1.0A max                                                                                                                                                            |
| Uitgang | 12.6V  ; 2.0A; 25.2W;  |

Technische wijzigingen voorbehouden.

## 12. GARANTIE/SERVICE

Meer informatie over de garantie en de garantievoorwaarden vindt u in het meegeleverde garantiebrochure.



Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt igennem. Overhold advarselserne og sikkerhedsanvisningerne. Opbevar betjeningsvejledningen til senere brug. Gør betjeningsvejledningen tilgængelig for andre brugere. Vedlæg også betjeningsvejledningen ved overdragelse af apparatet.

Varmepuden med litium-ion-batteri og pudebetræk kaldes i det følgende kun for apparat.

Varmepuden uden litium-ion-batteri og pudebetræk kaldes i det følgende kun for varmelegeme.

## INDHOLD

|                                   |    |                                         |    |
|-----------------------------------|----|-----------------------------------------|----|
| 1. Leveringsomfang .....          | 50 | 6.4 Indstilling af temperatur .....     | 53 |
| 2. Symbolforklaring .....         | 50 | 6.5 Automatisk sluk .....               | 53 |
| 3. Sikkerhedsanvisninger .....    | 51 | 6.6 Sådan slukkes apparatet .....       | 53 |
| 4. Tilsigtet anvendelse .....     | 52 | 7. Rengøring og vedligeholdelse .....   | 53 |
| 5. Beskrivelse af apparatet ..... | 52 | 8. Sådan løser du driftsproblemer ..... | 53 |
| 6. Betjening .....                | 53 | 9. Opbevaring .....                     | 54 |
| 6.1 Sikkerhed .....               | 53 | 10. Bortskaffelse .....                 | 54 |
| 6.2 Ibrugtagning .....            | 53 | 11. Tekniske data .....                 | 54 |
| 6.3 Sådan tændes apparatet .....  | 53 | 12. Garanti/service .....               | 54 |

## 1. LEVERINGSOMFANG

Kontrollér, at den leverede vares emballage er ubeskadiget, og at alt er med. Kontrollér før brug, at apparatet og tilbehøret ikke har synlige skader, og at alt emballagemateriale er fjernet. Anvend ikke apparatet i tvivlstilfælde, og kontakt din forhandler eller den anførte kundeserviceadresse, hvis du har spørgsmål.

- 1 varmelegeme
- 1 pudebetræk
- 1 litium-ion-batteri
- 1 netadapter
- 1 betjeningsvejledning

## 2. SYMBOLFORKLARING

Følgende symboler anvendes på apparatet, i betjeningsvejledningen, på emballagen og på apparatets typeskilt:

### ⚠ ADVARSEL

Betegner en potentiel fare. Hvis den ikke forhindres, kan det resultere i død eller alvorlig personskade.

### ⚠ FORSIGTIG

Betegner en potentiel fare. Hvis den ikke forhindres, kan det resultere i lette eller mindre kvæstelser.

### BEMÆRK

Betegner en potentielt farlig situation. Hvis den ikke forhindres, kan anlægget eller noget i nærheden af det blive beskadiget.



### Produktoplysninger

Henvisioning til vigtige oplysninger



Læs anvisningerne



Må ikke bruges i foldet eller sammenpresset tilstand!



Stik aldrig nåle i



Må ikke anvendes af meget unge børn (0-3 år).



Producent



Apparat i beskyttelsesklasse II



Apparat i beskyttelsesklasse III



Jævnstrøm



Vekselstrøm



Jævnstrømsstikkets polaritet



Energieffektivitetsniveau 6



Kun til indendørs brug



Beskyttet mod faste fremmedlegemer, 12,5 mm i diameter og derover



Sikkerhedsisoleret transformator, kortslutningssikker



Switch mode-strømforsyning



Anvend ikke strømforsyningen, hvis stikket er beskadiget.



Maksimal højde 5000 m



Dokumenteret sikkerhed i henhold til kravene i produkt-sikkerhedsloven (German Product Safety Act)



Dette produkt opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver.



Britisk overensstemmelsesvurdering



Produkterne er påviseligt i overensstemmelse med kravene i de tekniske regler for Den Eurasiske Økonomiske Union.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald



Mærkning til identifikation af emballagemateriale. A = materialeforkortelse, B = materialenummer: 1-7 = plast, 20-22 = papir og pap

|                                                                                  |                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Produktet og emballagekomponenterne skal adskilles og bortskaffes i henhold til de lokale bestemmelser.                                                              |
|  | Dette apparat lever op til de høje humanøkologiske krav, der stilles af standarden OEKO-TEX® STANDARD 100, hvilket er bekræftet af forskningsinstituttet Hohenstein. |
|  | Maksimal vasketemperatur 30 °C<br>meget skånsomt program                                                                                                             |
|  | Må ikke vaskes                                                                                                                                                       |
|  | Må ikke bleges                                                                                                                                                       |
|  | Må ikke tørres i tørretumbleren                                                                                                                                      |
|  | Må ikke stryges                                                                                                                                                      |
|  | Må ikke renses kemisk                                                                                                                                                |

### 3. SIKKERHEDSANVISNINGER

## VIGTIGE ANVISNINGER – SKAL GEMMES TIL SENERE BRUG

#### ⚠ ADVARSEL

- Følges nedenstående anvisninger ikke, kan det medføre personska-der eller materielle skader (elektrisk stød, forbrændinger, brand). Følgen- de sikkerheds- og fareanvisninger er ikke kun beregnet til beskyttelse af din eller andres sundhed men også til beskyttelse af apparatet. Overhold derfor disse sikkerhedsanvisninger, og lad denne betjeningsvejledning følge med, hvis du giver apparatet til en anden.
- Dette apparat må ikke anvendes af personer, som er ufølsomme over for varme, eller af andre plejekrævende personer, som ikke kan reagere på overophedning (f.eks. diabetikere, personer med sygdomsbetingede hudforandringer eller arvæv i anven- delsesområdet, efter indtagelse af smertelindrende medikamenter eller alkohol).
- Dette apparat må ikke anvendes til meget små børn (0-3 år), da disse ikke kan reagere på overophedning.
- Apparatet kan anvendes af børn, der er over 3 år og yngre end 8 år, når de er under opsyn. Betjeningsenheden skal altid være indstillet til den lave- ste temperatur.
- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller mangel på erfaring og viden, hvis de er un- der opsyn eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengørings- og brugervedligeholdel- se må ikke udføres af børn, medmin- dre de er under opsyn.
- Apparatet er ikke beregnet til brug på hospitaler.
- Apparatet er kun beregnet til privat brug og derhjemme, ikke til erhvervs- mæssig brug.
- Stik aldrig nåle i.
- Må ikke anvendes i foldet eller sam- menpresset tilstand.
- Må ikke bruges i våd tilstand.
- Apparatet må kun anvendes sam- men med det på etiketten angivne litium-ion-batteri.
- Apparatet må kun tilsluttes den net- spænding, der fremgår af typeskiltet.
- Brug kun apparatet sammen med den medfølgende strømforsyning og kun med den netspænding, der er angivet på strømforsyningen.

- Hvis apparatet anvendes i flere timer, anbefaler vi at indstille det laveste temperaturtrin på betjeningsenheden for at undgå at overophede den opvarmede kropsdel og dermed forebygge en forbrænding.
- De elektriske og magnetiske felter, som udgår fra apparatet, kan muligvis forstyrre funktionen af en pacemaker. De ligger dog langt under grænseværdierne: elektrisk feltstyrke: maks. 5000 V/m, magnetisk feltstyrke: maks. 80 A/m, magnetisk fluxtæthed: maks. 0,1 milli-tesla. Spørg derfor din læge og producenten af pacemakern, før du anvender apparatet, hvis du bruger pacemaker.
- Undgå at trække i ledningerne eller at dreje eller knække dem skarpt.
- Kontrollér ofte, om apparatet viser tegn på slid eller beskadigelser. Hvis sådanne tegn konstateres, hvis apparatet har været anvendt forkert, eller hvis det ikke længere varmer, skal det kontrolleres af producenten, før det anvendes igen.
- Apparatet (inkl. tilbehør) må under ingen omstændigheder åbnes eller repareres, da en fejlfri funktion ellers ikke længere kan garanteres. Overholdes dette ikke, bortfalder garantien.
- Hvis ledningen til varmelegemet eller litium-ion-batteriet er blevet beskadiget, skal den/det udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- Undgå at udsætte betjeningsenheden og ledninger for direkte sollys.
- Mens apparatet er tændt, må man
  - ikke lægge nogen skarpkantede genstande på det
  - ikke lægge nogen varmekilder, såsom en varmedunk eller lignende oven på det.
- Litium-ion-batteriet må ikke ligge på varmelegemet eller en anden ekstern varmekilde, når apparatet er i brug.
- Cellerne i litium-ion-batteriet kan ikke udskiftes.
- Lad apparatet afkøle inden opbevaring. I modsat fald kan det blive beskadiget.
- For at undgå at apparatet får skarpe knæk, må du ikke anbringe noget oven på det under opbevaringen. I modsat fald kan apparatet blive beskadiget.
- Følg altid anvisningerne i følgende kapitler: Betjening, Rengøring og vedligeholdelse, Opbevaring.
- Hvis du har spørgsmål om anvendelsen af vore apparater, bedes du henvende dig til vores kundeservice.

#### 4. TILSIGTET ANVENDELSE

##### **▲ FORSIGTIG**

Apparatet er kun beregnet til opvarmning af den menneskelige krop.

#### 5. BESKRIVELSE AF APPARATET

De tilhørende tegninger er vist på side 3.

- 1** Pudebetræk
- 2** Varmelegeme/indvendig pude
- 3** Opbevaringslomme til litium-ion-batteriet
- 4** Betjeningsenhed
- 5** Belyst visning af opladningsniveau (hvid)
- 6** Tænd/sluk-knap
- 7** Belyst visning af temperaturtrin (rød)
- 8** Tilslutningsstik til betjeningsenhed
- 9** Forbindelsesledningens tilslutningsstik
- 10** Forbindelsesledningens tilslutningsstik til batteriet
- 11** Litium-ion-batteri
- 12** Netadapter

## 6. BETJENING

### 6.1 Sikkerhed

#### BEMÆRK

- Apparatet er udstyret med et SIKKERHEDSSYSTEM. Denne sensorteknik forhindrer overophedning af hele varmelegemets overflade ved hjælp af automatisk sluk i tilfælde af fejl. Hvis SIKKERHEDSAFBRYDEREN er blevet udløst, lyser indikatorerne ikke længere, når apparatet er tændt. Når apparatet er kølet af til stuetemperatur, kan det tændes igen.

### 6.2 Ibrugtagning

#### Opladning af lithium-ion-batteri

#### ⚠ FORSIGTIG

Litium-ion-batteriet **11** skal oplades inden første ibrugtagning, og hvis det ikke har været brugt i længere tid.

- Sørg for, at varmelegemets forbindelsesledning **9** og litium-ion-batteriets forbindelsesledning **10** er tilsluttet korrekt.
- Forbind netadaptersens tilslutningsstik **12** med betjeningsenhedens tilslutningsbøsning **8**.
- Sæt den medfølgende netadapter **12** i en egnet stikkontakt med den netspænding, der er angivet på netadapteren.
- Under opladningen blinker de hvide LED'er på betjeningsenheden **5** i overensstemmelse med opladningen.
- Litium-ion-batteriet **11** er helt opladet, når alle tre hvide LED'er lyser konstant (efter ca. 3 timer, hvis litium-ion-batteriet var tomt).
- Når litium-ion-batteriet er frakoblet netadapteren, lyser de hvide LED'er i nogle sekunder, i overensstemmelse med opladningen.
- Litium-ion-batteriet **11** skal oplades mindst 1 gang om året for at opretholde sin kapacitet.
- Under opladning må litium-ion-batteriet **11** ikke dækkes til med tæpper, puder eller lignende.
- Oplad kun litium-ion-batteriet **11** et tørt sted og ved normal stuetemperatur.

#### Kontrol af litium-ion-batteriets opladnings-tilstand

Litium-ion-batteriets aktuelle opladningstilstand vises på betjeningsenheden via de tre hvide LED'er:

- 1 tændt LED =  $\geq 40\%$
- 2 tændte LED'er =  $\geq 60\%$
- 3 tændte LED'er =  $\geq 80\%$

#### Tilslutning af varmelegemet til litium-ion-batteriet

- Sæt tilslutningsstikket på varmelegemets forbindelsesledning **9** i tilslutningsstikket **10** på litium-ion-batteriet **11**. Læg derefter litium-ion-batteriet i inderpudens **2** integrerede opbevaringslomme **3**. Apparatet er nu klar til brug.
- Siden på apparatet (= siden med tænd/sluk-knappen **6**) skal vende ind mod kroppen for at sikre optimal varmeoverførsel.

### 6.3 Sådan tændes apparatet

Tryk på tænd/sluk-knappen **6**, og hold den inde. I tændt tilstand er indikatorerne på betjeningsenheden **4** belyst.



Koblingsfølge: 3-1-2-3-1...

### 6.4 Indstilling af temperatur

Tryk flere gange på tænd/sluk-knappen for at ændre temperaturen. **6**.

Trin 1: Minimal varme

Trin 2: Middel varme

Trin 3: Maksimal varme



Du opnår den hurtigste opvarmning af apparatet ved først at indstille det højeste temperaturtrin.



Dette apparat har en funktion, der giver en hurtig opvarmning inden for de første 10 minutter.

### 6.5 Automatisk sluk

Apparatet er udstyret med automatisk sluk. Dette stopper varmetilførslen og visningen af temperaturtrin ca. 90 minutter efter ibrugtagning af apparatet. Tryk på tænd/sluk-knappen **6** for at tænde på apparatet igen. Efter ca. 5 sekunder kan du tænde det igen.

#### ⚠ ADVARSEL

Hvis apparatet anvendes i flere timer, anbefaler vi at indstille det laveste temperaturtrin på betjeningsenheden for at undgå at overophede den opvarmede kropsdelt og dermed forebygge en forbrænding.

### 6.6 Sådan slukkes apparatet

Sluk for apparatet ved at trykke på apparatets tænd/sluk-knap **6**, indtil betjeningsenhedens indikatorer ikke længere lyser.



Vær opmærksom på, at litium-ion-batteriet **11** skal beskyttes mod ekstrem kulde (f.eks. i opbevaringslommen) for at opretholde den maksimale ydeevne.

## 7. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

#### BEMÆRK

- Før rengøring skal du altid først frakoble litium-ion-batteriet **11** fra varmelegemet og tage det ud af opbevaringslommen **3** på indvendig pude **2**. I modsat fald er der risiko for beskadigelser.
- Litium-ion-batteriet **11** må aldrig komme i kontakt med vand eller andre væsker. I modsat fald kan det blive beskadiget.
- Anvend en tør, fnugfri klud til rengøring af betjeningsenheden **11**. Anvend aldrig kemiske rengøringsmidler eller skuremidler.
- Bemærk, at selve varmelegemet ikke må renses maskinelt eller kemisk, vrides, maskintørres, rulles eller stryges. I så fald kan varmelegemet blive beskadiget.
- Pudebetrækket **1** kan rengøres i henhold til symbolerne på etiketten og skal i så fald først tages af.
- Brug kun varmelegemet med overtrukket pudebetræk **1**. I modsat fald kan varmelegemet blive beskadiget.
- Anvend først apparatet igen, når alle bestanddele er helt tørre.

## 8. SÅDAN LØSER DU DRIFTSPROBLEMER

**Problem:** Indikatoren på betjeningsenheden **4** lyser ikke efter et langt tryk, mens litium-ion-batteriet **11** er forbundet med varmelegemet.

| Årsag                                                       | Afhjælpning                                                     |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Litium-ion-batteriet er helt afladet.                       | Oplad litium-ion-batteriet.                                     |
| SIKKERHEDSAFBRYDEREN blev udløst på grund af overophedning. | Lad apparatet køle af til stuetemperatur, og tænd for det igen. |

**Problem:** Indikatoren på betjeningsenheden **4** lyser ikke efter et langt tryk, mens det fuldt opladede litium-ion-batteri **11** er forbundet med varmelegemet.

| Årsag                                              | Afhjælpning                                                          |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Varmelegemet eller litium-ion-batteriet er defekt. | Indsend varmelegemet og litium-ion-batteriet med henblik på service. |

## 9. OPBEVARING

Hvis du ikke skal anvende apparatet i længere tid, anbefaler vi, at du opbevarer det i den originale emballage. Dette gøres ved at frakoble litium-ion-batteriet **11** fra varmelegemet **2**. Litium-ion-batteriet **11** skal oplades regelmæssigt for at forhindre fuld afladning.

## 10. BORTSKAFFELSE

Af hensyn til miljøet må det udtjente apparat ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Bortskaffelse kan ske via den lokale genbrugsstation. Bortskaf materialerne i henhold til din kommunes regler på dette område. Apparatet skal bortskaffes i henhold til EU-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Hvis du har spørgsmål, bedes du henvende dig til den relevante kommunale myndighed. Informationer om indsamlingssteder for dine brugte apparater fås f.eks. hos de kommunale myndigheder, lokale renovationsfirmaer eller hos din forhandler.



## 11. TEKNISKE DATA

Se typeskilt-etiketten på pudebetrækket **1**, varmelegemet **2** og litium-ion-batteriet **11**.

### Netadapter

|         |                                                                                                                                                                                             |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Model   | GFDA5-1262000G / GFDA5-1262000B                                                                                                                                                             |
| Indgang | 100-240 V~; 50-60 Hz; 1.0 A maks.                                                                                                                                                           |
| Udgang  | 12.6 V  ; 2.0 A; 25.2 W;  |

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

## 12. GARANTI/SERVICE

Nærmere oplysninger om garantien og garantibetingelserne findes i det medfølgende garantihæfte.

 **Läs igenom bruksanvisningen noggrant. Följ varnings- och säkerhetsinformationen. Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Se till att bruksanvisningen är tillgänglig för andra användare. Använd aldrig produkten i närheten av badkar, handfat, duschar eller andra kärl som innehåller vatten eller andra vätskor.**

**Värmedynan inklusive litiumjonbatteri och kuddfodral kallas nedan endast för produkt.**

**Värmedynan utan litiumjonbatteri och kuddfodral kallas nedan endast för värmeelement.**

## INNEHÅLL

|                                         |    |                                          |    |
|-----------------------------------------|----|------------------------------------------|----|
| 1. I förpackningen ingår följande ..... | 55 | 6.4 Ställa in temperaturen .....         | 58 |
| 2. Teckenförklaring .....               | 55 | 6.5 Automatisk avstängning .....         | 58 |
| 3. Säkerhetsanvisningar .....           | 56 | 6.6 Stänga av produkten .....            | 58 |
| 4. Avsedd användning .....              | 57 | 7. Rengöring och underhåll .....         | 58 |
| 5. Produktbeskrivning .....             | 57 | 8. Vad gör man om problem uppstår? ..... | 58 |
| 6. Användning .....                     | 58 | 9. Förvaring .....                       | 59 |
| 6.1 Säkerhet .....                      | 58 | 10. Avfallshantering .....               | 59 |
| 6.2 Börja använda produkten .....       | 58 | 11. Tekniska specifikationer .....       | 59 |
| 6.3 Slå på produkten .....              | 58 | 12. Garanti/service .....                | 59 |

## 1. I FÖRPACKNINGEN INGÅR FÖLJANDE

Kontrollera leveransen för att se att förpackningen är oskadad och att alla delar finns med. Före användning bör du kontrollera att produkten och tillbehören inte har några synliga skador och att allt förpackningsmaterial har avlägsnats. Använd inte produkten om du är osäker, utan vänd dig till återförsäljaren eller till vår kundtjänst på angiven adress.

- 1 värmeelement
- 1 kuddfodral
- 1 litiumjonbatteri
- 1 nätadapter
- 1 bruksanvisning

## 2. TECKENFÖRKLARING

Följande symboler används på produkten, i bruksanvisningen, på förpackningen och på typskylten för produkten.

### ⚠ VARNING

Betecknar en potentiell fara. Om faran inte undviks kan det leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

### ⚠ VAR FÖRSIKTIG

Betecknar en potentiell fara. Om faran inte undviks kan det leda till lätta eller mindre allvarliga personskador.

### 👁 OBSERVERA

Betecknar en situation som kan leda till skador. Om situationen inte undviks kan produkten eller något i dess närhet skadas.



#### Produktinformation

Hänvisar till viktig information



Läs anvisningarna



Får ej användas hopviktt eller hoprullad!



Stick inte in några nålar i produkten



Får inte användas av mycket små barn (0–3 år).

|                                                                                     |                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Tillverkare                                                                                                                                    |
|    | Produkt med kapslingsklass 2                                                                                                                   |
|    | Produkt med kapslingsklass 3                                                                                                                   |
|    | Likström                                                                                                                                       |
|    | Växelström                                                                                                                                     |
|    | Polaritet, likströmskontakt                                                                                                                    |
|    | Energieffektivitetsnivå 6                                                                                                                      |
|    | Endast för inomhusbruk                                                                                                                         |
|    | Skydd mot främmande föremål, över 12,5 mm i diameter                                                                                           |
|    | Skyddstransformator, kortslutningssäker                                                                                                        |
|   | Switch mode power supply unit                                                                                                                  |
|  | Använd inte nätadaptern, om kontakten är skadad.                                                                                               |
|  | Maximal höjd 5 000 m                                                                                                                           |
|  | Säkerheten testad enligt kraven i produktsäkerhetslagen (German Product Safety Act)                                                            |
|  | Denna produkt uppfyller kraven i gällande europeiska och nationella riktlinjer.                                                                |
|  | UKCA-märke                                                                                                                                     |
|  | Produkterna har bevisats uppfylla kraven i EAEU:s tekniska regelverk.                                                                          |
|  | Elektriska produkter får inte slängas i hushållsavfallet                                                                                       |
|  | Märkning för identifiering av förpackningsmaterial.<br>A = materialförkortning, B = materialnummer:<br>1–7 = plast, 20–22 = papper och kartong |

|                                                                                 |                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Separera produkten och förpackningskomponenterna och avfallshantera enligt kommunala föreskrifter.                                                              |
|   | Denna produkt uppfyller de höga humanekologiska kraven i OEKO-TEX® STANDARD 100 som ställs upp av det tyska forskningsinstitutet Forschungsinstitut Hohenstein. |
|  | Maximal tvätttemperatur 30 °C<br>mycket skonsamt program                                                                                                        |
|  | Ej vattentvätt                                                                                                                                                  |
|  | Får ej blekas                                                                                                                                                   |
|  | Får ej torkas i torktumlare                                                                                                                                     |
|  | Får ej strykas                                                                                                                                                  |
|  | Ej kemtvätt                                                                                                                                                     |

### 3. SÄKERHETSANVISNINGAR

## VIKTIGA ANVISNINGAR – SPARA INFORMATIONEN SÅ ATT DU KAN LÄSA DEN IGEN

#### VARNING

- Om nedanstående anvisningar inte följs kan konsekvensen bli personskador eller materiella skador (elstöt, brännskador, brand). Följande säkerhetsanvisningar och varningar skyddar inte bara din och andra personers hälsa, utan även produkten. Följ säkerhetsanvisningarna och låt bruksanvisningen följa med produkten om den ska användas av någon annan.
- Denna produkt får inte användas av personer som är okänsliga för värme eller av personer som inte kan reagera på överhettning (t.ex. diabetiker och personer med sjukdomsorsakade hudförändringar eller hudområden med ärrbildning i användningsområdet samt efter intag av smärtlindrande läkemedel eller alkohol).

- Denna produkt får inte användas av mycket små barn (0–3 år) eftersom dessa inte kan reagera på överhettning.
- Produkten får användas av barn mellan 3 och 8 år om de hålls under uppsikt och om kontrollenheten alltid är inställd på det lägsta temperaturvärdet.
- Denna produkt kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktion eller bristande erfarenhet och kunskap, förutsatt att de övervakas eller har fått instruktioner i hur de ska använda produkten på ett säkert sätt och förstår vilka riskerna är.
- Barn får inte leka med produkten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn om de inte övervakas.
- Denna produkt är inte avsedd för användning på sjukhus.
- Produkten är endast avsedd för hushåll/privat bruk, inte för kommersiellt bruk.
- Stick inte in några nålar i produkten.
- Får ej användas hopvikt eller hoprullad.
- Får ej användas våt.
- Denna produkt får endast användas tillsammans med det litiumjonbatteri som anges på etiketten.
- Denna produkt får enbart anslutas till den nätspänning som anges på etiketten.
- Produkten får endast användas tillsammans med den medföljande nätadaptern och enbart med den nätspänning som anges på nätadaptern.

- Om produkten används under flera timmar rekommenderar vi att den lägsta temperaturnivån ställs in via kontrollenheten för att undvika överhettning av den uppvärmda kroppsdelen, med en eventuell brännskada på huden som följd.
- De elektriska och magnetiska fält som denna produkt alstrar kan under vissa omständigheter störa funktionen hos pacemakers. De ligger dock långt under gränsvärdena för elektrisk fältstyrka: max. 5 000 V/m, magnetisk fältstyrka: max. 80 A/m, magnetisk flödesdensitet: max. 0,1 milli-Tesla. Rådgör med din läkare och tillverkaren av pacemakern innan du använder den här produkten.
- Dra, vrid eller böj aldrig kablarna kraftigt.
- Kontrollera produkten regelbundet med avseende på skador och slitage. Vid förekomst av tecken på skador och slitage, om produkten har använts på ett felaktigt sätt eller om den inte värms upp längre måste den kontrolleras av tillverkaren innan den används igen.
- Öppna eller reparera aldrig produkten (inkl. tillbehör) på egen hand eftersom det då inte längre går att garantera att den kommer att fungera felfritt. Om denna anvisning inte följs upphör garantin att gälla.
- Om värmedynans kabel eller litiumjonbatteriet är skadade måste de lämnas in till tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller till en person med likvärdiga kvalifikationer för att undvika skador.
- Utsätt inte kontrollenheten eller kablarna för direkt solljus.
- När produkten är i drift får
  - inga föremål med vassa kanter placeras på den,
  - inga värmekällor som värmeflaskor, värmekuddar eller liknande placeras på den.
- Litiumjonbatteriet får inte ligga på värmeelementet eller någon annan extern värmekälla när produkten används.
- Cellerna i litiumjonbatteriet kan inte bytas ut.
- Låt produkten svalna före förvaring. I annat fall kan den skadas.
- Lägg inga föremål på produkten under förvaringen för att undvika att den böjs kraftigt. I annat fall kan produkten skadas.
- Anvisningarna i följande avsnitt måste följas: Användning, Rengöring och underhåll, Förvaring.
- Om du vill veta mer om användningen av våra produkter är du välkommen att ta kontakt med vår kundtjänst.

#### 4. AVSEDD ANVÄNDNING

##### **⚠ VAR FÖRSIKTIG**

Denna produkt får enbart användas för att värma upp den mänskliga kroppen.

#### 5. PRODUKTBESKRIVNING

Tillhörande bilder visas på sidan 3.

- 1** Kuddfodral
- 2** Värmeelement/innerkudde
- 3** Förvaringsväska för litiumjonbatteri
- 4** Kontrollenhet
- 5** Upplyst visning av laddningsnivå (vit)
- 6** PÅ/AV-knapp
- 7** Upplyst visning av temperaturnivåer (röd)
- 8** Kontrollenhetens anslutningsuttag
- 9** Anslutningskabelns anslutningskontakt
- 10** Anslutningsuttag för batteriets anslutningskontakt
- 11** Litiumjonbatteri
- 12** Nätdapter

## 6. ANVÄNDNING

### 6.1 Säkerhet

#### OBSERVERA

- Produkten är försedd med ett säkerhetssystem. Denna sensorteknik förhindrar att värmeelementets hela yta överhettas genom automatisk avstängning vid fel. Om SÄKERHETS-AVSTÄNGNINGEN har aktiverats tänds inte indikatorerna i inkopplat tillstånd. När produkten har svalnat till rumstemperatur kan den kopplas in igen.

### 6.2 Börja använda produkten

#### Ladda litiumjonbatteriet

##### VAR FÖRSIKTIG

Litiumjonbatteriet [11] måste laddas upp före första användning samt om det inte har använts under längre tid.

- Kontrollera att anslutningsledningarna till värmeelementet [9] och litiumjonbatteriet är [10] korrekt anslutna.
- Anslut nätadaptorns anslutningskontakt [12] till kontrollenhetens anslutningsuttag [8].
- Anslut den medföljande nätadaptorn [12] till ett lämpligt eluttag med den nätspänning som anges på nätadaptorn.
- Under laddning blinkar de vita lamporna på kontrollenheten [5] i enlighet med laddningsprocessen.
- Litiumjonbatteriet [11] är fulladdat när alla tre vita lampor lyser med fast sken (vid tomt litiumjonbatteri efter cirka 3 timmar).
- När kontrollenheten har kopplats bort från nätadaptorn fortsätter de vita lamporna att lysa i några sekunder beroende på laddningsnivå.
- Litiumjonbatteriet [11] ska laddas upp minst en gång per år för att behålla kapaciteten.
- Täck inte över litiumjonbatteriet [11] under laddningen med täcke, kuddar eller liknande föremål.
- Ladda litiumjonbatteriet [11] i en torr miljö och vid normal rums-temperatur.

#### Kontroll av litiumjonbatteriets laddningsnivå

Litiumjonbatteriets aktuella laddningsnivå visas på kontrollenheten med de tre vita lamporna.

- En tänd lampa = ≥40%
- Två tända lampor = ≥60%
- Tre tända lampor = ≥80%

#### Ansluta värmeelementet till litiumjonbatteriet

- Anslut sedan kontakten till [9] värmeelementets anslutningskabel till uttaget på [10] litiumjonbatteriet [11]. Sätt sedan i litiumjonbatteriet i innerkuddens [3] integrerade förvaringsficka [2]. Produkten är sedan redo för användning.
- Produktens sida (= sidan med PÅ/AV-knapp [6]) måste vara vänd mot elementet för en optimal värmeöverföring.

### 6.3 Slå på produkten

Håll PÅ/AV-knappen [6] intryckt. När produkten är påslagen är indikeringarna på kontrollenheten [4] tända.

- Kopplingsföljd: 3-1-2-3-1 ...

### 6.4 Ställa in temperaturen

Tryck flera gånger på PÅ/AV-knappen [6] för att ändra temperaturen. Nivå 1: Minimal värme  
Nivå 2: Medelhög värme  
Nivå 3: Maximal värme

- Produkten värms upp snabbast om du börjar med att ställa in den högsta temperaturnivån.

- Produkten har en snabbuppvärmningsfunktion som ger snabb uppvärmning under de första 10 minuterna.

### 6.5 Automatisk avstängning

Denna produkt har en automatisk avstängningsfunktion. Den avbryter värmetillförseln och släcker temperaturindikeringen cirka 90 minuter efter att produkten har tagits i drift. Sätt på produkten igen genom att trycka på PÅ/AV-knappen [6]. Efter cirka 5 sekunder kan du starta produkten igen.

#### VARNING

Om produkten används under flera timmar rekommenderar vi att den lägsta temperaturnivån ställs in via kontrollenheten för att undvika överhettning av den uppvärmda kroppsdelen, med en eventuell brännskada på huden som följd.

### 6.6 Stänga av produkten

Stäng av produkten genom att hålla PÅ/AV-knappen [6] på produkten intryckt tills kontrollenhetens indikatorer inte längre lyser.

- Observera att litiumjonbatteriet [11] måste skyddas mot extrem kyla (exempelvis i förvaringsväskan) för att det ska behålla sin fulla kapacitet.

## 7. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

#### OBSERVERA

- Koppla alltid bort litiumjonbatteriet [11] från värmeelementet och ta ut det ur innerkudde [2] förvaringsväska [3] före rengöring. I annat fall finns risk för skador.
- Litiumjonbatteriet [11] får aldrig komma i kontakt med vatten eller andra vätskor. Då kan det skadas.
- Rengör litiumjonbatteriet [11] med en torr, luddfri trasa. Använd inga kemiska eller slipande rengöringsmedel.
- Observera att värmeelementet inte får rengöras i maskin eller kemiskt, vridas ur, torkas i maskin, manglas eller stryks. I annat fall kan värmeelementet skadas.
- Kuddöverdraget [1] kan rengöras i enlighet med symbolerna på etiketten. Överdraget måste tas av före rengöring.
- Använd endast värmeelementet med kuddfodral [1]. I annat fall kan värmeelementet skadas.
- Använd inte produkten förrän alla delar är helt torra.

## 8. VAD GÖR MAN OM PROBLEM UPPSTÅR?

| Problem: Kontrollpanelens display [4] tänds inte efter en lång tryckning medan litiumjonbatteriet är [11] anslutet till värmeelementet.                |                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Orsak                                                                                                                                                  | Åtgärd                                                                 |
| Litiumjonbatteriet är helt urladdat.                                                                                                                   | Ladda litiumjonbatteriet.                                              |
| En SÄKERHETS-AVSTÄNGNING genomfördes på grund av överhettning.                                                                                         | Låt produkten svalna till rumstemperatur och koppla sedan in den igen. |
| Problem: Kontrollenhetens display [4] tänds inte efter en lång tryckning medan det fulladdade litiumjonbatteriet är [11] anslutet till värmeelementet. |                                                                        |
| Orsak                                                                                                                                                  | Åtgärd                                                                 |
| Värmeelementet eller litiumjonbatteriet är defekt.                                                                                                     | Skicka in värmeelementet och litiumjonbatteriet för service.           |

## 9. FÖRVARING

Om du inte tänker använda produkten under en längre tid rekommenderar vi att du förvarar den i originalförpackningen. Koppla då bort litiumjonbatteriet **11** från värmeelementet **2**. Litiumjonbatteriet **11** måste laddas regelbundet för att förhindra djupurladdning.

## 10. AVFALLSHANTERING

Av hänsyn till miljön får produkten inte slängas i det vanliga hushållsavfallet. Lämna den i stället till en återvinningscentral. Följ de lokala föreskrifterna för avfallshantering av olika material. Produkten ska avfallshanteras i enlighet med EG-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter  – WEEE. Vänd dig till kommunens kontor för avfallshantering om du har frågor. Information om återvinningsställen för förbrukade produkter får du av lokala myndigheter respektive den kommun där du är bosatt, lokalt återvinningsföretag eller från återförsäljaren.

## 11. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Se typskyltsetiketterna på kuddfodralet **1**, värmeelementet **2** och litiumjonbatteriet **11**.

### Nätadapter

|          |                                                                                                                                                                                          |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modell   | GFDA5-1262000G / GFDA5-1262000B                                                                                                                                                          |
| Ineffekt | 100-240V ~; 50-60 Hz; 1.0A Max                                                                                                                                                           |
| Uteffekt | 12.6V  ; 2.0A; 25.2W;  |

Med förbehåll för tekniska ändringar.

## 12. GARANTI/SERVICE

Mer information om garantin och garantivillkoren hittar du i den medföljande garantifoldern.



**Les nøye gjennom denne bruksanvisningen. Følg advarslene og sikkerhetsmerknadene. Oppbevar bruksanvisningen for senere bruk. Sørg for at den også er tilgjengelig for andre brukere. Hvis du gir produktet videre til andre, skal bruksanvisningen følge med.**

**Varmeputen, inklusiv litiumionbatteri og putetrekk, kalles heretter bare apparat.**

**Varmeputen, uten litiumionbatteri og putetrekk, kalles heretter bare varmeelement.**

## INNHold

|                                          |    |                                               |    |
|------------------------------------------|----|-----------------------------------------------|----|
| 1. Forpakningen inneholder følgende..... | 60 | 6.4 Stille inn temperatur .....               | 63 |
| 2. Symbolforklaring .....                | 60 | 6.5 Utkoblingsautomatikk .....                | 63 |
| 3. Sikkerhetsanvisninger .....           | 61 | 6.6 Utkobling.....                            | 63 |
| 4. Forskriftsmessig bruk .....           | 62 | 7. Rengjøring og vedlikehold .....            | 63 |
| 5. Produktbeskrivelse .....              | 62 | 8. Fremgangsmåte ved problemer .....          | 63 |
| 6. Betjening .....                       | 62 | 9. Oppbevaring.....                           | 63 |
| 6.1 Sikkerhet .....                      | 62 | 10. Avfallshåndtering .....                   | 63 |
| 6.2 Før bruk.....                        | 63 | 11. Kan gjenbrukes på en enkelt pasient ..... | 64 |
| 6.3 Slå på .....                         | 63 | 12. Garanti/ Service .....                    | 64 |

## 1. FORPAKNINGEN INNEHOLDER FØLGENDE

Kontroller leveransen for å sjekke at kartongemballasjen er uskadet og at innholdet er intakt. Kontroller før bruk at apparatet og tilbehøret ikke har synlige skader og at all emballasje er fjernet. Ikke bruk apparatet hvis du tror det kan være skadet. Henvend deg i stedet til din lokale forhandler, eller kontakt kundeservice.

- 1 varmeelement
- 1 putetrekk
- 1 litiumionbatteri
- 1 strømforsyning
- 1 bruksanvisning

## 2. SYMBOLFORKLARING

Det brukes følgende symboler på selve enheten, i bruksanvisningen, på emballasjen og på enhetens merking:

|                                                                                                                           |                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
|                                                                                                                           | <b>ADVARSEL</b>                                   |
| Indikerer en mulig overhengende fare. Hvis faren ikke unngås, kan det føre til dødsfall eller alvorlige personskader.     |                                                   |
|                                                                                                                           | <b>FORSIKTIG</b>                                  |
| Indikerer en mulig overhengende fare. Hvis faren ikke unngås, kan det føre til lette eller mindre personskader.           |                                                   |
|                                                                                                                           | <b>VARSEL</b>                                     |
| Indikerer en mulig skadelig situasjon. Hvis faren ikke unngås, kan det føre til skade på enheten eller noe i omgivelsene. |                                                   |
|                                                                                                                           | <b>Produktinformasjon</b>                         |
| Henvisning til viktig informasjon                                                                                         |                                                   |
|                                                                                                                           | Les veiledningen!                                 |
|                                                                                                                           | Må ikke brukes sammenbrettet eller sammenpresset! |
|                                                                                                                           | Ikke stikk nåler inn i apparatet                  |
|                                                                                                                           | Må ikke brukes av barn mellom 0 og 3 år.          |
|                                                                                                                           | Produsent                                         |

|  |                                                                                                                                             |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Apparat i beskyttelsesklasse II                                                                                                             |
|  | Apparat i beskyttelsesklasse III                                                                                                            |
|  | Likestrøm                                                                                                                                   |
|  | Vekselstrøm                                                                                                                                 |
|  | Polaritet på dc strømforsyning                                                                                                              |
|  | Energiklasse 6                                                                                                                              |
|  | Kun til innendørs bruk                                                                                                                      |
|  | Beskyttet mot faste fremmedlegemer med diameter 12,5 mm og større                                                                           |
|  | Sikkerhetsisolerende transformator, kortslutningssikker                                                                                     |
|  | Brytermodus strømforsyningsenhet                                                                                                            |
|  | Ikke bruk nettdapteren hvis stopselet er skadet.                                                                                            |
|  | Maksimal høyde 5000 m                                                                                                                       |
|  | Kontrollert sikkerhet i henhold til kravene i produktsikkerhetsloven (German Product Safety Act)                                            |
|  | Dette produktet oppfyller kravene til gjeldende europeiske og nasjonale retningslinjer.                                                     |
|  | Samsvarsvurderingsmerke for Storbritannia                                                                                                   |
|  | Produktene oppfyller kravene i EAWUs tekniske forskrifter.                                                                                  |
|  | Elektriske apparater skal ikke kastes i husholdningsavfallet                                                                                |
|  | Merking for å identifisere emballasjematerialet.<br>A = materialforkortelse, B = materialnummer:<br>1-7 = kunststoff, 20-22 = papp og papir |
|  | Skil produktet og emballasjekomponentene, og kast dem i henhold til gjeldende bestemmelser.                                                 |

|                                                                                  |                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Dette apparatet oppfyller de strenge humanøkologiske kravene i OEKO-TEX® STANDARD 100, som bekreftet av Forschungsinstitut Hohenstein. |
|  | Maksimal vasketemperatur 30 °C<br>svært skånsom prosess                                                                                |
|  | Tåler ikke vask                                                                                                                        |
|  | Må ikke blekes                                                                                                                         |
|  | Må ikke tørkes i tørketrommel                                                                                                          |
|  | Må ikke strykes                                                                                                                        |
|  | Tåler ikke kjemisk rens                                                                                                                |

### 3. SIKKERHETSANVISNINGER

## VIKTIG INFORMASJON – OPPBEVARES FOR SENERE BRUK

#### ADVARSEL

- Hvis anvisningene ikke følges, kan det oppstå personskader eller materielle skader. (elektrisk støt, forbrenninger på huden, brann). Sikkerhetsanvisningene nedenfor er for å beskytte din egen og andres helse og dessuten for å beskytte produktet. Derfor må disse sikkerhetsanvisningene følges, og de må legges ved hvis du gir apparatet videre til en tredjepart.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer som er ufølsomme for varme, eller av andre sårbare personer som trenger assistanse og ikke kan reagere på overoppheting (f.eks. diabetikere, personer med sykdomsfremkalte hudendringer eller arrdannelse i bruksområdet, etter inntak av smertedempende midler eller alkohol).
- Dette apparatet må ikke brukes på små barn (0–3 år), da de ikke reagerer på overoppheting.
- Apparatet kan brukes av barn over 3 år og under 8 år under tilsyn av en voksen. Betjeningsenheten skal da alltid være innstilt på minimumstemperaturen.
- Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller av personer som mangler erfaring og kunnskap, når de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av produktet og hvilke farer som er forbundet med det.
- Barn må ikke leke med produktet.
- Barn må ikke rengjøre og vedlikeholde produktet uten tilsyn.
- Apparatet er ikke beregnet for bruk på sykehus.
- Apparatet er kun beregnet for privat bruk, ikke kommersiell bruk.
- Ikke stikk nåler inn i apparatet.
- Må ikke brukes sammenbrettet eller sammenpresset.
- Må ikke brukes våt.
- Dette apparatet må bare brukes sammen med litiumionbatteriet som er angitt på etiketten.
- Apparatet skal kun kobles til nettspenningen som er angitt på typeskiltet.
- Apparatet skal kun brukes sammen med den medfølgende nettdapteren, og med den nettspenningen som er angitt på nettdapteren.
- Når apparatet brukes i flere timer, anbefaler vi at temperaturen stilles inn på laveste nivå for å unngå overoppheting av den oppvarmede kroppsdelen og påfølgende hudforbrenning.

- De elektriske og magnetiske feltene som utgår fra apparatet, kan under visse omstendigheter virke forstyrrende på en pacemaker. De ligger imidlertid langt under grenseverdiene: elektrisk feltstyrke: maks. 5000 V/m, magnetisk feltstyrke: maks. 80 A/m, magnetisk flukstetthet: maks. 0,1 millitesla. Rådfør deg med legen og produsenten av pacemakere før du bruker apparatet.
- Ikke trekk, vri eller lag skarp knekk på ledningene.
- Kontroller med jevne mellomrom om apparatet viser tegn til slitasje eller skader. Hvis du oppdager slike tegn, hvis apparatet er blitt brukt feil eller hvis det ikke lenger varmes opp, må du få det kontrollert av produsenten før du kobler det til på nytt.
- Ikke prøv å åpne eller reparere apparatet (inkl. tilbehør) selv. Hvis dette gjøres, kan det ikke lenger garanteres at apparatet vil fungere korrekt. Overholdes ikke denne regelen, blir garantien ugyldig.
- Hvis ledningene til varmeelementet eller litiumionbatteriet er skadet, må de byttes av produsenten, produsentens kundeservice eller en annen fagperson for å unngå farlige situasjoner.
- Ikke utsett betjeningsenheten eller ledninger for direkte sollys.
- Når apparatet er på, skal
  - det ikke legges gjenstander med skarpe kanter på det
  - det ikke legges varmekilder på det, som varmeflaske eller lignende.
- Litiumionbatteriet må ikke ligge på varmeelementet eller en annen ekstern varmekilde når apparatet er i bruk.
- Cellene i litiumionbatteriet kan ikke skiftes ut.
- La apparatet bli kaldt før du rydder det bort. Ellers risikerer du skade på apparatet.
- Ikke legg gjenstander på apparatet under lagring, slik at du unngår at det får skarpe knekker. Ellers kan apparatet bli skadet.
- Det er viktig at du følger instruksjonene i følgende kapitler: Betjening, rengjøring og pleie, oppbevaring.
- Hvis du har spørsmål angående bruk av våre apparater, kan du kontakte vår kundeservice.

## 4. FORSKRIFTSMESSIG BRUK

### ⚠ FORSIKTIG

Dette apparatet er bare ment til oppvarming av menneskekroppen.

## 5. PRODUKTBESKRIVELSE

De tilhørende tegningene vises på side 3.

- 1 Putetrekk
- 2 Varmeelement/innerpute
- 3 Oppbevaringspose til litiumionbatteri
- 4 Betjeningsenhet
- 5 Opplyst ladestatusindikator (hvit)
- 6 PÅ/AV-knapp
- 7 Belyst indikator for temperaturtrinn (rød)
- 8 Tilkoblingskontakt på betjeningsenheten
- 9 Tilkoblingsplugg for forbindelsesledningen
- 10 Tilkoblingskontakt på batteriets forbindelsesledning
- 11 Litiumionbatteri
- 12 Strømforsyning

## 6. BETJENING

### 6.1 Sikkerhet

#### VARSEL

- Apparatet er utstyrt med et SIKKERHETSSYSTEM. Systemets sensortechnologi hindrer overoppheting av varmeelementet på hele overflaten takket være automatisk utkobling ved feil. Når SIKKERHETSUTKOBLINGEN er utløst, lyser ikke lenger indikatorene når apparatet er slått på. Etter avkjøling til romtemperatur kan apparatet slås på igjen.

## 6.2 Før bruk

### Lading av litiumionbatteriet

#### ⚠ FORSIKTIG

Litiumionbatteriet **11** må lades opp før første gangs bruk og når det ikke er brukt på en stund.

- Kontroller at forbindelsesledningen til varmeelementet **9** og forbindelsesledningen til litiumionbatteriet **10** er riktig tilkoblet.
- Koble tilkoblingspluggen på strømforsyningen **12** til tilkoblingsporten på betjeningsenheten **8**.
- Koble den medfølgende strømforsyningen **12** til en egnet stikkontakt med nettspenningen som er angitt på strømforsyningen.
- Under ladingen blinker de hvite LED-lampene på betjeningsenheten **5** og viser ladeforløpet.
- Litiumionbatteriet **11** er fulladet når alle tre hvite LED-lamper lyser konstant (etter ca. 3 timer hvis litiumionbatteriet er tomt).
- Etter at betjeningsenheten er koblet fra strømforsyningen, lyser de hvite LED-lampene i noen sekunder og viser ladeforløpet.
- Litiumionbatteriet **11** må lades opp minst 1 x per år for å beholde kapasiteten.
- Ikke dekk til litiumionbatteriet **11** under lading med tepper, puter eller lignende.
- Lad alltid litiumionbatteriet **11** i tørre omgivelser og ved vanlig romtemperatur.

### Kontrollere ladetilstanden til litiumionbatteriet

Den aktuelle ladetilstanden til litiumionbatteriet vises på betjeningsenheten via de tre hvite LED-lampene:

- 1 lysende LED-lampe =  $\geq 40\%$
- 2 lysende LED-lamper =  $\geq 60\%$
- 3 lysende LED-lamper =  $\geq 80\%$

### Koble varmeelementet til litiumionbatteriet

- Sett deretter tilkoblingspluggen på forbindelsesledningen **9** til varmeelementet inn i kontakten på **10** litiumionbatteriet **11**. Sett deretter litiumionbatteriet inn i den integrerte oppbevaringsposen **3** på innerputen **2**. Apparatet er nå klart til bruk.
- Siden på apparatet (= side med PÅ/AV-knapp **6**) må være vendt mot kroppen for å oppnå optimal varmeoverføring.

## 6.3 Slå på

Trykk og hold inne PÅ/AV-knappen **6**. Når produktet er på, lyser indikatorene på betjeningsenheten **4**.

 Koblingsrekkefølge: 3-1-2-3-1...

## 6.4 Stille inn temperatur

For å endre temperaturen trykker du gjentatte ganger på PÅ/AV-knappen **6**.

Trinn 1 Minimal varme

Trinn 2 Middels varme

Trinn 3 Maksimal varme

 Den raskeste måten å varme opp apparatet på er å velge det høyeste temperaturtrinnet.

 Dette apparatet har en rask oppvarming, slik at det varmes hurtig opp i løpet av de første 10 minuttene.

## 6.5 Utkoblingsautomatikk

Dette apparatet er utstyrt med en utkoblingsautomatikk. Dette stopper varmetilførselen og visningen av temperaturtrinnene ca. 90 minutter for bruk av apparatet. Trykk på PÅ/AV-knappen en gang til for å ta apparatet i bruk igjen **6**. Etter ca. 5 sekunder kan du slå apparatet på igjen.

## ⚠ ADVARSEL

Når apparatet brukes i flere timer, anbefaler vi at temperaturen stilles inn på laveste nivå for å unngå overoppheting av den oppvarmede kroppsdelen og påfølgende hudforbrenning.

## 6.6 Utkobling

Slå av apparatet ved å holde inne PÅ/AV-knappen **6** til indikatorene på betjeningsenheten ikke lenger lyser.

 Litiumionbatteriet **11** må beskyttes mot ekstrem kulde (f.eks. i oppbevaringsposen) for å beholde full yteevne.

## 7. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

### VARSEL

- Koble alltid litiumionbatteriet **11** fra varmeelementet, og ta det ut av oppbevaringsposen **3** på innerpute **2** før rengjøring. Ellers er det fare for skade.
- Litiumionbatteriet **11** må aldri komme i kontakt med vann eller andre væsker. Da kan det bli skadet.
- Bruk en tørr og løfri klut for å tørke av litiumionbatteriet **11**. Ikke bruk kjemiske rengjøringsmidler eller skuremidler.
- Merk at varmeelementet ikke må vaskes i maskin eller rengjøres kjemisk, vris opp, maskintørkes eller strykes. Ellers kan varmeelementet bli skadet.
- Putetrekket **1** kan rengjøres i henhold til symbolene på etiketten og må fjernes på forhånd for dette formålet.
- Bruk kun varmeelementet med putetrekk over **1**. Ellers kan varmeelementet bli skadet.
- Vent med å bruke apparatet og tilbehøret til alle komponentene er helt tørre.

## 8. FREMGANGSMÅTE VED PROBLEMER

**Problem:** Displayet på betjeningsenheten **4** lyser ikke etter langt trykk når litiumionbatteriet **11** er koblet til varmeelementet.

| Årsak                                                        | Løsning                                                           |
|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Litiumionbatteriet er helt utladet.                          | Lad litiumionbatteriet.                                           |
| På grunn av overoppheting skjer det en SIKKERHETS-UTKOBLING. | Avkjøl apparatet til romtemperatur, og slå det deretter på igjen. |

**Problem:** Displayet på betjeningsenheten **4** lyser ikke etter et langt trykk når det fulladede litiumionbatteriet **11** er koblet til varmeelementet.

| Årsak                                              | Løsning                                                    |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Varmeelementet eller litiumionbatteriet er defekt. | Send varmeelementet og litiumionbatteriet inn til service. |

## 9. OPPBEVARING

Hvis apparatet ikke skal brukes på en stund, anbefaler vi at det oppbevares i originalinnpakningen. Dette gjøres ved å koble litiumionbatteriet **11** fra varmeelementet **2**. Litiumionbatteriet **11** må lades regelmessig for å unngå at batteriet lades helt ut.

## 10. AVFALLSHÅNDTERING

Av hensyn til miljøet skal produktet etter endt levetid ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Produktet kan leveres inn på et lokalt innsamlingssted. Følg de lokale forskriftene ved avfallshåndtering av materialene. Produktet skal avfallshåndteres i henhold til EU-direktivet om elektrisk og elektronisk avfall – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Hvis du har spørsmål angående dette, kan du henvende deg til de kommunale myndighetene som har ansvar for avfallshåndteringen. Returstatso-

ner for kassering av gamle apparater finnes f.eks. ved kommunale miljøstasjoner, lokale avfallsdeponier eller hos forhandler.

## 11. KAN GJENBRUKES PÅ EN ENKELT PASIENT

Se typeskiltetene på putetrekket **1**, varmeelementet **2** og litiumbatteriet **11**.

### Strømforsyning

|              |                                                                                                                                                                                             |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modell       | GFDA5-1262000G / GFDA5-1262000B                                                                                                                                                             |
| Strøminngang | 100-240 V~; 50-60 Hz; 1.0 A maks.                                                                                                                                                           |
| Strømutgang  | 12.6 V  ; 2.0 A; 25.2 W;  |

Med forbehold om tekniske endringer.

## 12. GARANTI/SERVICE

Du finner detaljert informasjon om garantien og garantivilkårene i det medfølgende garantiarket.

 **Lue tämä käyttöohje huolellisesti. Noudata varoituksia ja turvallisuusohjeita. Säilytä käyttöohje myöhempää tarvetta varten. Varmista, että käyttöohje on muiden käyttäjien saatavilla. Jos luovutat laitteen eteenpäin, anna käyttöohje laitteen mukana.**

**Lämpötyynyä, litiumioniakkua ja tyynynpäällistä kutsutaan seuraavassa vain laitteeksi.**

**Lämpötyynyä ilman litiumioniakkua ja tyynynpäällistä kutsutaan seuraavassa vain lämmittimeksi.**

## SISÄLTÖ

|                                      |    |                                        |    |
|--------------------------------------|----|----------------------------------------|----|
| 1. Pakkauksen sisältö .....          | 65 | 6.4 Lämpötilan säätäminen .....        | 68 |
| 2. Merkkien selitykset .....         | 65 | 6.5 Automaattinen virrankatkaisu ..... | 68 |
| 3. Turvallisuusohjeet .....          | 66 | 6.6 Virran katkaisu .....              | 68 |
| 4. Tarkoituksenmukainen käyttö ..... | 67 | 7. Puhdistus ja hoito .....            | 68 |
| 5. Laitteen kuvaus .....             | 67 | 8. Ongelmien ratkaisu .....            | 68 |
| 6. Käyttö .....                      | 67 | 9. Säilytys .....                      | 68 |
| 6.1 Turvallisuus .....               | 67 | 10. Hävittäminen .....                 | 68 |
| 6.2 Käyttöönotto .....               | 67 | 11. Tekniset tiedot .....              | 68 |
| 6.3 Päällekytkeminen .....           | 68 | 12. Takuu/huolto .....                 | 69 |

## 1. PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

Tarkista, että pakkaus on ulkoisesti vahingoittumaton ja että toimitus sisältää kaikki osat. Varmista ennen käyttöä, ettei laitteessa ja lisävarusteissa ole näkyviä vaurioita ja että kaikki pakkausmateriaalit on poistettu. Jos olet epävarma laitteen kunnosta, älä käytä laitetta. Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai ilmoitettuun asiakaspalveluosoitteeseen.

- 1 lämmitin
- 1 tyynynpäällinen
- 1 litiumioniakku
- 1 verkkosovitin
- 1 käyttöohje

## 2. MERKKIEN SELITYKSET

Laitteessa, sen käyttöohjeessa, pakkauksessa ja tyyppikilvessä käytetään seuraavia symboleita:

|                                                                                                                                     |                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
|                                                     | <b>VAROITUS</b>                                          |
| Kuvaa mahdollisesti uhkaavaa vaaraa. Jos varoitusta ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai erittäin vakava loukkaantuminen. |                                                          |
|                                                   | <b>HUOMIO</b>                                            |
| Kuvaa mahdollisesti uhkaavaa vaaraa. Jos varoitusta ei noudateta, seurauksena voi olla lievä tai vähäinen loukkaantuminen.          |                                                          |
|                                                   | <b>HUOMAUTUS</b>                                         |
| Kuvaa mahdollisesti haitallista tilannetta. Jos varoitusta ei noudateta, laite tai jokin sen ympäristössä oleva voi vaurioitua.     |                                                          |
|                                                   | <b>Tuotetiedot</b>                                       |
| Huomautus tärkeistä tiedoista                                                                                                       |                                                          |
|                                                   | Lue ohje                                                 |
|                                                   | Älä käytä tuotetta taitettuna tai laskostettuna!         |
|                                                   | Älä pistä laitteeseen neuloja                            |
|                                                   | Pienet lapset (0–3-vuotiaat) eivät saa käyttää laitetta. |
|                                                   | Valmistaja                                               |

|                                                                                     |                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Suojausluokan II laite                                                                                                        |
|    | Suojausluokan III laite                                                                                                       |
|    | Tasavirta                                                                                                                     |
|    | Vaihtovirta                                                                                                                   |
|    | Tasavirtaliittimen napaisuus                                                                                                  |
|    | Energiatehokkuusluokka 6                                                                                                      |
|    | Vain sisäkäyttöön                                                                                                             |
|    | Suojattu kiinteiltä vierailta esineiltä, joiden halkaisija on $\geq 12,5$ mm                                                  |
|    | Suojajännitemuuntaja, suojattu oikosululta                                                                                    |
|   | Switch mode power supply unit                                                                                                 |
|  | Älä käytä verkkolaitetta, jos pistoke on vaurioitunut.                                                                        |
|  | Enimmäiskorkeus 5 000 m                                                                                                       |
|  | Tarkastettu turvallisuus tuoteturvalain vaatimusten mukaisesti (German Product Safety Act)                                    |
|  | Tämä tuote täyttää voimassa olevien eurooppalaisten ja kansallisten määräysten vaatimukset.                                   |
|  | Ison-Britannian vaatimustenmukaisuuden arviointimerkintä                                                                      |
|  | Tuotteet ovat todistettavasti yhdenmukaisia Euraasian talousunionin teknisten standardien kanssa.                             |
|  | (Sähkö)laitetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen seassa.                                                          |
|  | Pakkausmateriaalin tunnusmerkintä.<br>A = materiaalin lyhenne, B = materiaalinumero:<br>1–7 = muovit, 20–22 = paperi ja pahvi |
|  | Irrota pakkauksen osat tuotteesta ja hävitä paikallisten määräysten mukaisesti.                                               |
|  |                                                                                                                               |

|                                                                                 |                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Tämä laite täyttää OEKO-TEX® STANDARD 100 -standardissa asetetut tiukat ihmisekologiset vaatimukset, kuten Hohensteinintutkimuslaitos on osoittanut. |
|  | Pesulämpötila enintään 30 °C<br>hyvin hellävarainen pesu                                                                                             |
|  | Pesu kielletty                                                                                                                                       |
|  | Valkaisu kielletty.                                                                                                                                  |
|  | Rumpukuivaus kielletty                                                                                                                               |
|  | Silitys kielletty                                                                                                                                    |
|  | Kemiallinen pesu kielletty                                                                                                                           |

### 3. TURVALLISUUSOHJEET

## TÄRKEITÄ OHJEITA – SÄILYLTÄ MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

#### VAROITUS

- Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilö- tai esinevahinkoja (sähköisku, palovamma, tulipalo). Seuraavat turvallisuusohjeet ja varoitukset on laadittu käyttäjän ja sivullisten terveyden sekä itse laitteen suojaamiseksi. Noudata sen vuoksi näitä ohjeita ja anna tämä käyttöohje mukaan, jos luovutat laitteen eteenpäin.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, jotka eivät aisti lämpöä, tai hoivaa tarvitsevat henkilöt, jotka eivät pysty reagoimaan ylikuumenemiseen (esim. diabeetikot ja henkilöt, joilla on sairauden aiheuttamia ihomuutoksia tai arpeutuneita ihoalueita, samoin kuin kipulääkkeiden tai alkoholin vaikutuksen alaisena olevat henkilöt).
- Tätä laitetta ei saa käyttää pienillä lapsilla (0–3-vuotiaat), sillä he eivät pysty reagoimaan ylikuumenemiseen.

- Laitetta voivat käyttää yli 3-vuotiaat ja alle 8-vuotiaat lapset valvonnan alaisena; tällöin käyttöyksikön on kuitenkin oltava aina asetettuna alimpaan lämpötilaan.
- Yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, saavat käyttää laitetta, jos heitä valvotaan tai heille opastetaan laitteen turvallinen käyttö ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sairaalakäyttöön.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen kotikäyttöön, ei kaupalliseen käyttöön.
- Älä pistä laitteeseen neuloja.
- Älä käytä tuotetta taitettuna tai las-kostettuna.
- Älä käytä laitetta märkänä.
- Tätä laitetta saa käyttää vain yhdessä etiketissä määritetyn litiumioniakun kanssa.
- Laitteen saa kytkeä ainoastaan verkkovirtaan, jonka jännite vastaa etiketissä ilmoitettua arvoa.
- Käytä laitetta vain mukana toimitetulla verkkosovittimella ja ainoastaan verkkosovittimessa ilmoitetulla verkkojännitteellä.
- Jos laitetta käytetään useamman tunnin ajan, suosittelemme valitsemaan käyttöyksiköstä alimman lämmitystason. Näin vältetään lämmitettävän kehonosan ylikuumeneminen ja siitä mahdollisesti aiheutuva palovamma.

- Laitteen tuottamat sähkö- ja magneettikentät saattavat häiritä sydämentahdistimen toimintaa. Kenttien voimakkuudet ovat kuitenkin selvästi raja-arvoja pienemmät: sähkökentän voimakkuus enintään 5 000 V/m, magneettikentän voimakkuus enintään 80 A/m, magneettivuon tiheys enintään 0,1 milliteslaa. Kysy laitteen käytöstä ensin lääkäriltä ja sydämentahdistimesi valmistajalta.
- Älä vedä johdoista äläkä taita tai väännä niitä.
- Tarkasta laite säännöllisesti kulumien tai vaurioiden varalta. Jos niitä on havaittavissa, jos laitetta on käytetty epäasianmukaisesti tai jos se ei enää lämpene, se on toimitettava valmistajan tarkastettavaksi ennen seuraavaa virran kytkemistä.
- Laitetta (ml. lisävarusteita) ei saa missään tapauksessa avata tai korjata, koska tällöin laitteen moitteetonta toimintaa ei voida enää taata. Tämän ohjeen laiminlyönti johtaa takuun raukeamiseen.
- Jos lämmittimen tai litiumioniakun johto vaurioituu, valmistajan, valmistajan asiakaspalvelun tai muun valtuutetun henkilön on vaihdettava ne uusiin, jottei synny vaaratilanteita.
- Älä altista käyttöyksikköä ja johtoja suoralle auringonvalolle.
- Kun laitteen virta on kytkettynä, sen päälle ei saa asettaa:
  - teräviä esineitä,
  - lämmönlähteitä, kuten kuumavesipulloa tai vastaavaa esinettä.
- Litiumioniakkua ei saa asettaa lämmittimen tai muun ulkoisen lämmönlähteen päälle, kun laitetta käytetään.
- Litiumioniakun kennoja ei voi vaihtaa.
- Anna laitteen jäähtyä ennen säilytystä. Muutoin se voi vioittua.
- Älä aseta säilytyksen aikana mitään esineitä laitteen päälle, jottei se väännä. Muutoin laite saattaa vaurioitua.
- Noudata ehdottomasti seuraavien lukujen sisältämiä ohjeita: Käyttö, Puhdistus ja hoito, Säilytys.
- Jos laitteidemme käytöstä on kysyttävää, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

## 4. TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

### ▲ HUOMIO

Tämä laite on tarkoitettu vain ihmiskehon lämmittämiseen.

## 5. LAITTEEN KUVAUS

Piirustukset ovat sivulla 3.

- 1 Tyynynpäällinen
- 2 Lämmitin/sisätyyny
- 3 Litiumioniakun säilytyspussi
- 4 Käyttöyksikkö
- 5 Lataustilan osoittava valo (valkoinen)
- 6 Virtapainike
- 7 Lämmitystasojen osoittavat valot (punainen)
- 8 Käyttöyksikön liitäntä
- 9 Liitäntäjohtoon liitäntäpistoke
- 10 Akun liitäntäjohtoon liitäntä
- 11 Litiumioniakku
- 12 Verkkosovitin

## 6. KÄYTTÖ

### 6.1 Turvallisuus

#### ▲ HUOMAUTUS

- Laitteessa on TURVAJÄRJESTELMÄ. Anturitekniikka estää lämmittimen ylikuumenemisen koko laitteen alueella katkaisemalla virran automaattisesti vian ilmetessä. TURVAKATKAISUTOIMINNON jälkeen näyttöjen valot eivät ole enää päällä päällekytketyssä tilassa. Laite voidaan kytkeä uudelleen päälle, kun se on jäähtynyt huoneenlämpöiseksi.

### 6.2 Käyttöönotto

#### Litiumioniakun lataaminen

### ▲ HUOMIO

Litiumioniakku 11 on ladattava ennen ensimmäistä käyttökertaa ja laitteen oltua pitkään poissa käytöstä.

- Varmista, että lämmittimen liitäntäjohto 9 ja litiumioniakun liitäntäjohto 10 on liitetty oikein.
- Liitä verkkosovittimen liitäntäpistoke 12 käyttöyksikön liitäntään 8.

- Kytke mukana toimitettu verkkosovitin [12] sopivaan pistorasiaan, jonka verkkojännite vastaa verkkosovittimessa annettuja tietoja.
- Latauksen aikana käyttöyksikön [5] valkoiset LEDit vilkkuvat latauksen etenemisen mukaisesti.
- Litiumioniakku [11] on ladattu täyteen, kun kaikki kolme valkoista LEDiä palavat yhtäjaksoisesti (noin 3 tunnin kuluttua, jos litiumioniakku on tyhjä).
- Kun käyttöyksikkö on irrotettu verkkosovittimesta, valkoiset LEDit palavat vielä muutaman sekunnin ajan latauksen etenemisen mukaisesti.
- Litiumioniakku [11] on ladattava vähintään kerran vuodessa, jotta sen kapasiteetti säilyy.
- Älä peitä litiumioniakku [11] latauksen aikana peitolla, tyynyillä tai muulla vastaavalla.
- Lataa litiumioniakku [11] aina kuivassa ympäristössä ja normaaliissa huoneenlämmössä.

## Litiumioniakun lataustilan tarkastus

Litiumioniakun senhetkinen lataustila ilmaistaan käyttöyksikössä kolmella valkoisella LEDillä:

- 1 palava LED =  $\geq 40\%$
- 2 palavaa LEDiä =  $\geq 60\%$
- 3 palavaa LEDiä =  $\geq 80\%$

## Lämmittimen liittäminen litiumioniakkuun

- Työnnä lämmittimen virtajohdon liitäntäpistoke [9] liitäntään [10] litiumioniakussa [11]. Aseta sitten litiumioniakku integroituun sisätyynyyn [2] säilytyspussiin [3]. Laite on sitten käyttövalmis.
- Laitteen sivun (= puoli, jossa on virtapainike [6]) on oltava kehoa vastaan, jotta lämmön siirtyminen on optimaalista.

## 6.3 Päällekytkeminen

Pidä virtapainiketta [6] painettuna. Kun laite on päällekytkettynä, käyttöyksikön näytössä [4] palaa valo.



Kytkeisjärjestys: 3-1-2-3-1...

## 6.4 Lämpötilan säätäminen

Voit muuttaa lämpötilaa painamalla virtapainiketta useita kertoja [6].

Taso 1: minimilämpö

Taso 2: keskitasoinen lämpö

Taso 3: maksimilämpö



Laite lämpenee nopeimmin, kun aluksi valitaan korkein lämmitystaso.



Tässä laitteessa on pikakuumennus, joka saa laitteen lämpenemään nopeasti ensimmäisten 10 minuutin aikana.

## 6.5 Automaattinen virrankatkaisu

Laitteessa on automaattinen virrankatkaisutoiminto. Se pysäyttää lämmönsyötön ja lämpötilatasojen näytön noin 90 minuutin kuluttua laitteen käyttöönotosta. Voit ottaa laitteen uudelleen käyttöön painamalla virtapainiketta [6]. Noin 5 sekunnin kuluttua voit käynnistää laitteen uudelleen.

## VAROITUS

Jos laitetta käytetään useamman tunnin ajan, suosittelemme valitsemaan käyttöyksiköstä alimman lämmitystason. Näin vältetään lämmitettävän kehonosan ylikuumeneminen ja siitä mahdollisesti aiheutuva palovamma.

## 6.6 Virran katkaisu

Sammuta laite pitämällä laitteen virtapainiketta [6] painettuna, kunnes käyttöyksikön näytöt sammuvat.



Huomioi, että litiumioniakku [11] on suojattava (esim. säilytyspussissa) äärimmäiseltä kylmyydeltä sen täyden suorituskyvyn ylläpitämiseksi.

## 7. PUHDISTUS JA HOITO

### HUOMAUTUS

- Irrota litiumioniakku [11] lämmittimestä ja poista se sisätyyny [2] säilytyspussista [3]. Muutoin on laitevaurion vaara.
- Litiumioniakku [11] ei saa koskaan joutua kosketuksiin veden tai muiden nesteiden kanssa. Muussa tapauksessa se saattaa vaurioitua.
- Käytä litiumioniakun [11] puhdistamiseen kuivaa ja nukkaamatonta liinaa. Älä käytä kemiallisia puhdistusaineita tai hankausaineita.
- Huomioi, että itse lämmittintä ei saa puhdistaa koneellisesti tai kemiallisesti, vääntää kuivaksi, rumpukuivata, mankeloida eikä siillätä. Muutoin lämmitin saattaa vaurioitua.
- Tyynyinpäällinen [1] voidaan pestä pesuserkintöjen mukaisesti, mutta se on irrotettava pesua varten.
- Käytä lämmitintä vain tyynyinpäällisen [1] kanssa. Lämmitin voisi muuten vaurioitua.
- Käytä laitetta uudelleen vasta sitten, kun kaikki osat ovat täysin kuivuneet.

## 8. ONGELMIEN RATKAISU

**Ongelma:** Käyttöyksikön näyttö [4] ei syty pitkän painalluksen jälkeen, kun litiumioniakku [11] on kytkettynä lämmittimeen.

| Syy                                              | Ratkaisu                                                                   |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Litiumioniakku on täysin tyhjä.                  | Lataa litiumioniakku.                                                      |
| Ylikuumeneminen aiheutti TURVAKATKAISUTOIMINNON. | Anna laitteen jäähtyä huoneenlämpöiseksi ja käynnistä se sitten uudelleen. |

**Ongelma:** Käyttöyksikön näyttö [4] ei syty pitkän painalluksen jälkeen, kun täyteen ladattu litiumioniakku [11] on kytketty lämmittimeen.

| Syy                                       | Ratkaisu                                    |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Lämmitin tai litiumioniakku on viallinen. | Lähetä lämmitin ja litiumioniakku huoltoon. |

## 9. SÄILYTYS

Jos lämmitintä ei käytetä pitkään aikaan, on suositeltavaa säilyttää se alkupeirissä pakkauksessaan. Irrota tätä varten litiumioniakku [11] lämmittimestä [2]. Litiumioniakku [11] on ladattava säännöllisesti syväpurkauksen estämiseksi.

## 10. HÄVITTÄMINEN

Kun laitteen käyttöikä on päättynyt, laitetta ei ympäristösyistä saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen seassa. Hävitä käytöstä poistettu laite toimittamalla se asianmukaiseen keräys- ja kierrätyspisteeseen. Noudata materiaalien hävittämisessä paikallisia jätehuoltomääräyksiä. Hävitä laite EU:n antaman sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaisesti. Lisätietoja jätteiden hävittämisestä saa paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta. Toimita käytöstä poistetut sähkölaitteet aina asianmukaiseen keräyspisteeseen tai laitteen jälleenmyyjälle hävitettäväksi.

## 11. TEKNISET TIEDOT

Katso tyynyinpäällisen [1], lämmittimen [2] ja litiumioniakun tyyppikilvet [11].

Verkkosovitin

|            |                                                                                                                                                                                            |
|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Malli      | GFDA5-1262000G / GFDA5-1262000B                                                                                                                                                            |
| Sisääntulo | 100-240V~; 50-60 Hz; 1.0 A maks.                                                                                                                                                           |
| Lähtö      | 12.6V  ; 2.0 A; 25.2 W;  |

Pidätämme oikeuden teknisiin muutoksiin.

12. TAKUU/HUOLTO

Tarkempia tietoja takuusta ja takuehdoista löytyy mukana toimitetusta takuulomakkeesta.

